

Azoula Smart Hub Bedienungsanleitung

/ Azoula Smart Hub User Manual

LX-8439-ZG

Inhalt / Contents

Azoula Smart Hub Bedienungsanleitung	/ Azoula Smart Hub User Manual	1
LX-8439-ZG		1
1. Einführung des Azoula Smart Hub / <i>Introduction of Azoula Smart Hub</i>		2
2. Die App installieren / <i>Install the App</i>		3
iOS		3
Android.		3
3. Bei Azoula Smart Hub anmelden / <i>Login to Azoula Smart Hub</i>		4
3.1 LAN (Local) Login		4
3.2 Remote Login		6
4. Smart-Home-Geräte hinzufügen (Kopplung) / <i>Add Sub-devices</i>		17
4.1 Smart-Home-Geräte hinzufügen (Kopplung) per App / <i>Add a Sub-device via the App</i>		17
4.2 Smart-Home-Geräte hinzufügen (Kopplung) per Taste / <i>Add a Sub-device via Smart Hub Button</i>		21
4.3 Geräte mit mehreren Funktionen (Multi-Endpoint) / <i>Multi-endpoint Sub-devices</i>		24
5. Löschen von Untergeräten / <i>Delete Sub-devices</i>		25
6. Smart-Home-Geräte steuern / <i>Control Sub-devices</i>		26
7. Zonen und Räume einrichten (Zonen) / <i>Zone (Rooms)</i>		28
7.1 Eine neue Zone (einen Raum) erstellen / <i>Create a Zone</i>		28
7.2 Eine Zone (einen Raum) bearbeiten / <i>Edit a Zone</i>		29
7.3 Eine Zone (einen Raum) löschen / <i>Delete a Zone</i>		30
7.4 Alle Geräte einer Zone gleichzeitig steuern (Zonensteuerung) / <i>Control Sub-devices in the Zone</i>		31
8. Szenen / <i>Scenes</i>		33
8.1 Eine neue Szene erstellen / <i>Create a Scene</i>		34
8.2 Name vergeben und Geräte hinzufügen		34
8.4 Eine Szene aufrufen (aktivieren) / <i>Recall a Scene</i>		35
8.5 Eine Szene bearbeiten oder löschen / <i>Edit a Scene</i>		36
9. Automatisierungen (Automation) / <i>Automation</i>		36
9.1 Eine neue Automatisierung erstellen / <i>Create Automation</i>		38
9.2 Eine Automatisierung bearbeiten oder löschen / <i>Edit Automation</i>		42
9.3 Favoriten-Automatisierungen / <i>Favorite Automation</i>		43
9.4 Automatisierung deaktivieren / <i>Disable Automation</i>		60
10. Schnellsteuerung / <i>Quick Control</i>		60
10.1 Ein Lauflicht (Scrolling Marquee) erstellen / <i>Create a Scrolling Marquee</i>		61
10.2 Unterschiede zwischen Schnellsteuerung (Quick Control) und Szenen/Zonen (Scenes/Zones) / <i>Differences between Quick Control and Scenes/Zones</i>		68
11. Fernbedienungen verwenden / <i>Use Remotes</i>		69
12. Zirkadianer Rhythmus / <i>Circadian Rhythm</i>		73
13. Energieverbrauch / <i>Energy Consumption</i>		79
14. Over-the-Air-Updates (OTA)		81
14.1 Update Azoula Smart Hub		81
14.2 Ein Untergerät aktualisieren / <i>Update a Sub-device</i>		83
15. Azoula Smart Hub zurücksetzen (Reset) / <i>Reset Azoula Smart Hub</i>		85
16. Gateway-Zusammenführung (Gateway Integration) / <i>Gateway Integration</i>		87
17. Apple HomeKit-Integration / <i>Homekit</i>		92
17.1 Hinzufügen zur Home-App / <i>Add to the Home App</i>		92
17.2 Untergeräte hinzufügen / <i>Add a Sub-device</i>		97
17.3 Untergeräte entfernen / <i>Remove a Sub-device</i>		97
17.4 Azoula Smart Hub entfernen / <i>Remove Azoula Smart Hub</i>		98
18. Entsorgung und Umweltschutz (Disposal)		100
18.1 Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE)		100
18.2 Entsorgung der Verpackung		100
19. Hersteller, Importeur und Support		100
19.1 Hersteller- und Importeurangaben		100
19.2 Rechtliche Hinweise & Registrierungen		100
19.3 Technischer Support und Kundenservice		100
Document Change Log		100

1. Einführung des Azoula Smart Hub / Introduction of Azoula Smart Hub

Der Azoula Smart Hub – Ihre intelligente Smart-Home-Zentrale

Der **Azoula Smart Hub** ist ein leistungsstarkes Zigbee 3.0-Gateway, das als Herzstück Ihres Smart Homes dient. Er verbindet und steuert eine Vielzahl von Geräten nahtlos und zuverlässig.

Umfassende Geräte-Kompatibilität

Der Hub unterstützt eine enorme Bandbreite an Smart-Home-Komponenten für Licht, Sicherheit, Klima und Komfort.

Kategorie	Unterstützte Geräte (Beispiele)
Beleuchtung	An/Aus-Leuchten, dimmbare Lampen, CCT-Leuchten (Lichtfarbe), RGBCCT-Leuchten (Farbe & Lichtfarbe)
Steuerung & Strom	Steckdosen, Wandschalter, Fernbedienungen, batterielose Green-Power-Schalter
Komfort & Klima	Automatische Vorhänge, Thermostate, Temperatur- & Feuchtigkeitssensoren
Sicherheit & Sensorik	Bewegungsmelder, Präsenzmelder, Lichtsensoren, Tür-/Fensterkontakte
Gefahrenmelder	Rauchmelder, Wassersensoren, Kohlenmonoxid- (CO) Melder, Detektoren für brennbare Gase

Die wichtigsten Funktionen im Überblick

- Lokale Steuerung & Cloud-Unabhängigkeit:** Ihre Privatsphäre bleibt geschützt. Der Hub steuert Ihre Geräte und Automationen komplett lokal in Ihrem Heimnetzwerk (LAN). Eine Internetverbindung ist dafür nicht erforderlich. Auch Ihre eingerichteten Szenen funktionieren absolut cloudunabhängig.
- Intelligentes Energiemanagement:** Behalten Sie den Durchblick. Der Hub liefert Ihnen detaillierte Energiestatistiken. So verstehen Sie Ihren Stromverbrauch besser und können gezielt Energie und Kosten sparen.
- Zukunftssicher dank OTA-Updates:** Sowohl das Gateway selbst als auch die mit ihm verbundenen Geräte werden ganz einfach "Over-the-Air" (OTA) per Funk mit den neuesten Updates und Funktionen versorgt.

Komfort & Smarte Features

- Natürliches Licht (Biorhythmus / Adaptive Lighting):** Der Hub unterstützt die Simulation des natürlichen Tagesverlaufs. Lichthelligkeit und Farbtemperatur passen sich automatisch der Tageszeit an (in Apple HomeKit als „Adaptive Lighting“ bekannt), was Ihr Wohlbefinden steigert.
- Synchronisierte Raum- und Szenensteuerung:** Steuern Sie ganze Räume oder Lichtszenen mit nur einem Befehl. Dank der smarten Gruppensteuerung schalten oder dimmen alle zugeordneten Geräte absolut synchron.

Flexibilität & Erweiterbarkeit

- Nahtlose Integration in Drittsysteme:** Der Azoula Smart Hub arbeitet perfekt mit den bekanntesten Smart-Home-Plattformen zusammen, darunter **Apple HomeKit, Google Home, Amazon Alexa und Home Assistant**.
- Gateway-Zusammenführung (Multi-Gateway):** Für große Wohnungen, Häuser oder gewerbliche Flächen können Sie mehrere Azoula Hubs nutzen. Diese lassen sich softwareseitig zu einem einzigen, großen System zusammenschließen.
- Enorme Kapazität:** Der Hub unterstützt die Verbindung von **bis zu 150 Geräten** gleichzeitig. In Praxistests wurden sogar problemlos über 200 Geräte stabil betrieben.

Hinweis: Die Bilder in dieser Bedienungsanleitung stammen noch von der Vorgängerversion der Azoula-Home-App und sind exemplarisch zu verstehen. Die neue Azoula-Smart-App ist in der Sprache Ihres Geräts verfügbar, also auch auf Deutsch.

Azoula Smart Hub is a standard Zigbee 3.0 gateway designed to support common devices in smart homes, including ON/OFF lights, dimmable lights, CCT lights, RGBCCT lights, sockets, Green Power switches, panel switches, remotes, curtains, thermostats, temperature and humidity sensors, motion sensors, light sensors, occupancy sensors, door sensors, smoke sensors, water sensors, carbon monoxide sensors, and combustible gas detectors, etc.

Azoula Smart Hub supports both local control and remote control. When using local control, it does not need to connect to the Internet and only needs to be connected to the LAN for control. In addition, it supports local automation and scene functions without relying on a cloud platform.

It also provides energy statistics for users to understand energy usage and develop a reasonable electricity plan accordingly.

In applications such as home and commercial lighting, multiple gateways may be required. Azoula Smart Hub supports the merging of multiple gateways, which means integrating multiple gateways into one gateway.

Azoula Smart Hub is also compatible with third-party platforms such as Apple HomeKit, Google Home, Amazon Alexa, and Home Assistant, which further expands its compatibility and operability.

Azoula Smart Hub supports circadian rhythm (known as Adaptive Lighting in HomeKit), which can simulate the natural changes of light brightness and color temperature throughout the day, thus allowing us to experience the natural light.

Azoula Smart Hub supports OTA, including updates for the gateway itself and devices added to it.

Azoula Smart Hub adopts group control for controlling scenes and rooms, where all devices in a room and scene are synchronized. Azoula Smart Hub supports connecting up to 150 devices, more than 200 in the actual test.

Note: The images in this user manual are from the previous version of the Azoula Home app and are for illustrative purposes only. The new Azoula Smart app is available in the language of your device, including German.

2. Die App installieren / Install the App

iOS

Suchen Sie im App Store nach „Azoula Smart“, um die App zu installieren.

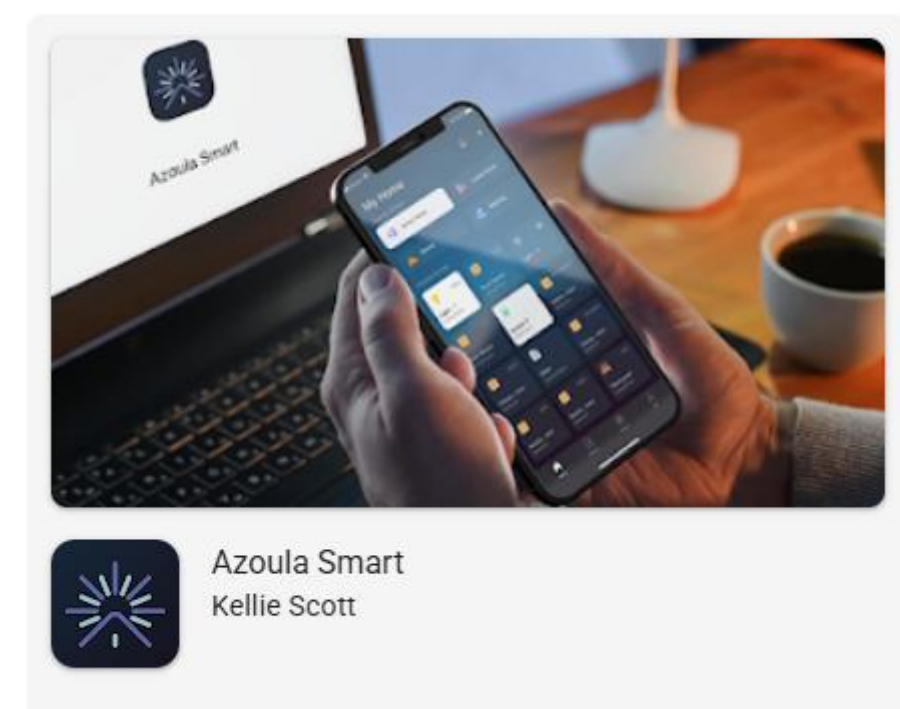
In the App Store, search for “Azoula Smart” to install it.



Android

Suchen Sie im App Store nach „Azoula Smart“, um die App zu installieren.

In the App Store, search for “Azoula Smart” to install it.



3. Bei Azoula Smart Hub anmelden / Login to Azoula Smart Hub

Es gibt zwei Methoden: LAN (lokal) und Remote, die im Folgenden separat erläutert werden.
There are two methods: LAN(Local) and remote, which will be explained separately below.

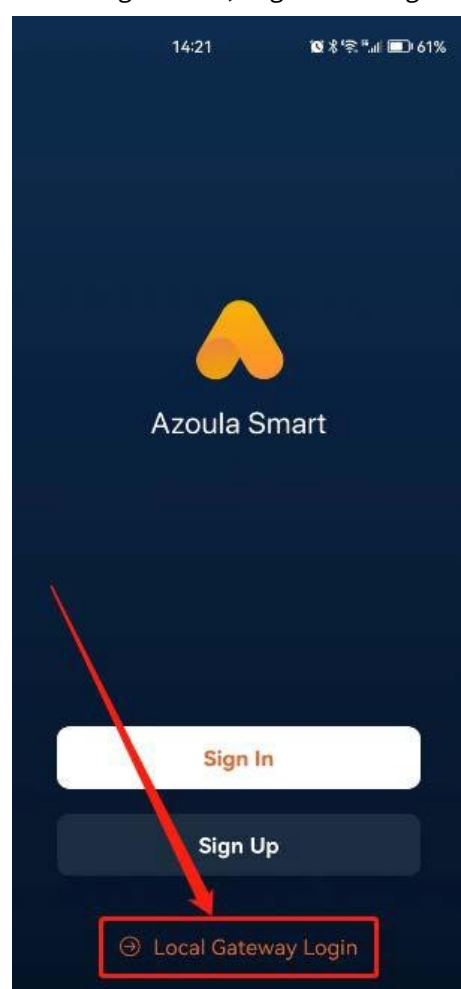
3.1 LAN (Local) Login

Wenn Sie sich über das LAN bei Azoula Smart Hub anmelden, stellen Sie sicher, dass Ihr Smartphone und das Gateway mit demselben LAN verbunden sind, in der Regel mit demselben Router. In diesem Fall kann der Router verwendet werden, ohne mit dem Internet verbunden zu sein. Beachten Sie bitte, dass Sie sich jederzeit über das LAN anmelden können, solange Ihr Smartphone und das Gateway mit demselben LAN verbunden sind, unabhängig davon, ob zuvor bereits eine Fernanmeldung stattgefunden hat.

When logging into Azoula Smart Hub through the LAN, make sure your phone and the gateway are connected to the same LAN, usually the same router. In this case, the router can be used without being connected to the Internet. It should be noted that as long as your phone and the gateway are connected to the same LAN, you can login to it through the LAN at any time, regardless of whether it has been logged in remotely before.

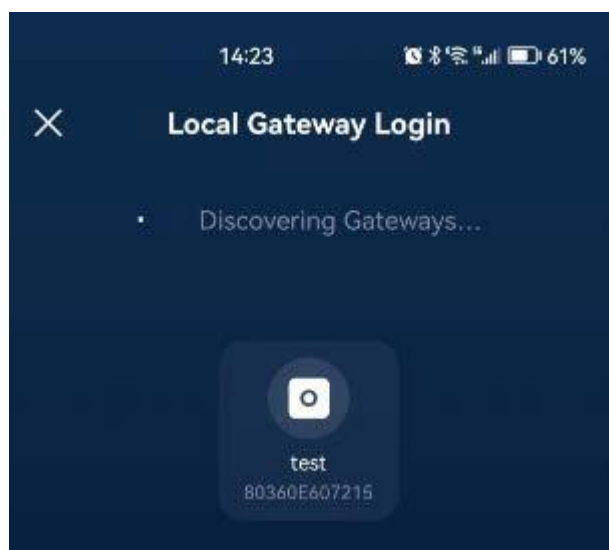
Öffnen Sie die Azoula Smart-App und tippen Sie auf „Anmeldung am lokalen Gateway“.
Open the Azoula Smart app, and tap “Local Gateway Login”.

Abbildung ähnlich, Logo hat sich geändert. / Image similar, logo has changed.



Anschließend sucht die App automatisch nach vorhandenen Gateways (es kann mehr als eines geben) im LAN; beispielsweise wird das Gateway „test“ gefunden, wie in der Abbildung unten zu sehen ist.

Then, the app will automatically search for existing gateways(there may be more than one) in the LAN, for example, the “test” gateway is found, as shown in the image below.

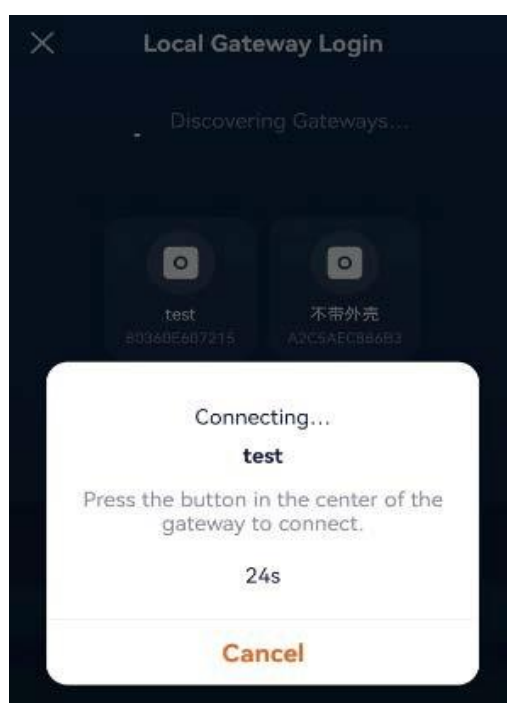


Wählen Sie das Gateway aus, bei dem Sie sich anmelden möchten, tippen Sie beispielsweise auf das Gateway „test“.

Wenn Sie sich zum ersten Mal bei diesem Gateway anmelden, fordert die App Sie auf, die Taste am Gateway zu drücken, um den Vorgang zu bestätigen (dies dient der Erhöhung der Sicherheit und der Verhinderung böswilliger Zugriffe). Sie sollten diese Taste mehrmals innerhalb von 30 Sekunden drücken, andernfalls wird der Vorgang ungültig, wie in der Abbildung unten dargestellt.

Select the gateway that needs to be logged in, for example, tap the “test” gateway.

If you login to this gateway for the first time, the app will prompt you to press the button on the gateway to confirm operation (in order to increase security and prevent malicious addition). You should press this button within 30 seconds, otherwise the operation will be invalid, as shown in the image below.



Gleichzeitig blinkt die LED-Anzeige am Smart Hub, um Sie daran zu erinnern, den Vorgang zu bestätigen, wie in der Abbildung unten zu sehen ist.

At the same time, the LED indicator on the Smart Hub will flash to remind you to confirm the operation, as shown in the image below.



Sobald Sie auf die Schaltfläche geklickt haben, werden Sie erfolgreich angemeldet und gelangen in das Gateway-System, wie in der Abbildung unten dargestellt.

Once you have pressed the button, you will successfully log in and enter the gateway system, as shown in the image below.



Wenn Sie sich nicht zum ersten Mal beim Gateway anmelden, werden Sie bei der Auswahl des Gateways aus der Suchliste direkt beim Gateway angemeldet, ohne den oben genannten Bestätigungsvorgang durchführen zu müssen.

If it's not the first time logging into the gateway, when selecting the gateway from the search list, you will directly log into the gateway without the above confirmation operation.

3.2 Remote Login

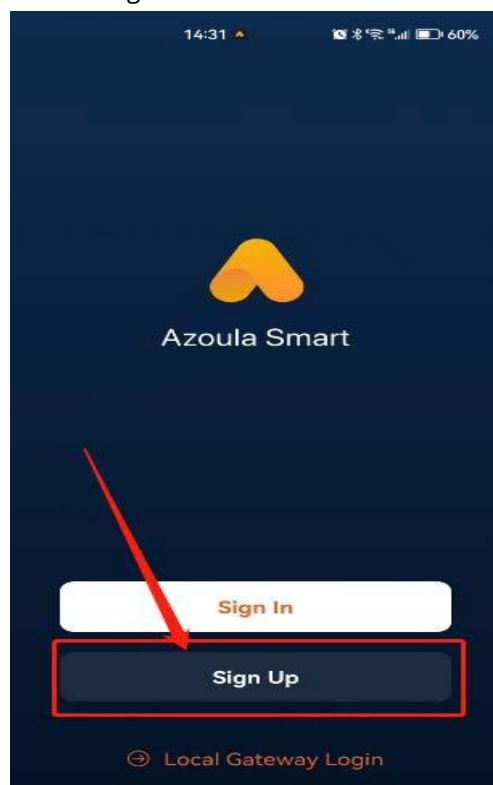
Um die Steuerung aus der Ferne zu nutzen, müssen Sie sich zunächst beim Smart Hub anmelden. Nachfolgend finden Sie eine detaillierte Anleitung dazu.

To enable remote control, it's necessary to log into the Smart Hub remotely. Below are the detailed instructions.

3.2.1 Für einen Account registrieren / Register an Account

Um sich aus der Ferne beim Gateway anzumelden, benötigen Sie zunächst ein Konto. Wenn Sie sich noch nicht registriert haben, tippen Sie bitte auf „Anmelden“, um ein Konto zu erstellen. Wie das funktioniert, sehen Sie in der folgenden Abbildung.

To log into the gateway remotely, you should first have an account. If you haven't registered yet, please tap "Sign Up" to create an account, as shown in the image below.



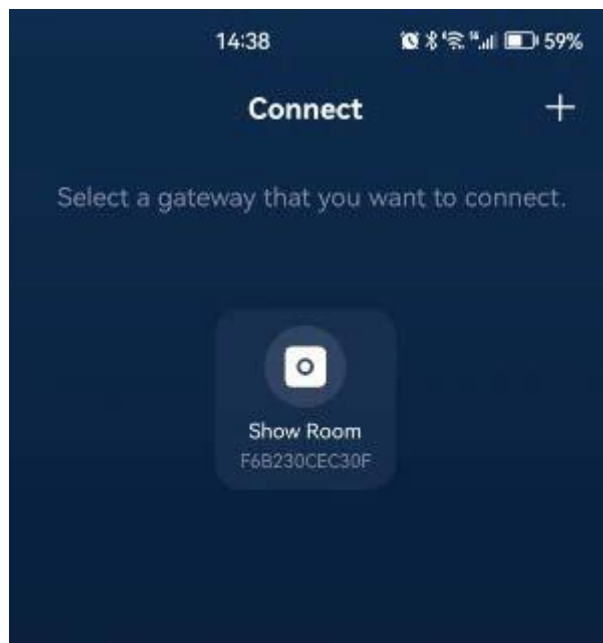
Geben Sie die Daten gemäß den Anweisungen in der App ein und tippen Sie auf „Anmelden“, um die Registrierung abzuschließen. Nach dem Tippen auf „Abrufen“ wird ein Bestätigungscode an Ihre E-Mail-Adresse gesendet.

Fill in the information as instructed by the app and tap "Sign Up" to complete the registration. A verification code will be sent to your Email box after tapping "Obtain".

3.2.2 Anmeldung beim Konto und Einrichten eines Gateways / Login to the Account and Bind a Gateway

Öffne die App und tippe auf „Anmelden“, um dich mit deiner registrierten E-Mail-Adresse und deinem Passwort anzumelden.
Open the app, and tap "Sign In" to log in with your registered Email address and password.

Nach erfolgreicher Anmeldung zeigt die App die folgende Seite an: Hier können Sie das Gateway auswählen, mit dem Sie sich verbinden möchten.
Upon success full login, the app will display a page for you to select the gateway you want to connect to, as shown in the image below.



Tippen Sie bitte auf das Symbol des Gateways, mit dem Sie sich verbinden möchten.

Wenn das gewünschte Gateway nicht in der Liste aufgeführt ist, bedeutet dies, dass Sie es noch nicht zugeordnet haben. Sie können auf das „+“-Symbol in der oberen rechten Ecke tippen, um danach zu suchen und es hinzuzufügen. (Ähnlich wie bei der LAN-Anmeldemethode müssen Sie dazu die Taste am Gateway drücken.)

Nach erfolgreicher Anmeldung beim Gateway sehen Sie eine Benutzeroberfläche, die der bei der LAN-Anmeldemethode ähnelt.

Please tap the gateway icon that you want to connect to.

If the gateway you want to connect to is not on the list, it means you have not bound that gateway yet. You can tap “+” in the upper right corner to search and addit. (Similar to LAN login method, you need to press the button on the gateway to confirm operation.)

Once you have successfully logged into the gateway, you will see a user interface like when using LAN login method.

3.2.3 Mehrere Gateways einrichten / Bind Multiple Gateways

Wenn Sie mehrere Gateways verbinden möchten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

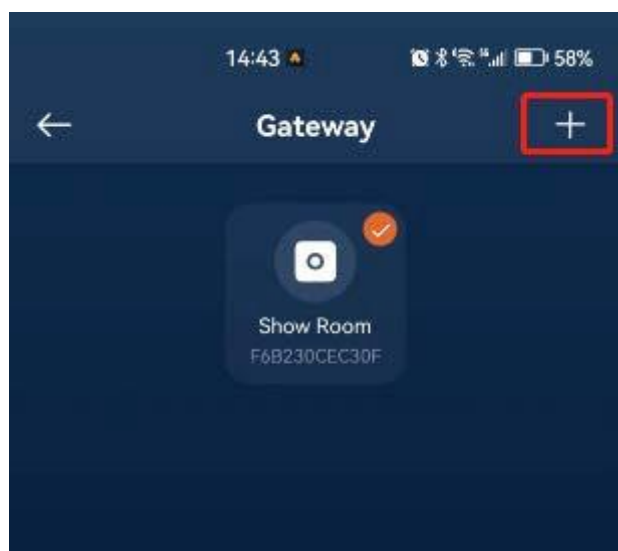
1. Öffnen Sie die App und tippen Sie unten auf „Me“.
2. Tippen Sie rechts neben „Gateway“ auf „>“.

If you need to bind more than one gateway, please follow these steps:

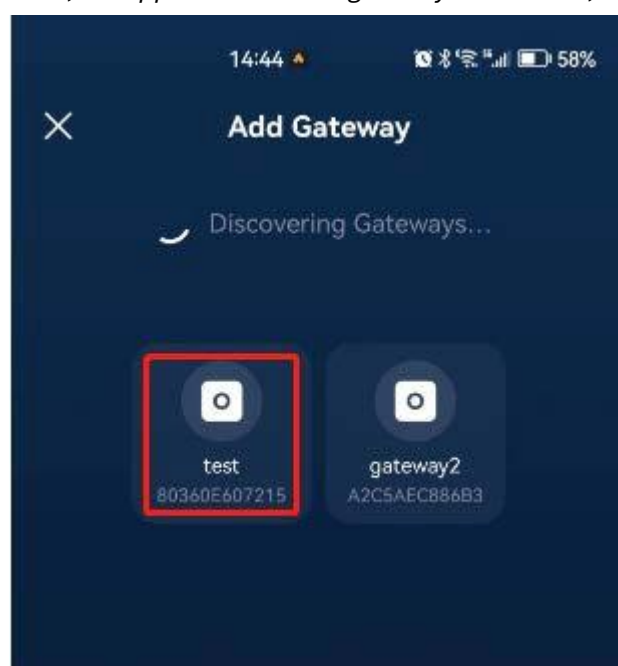
1. Open the app and select “Me” at the bottom.
2. Tap “>” on the right side of “Gateway”.



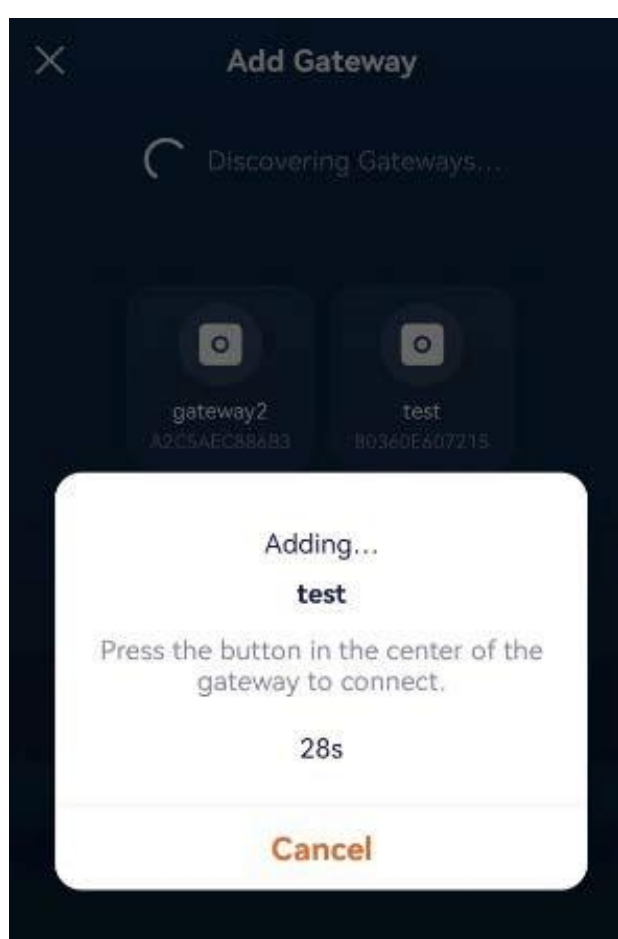
Tippe auf der angezeigten Seite auf „+“.
On the page that appears, tap “+”.



Anschließend sucht die App nach Gateways im LAN, und Sie können das gefundene Gateway auswählen.
Then, the app will search for gateways in the LAN, and you can select the gateway that is found here.



Die App fordert Sie auf, zur Bestätigung innerhalb von 30 Sekunden mehrmals die Taste am Gateway zu drücken.
The app will prompt you to press the button on the gateway to confirm.



Gleichzeitig blinkt die LED-Anzeige am Gateway, um Sie daran zu erinnern, die Taste mehrmals zu drücken, wie in der Abbildung unten zu sehen ist.
At the same time, the LED indicator on the gateway will flash to remind you to press the button, as shown in the image below.



Sobald Sie auf die Schaltfläche getippt haben, kehrt die App zur Seite zur Gateway-Auswahl zurück. Tippen Sie auf dieser Seite auf das Symbol des neu verbundenen Gateways, um zu diesem zu wechseln, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Once you have pressed the button, the app will return to the gateway selection page. On this page, tap the newly bound gateway icon to switch to it, as shown in the image below.



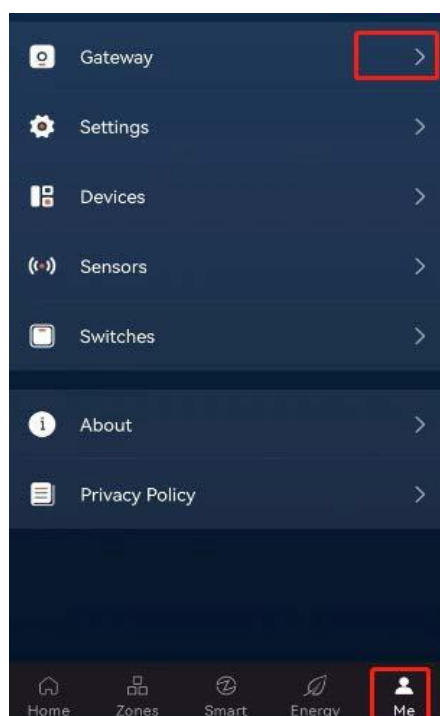
Gateways wechseln / Switch Gateways

Die App kann jeweils nur mit einem Gateway verbunden sein (Sie können mehrere Gateways integrieren; weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 16 „Gateway-Integration“). Wenn Sie über mehr als ein Gateway verfügen, müssen Sie eines davon für die Verbindung auswählen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

Öffnen Sie die App, um zur Startseite zu gelangen. Wählen Sie unten „Me“ aus.
Tippen Sie auf „>“ rechts neben „Gateway“.

The app can only connect to one gateway at a time (you can integrate multiple gateways, for more information please refer to section 16 “Gateway Integration”). When you have more than one gateway, you need to select one of them to connect. The steps are as follows:

Open the app to enter the main page. Select “Me” at the bottom.
tap “>” on the right side of “Gateway”.



Anschließend wird eine Liste der Gateways angezeigt. Wählen Sie in dieser Liste das Gateway aus, mit dem Sie eine Verbindung herstellen möchten (das aktuell verbundene Gateway ist mit einem „✓“-Symbol gekennzeichnet). Nach der Auswahl eines Gateways zeigt die App nur noch die Untergeräte dieses Gateways an.

Then you can see a list of gateways. Select the gateway that you want to connect to in this list (the gateway that is currently connected will have a “✓” icon). After choosing a gateway, the App will only display sub-devices of that gateway.



Remote-Anmeldung beenden / Exit Remote Login

Nachdem Sie sich einmal per Fernzugriff beim Gateway angemeldet haben, meldet sich die App beim nächsten Öffnen automatisch erneut an. Wenn Sie jedoch keine automatische Fernanmeldung wünschen (z. B. aus Sicherheitsgründen, wenn jemand anderes Ihr Smartphone benutzt) oder sich lieber über das LAN anmelden möchten, müssen Sie die Fernanmeldung beenden. Im Folgenden erfahren Sie, wie das geht.

Tippen Sie dazu unten in der App auf „Me“ und anschließend auf „>“ rechts neben Ihrem Konto.

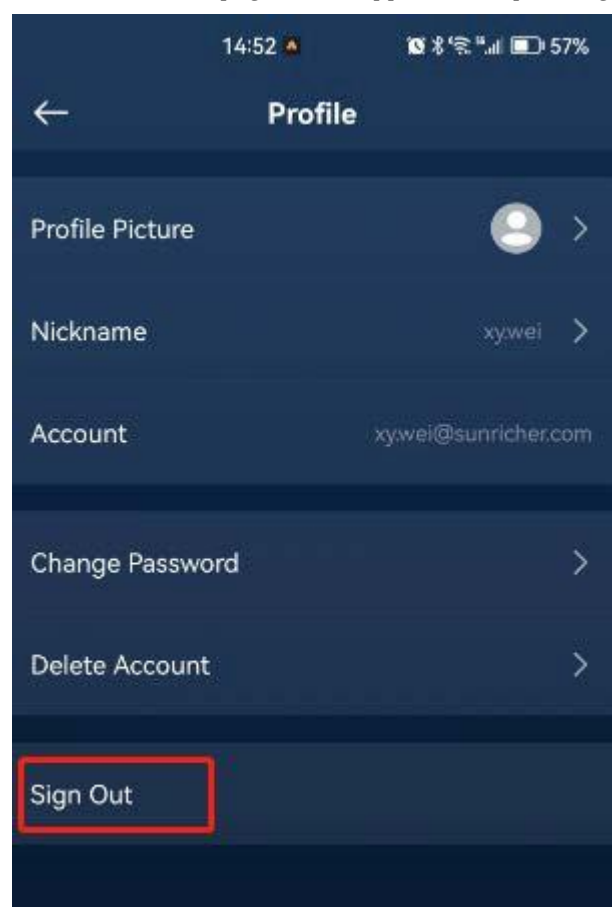
Once you have logged into the gateway remotely, the app will automatically log into the gateway remotely the next time you open it. However, if you don't want automatic remote login (due to potential security risks, such as someone else using your phone), or you prefer to log in via the LAN, you must exit remote login. Below is how to log out of a remote login.

Please tap “Me” at the bottom of the app, and then tap “>” on the right side of your account.



Um sich abzumelden, tippen Sie auf der angezeigten Profilseite auf „Abmelden“.

On the Profile page that appears, tap “Sign Out” to exit.



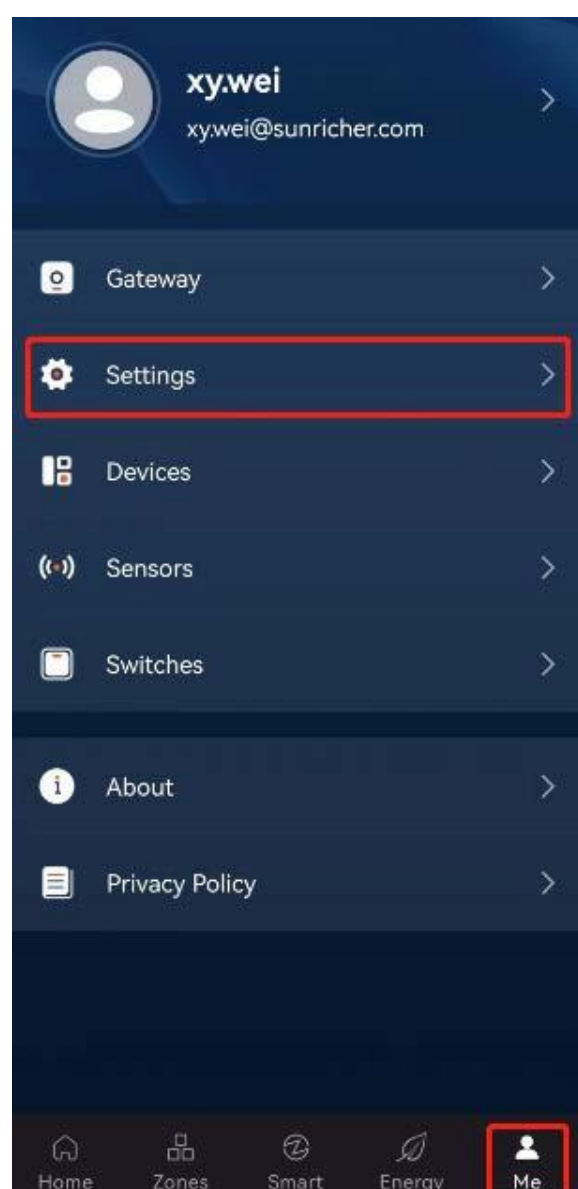
Gateways freigeben / Share Gateways

Wenn Sie sich aus der Ferne beim Gateway anmelden, können Sie es nur selbst hinzufügen und verbinden. Sie können das Gateway jedoch für andere Familienmitglieder oder Gäste freigeben. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

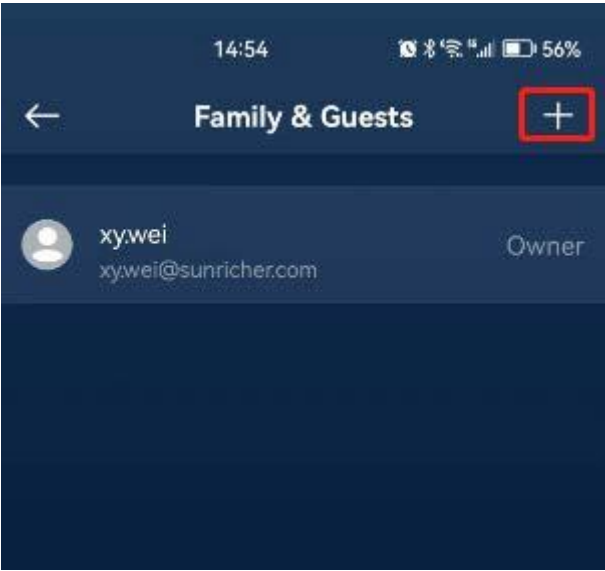
Tippen Sie in der App auf „Me“ > „Einstellungen“, wie in der Abbildung unten gezeigt.

When logging in to the gateway remotely, only one user can add and bind it. However, we can share the gateway with other family members or guests. The steps are as follows:

In the app, tap “Me” – “Settings”, as shown in the image below.

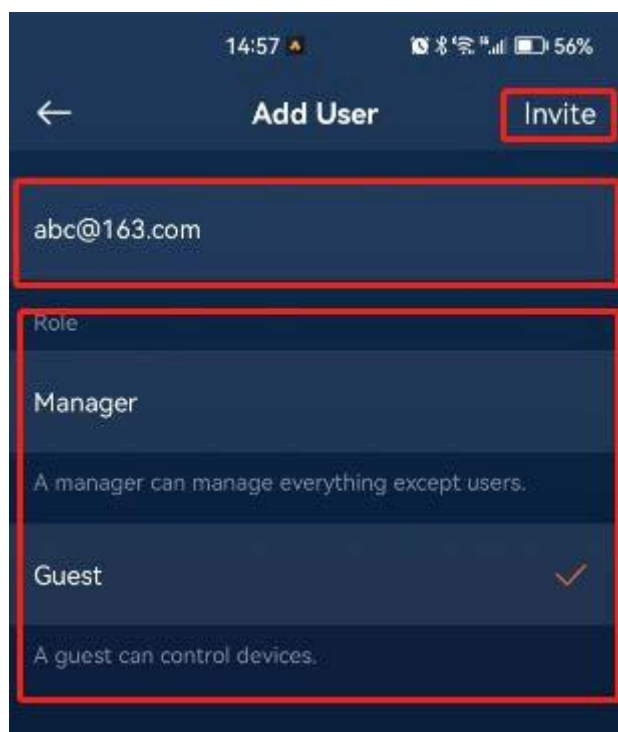


Tippen Sie auf der Seite „Einstellungen“ auf „Familie & Gäste“ und anschließend auf „+“, wie in der Abbildung unten gezeigt.
On the Settings page, tap “Family & Guests”, and then tap “+”, as shown in the image below.



Geben Sie auf der Seite „Benutzer hinzufügen“ die Kontodaten des Benutzers ein und legen Sie die Berechtigung fest. Tippen Sie anschließend auf „Einladen“, um den Vorgang abzuschließen.

On the Add User page, fill in the user's account and set the role, and then tap "Invite" to complete the operation.



3.2.4 Verbindung zu einem Gateway trennen / Unbind a Gateway

Wichtiger Hinweis zur Fernanmeldung und Benutzerverwaltung

Aus Sicherheitsgründen kann das Gateway immer nur **mit einem einzigen Hauptbenutzer-Konto** fest verknüpft sein. Ein zweiter Benutzer kann das Gateway nicht einfach neu hinzufügen.

- **Möchten Sie das Gateway mit anderen teilen?** Nutzen Sie dafür die Freigabe-Funktion in der App (Familie und Gäste).
- **Möchten Sie den Hauptbenutzer komplett wechseln?** Wenn sich ein neuer Benutzer per Fernzugriff als Hauptbenutzer anmelden soll, muss das Gateway vorher zurückgesetzt werden.

Hierfür stehen Ihnen zwei Methoden zur Verfügung.

Methode 1: Zurücksetzen über die Reset-Taste (Geräte & Daten bleiben erhalten)

Bei dieser Methode wird lediglich die Verknüpfung zum aktuellen Benutzerkonto gelöst. **Ihre eingerichteten Räume, Szenen, Automationen und verbundenen Smart-Home-Geräte bleiben komplett gelöscht und bleiben erhalten.**

1. Suchen Sie die **Reset-Taste** auf der Rückseite des Gateways.
2. Halten Sie die Taste für **mindestens 5 Sekunden** gedrückt.
3. Sobald die **LED-Anzeige blinkt**, war das Zurücksetzen erfolgreich.
4. Das Gateway kann nun von einem neuen Benutzer hinzugefügt werden.

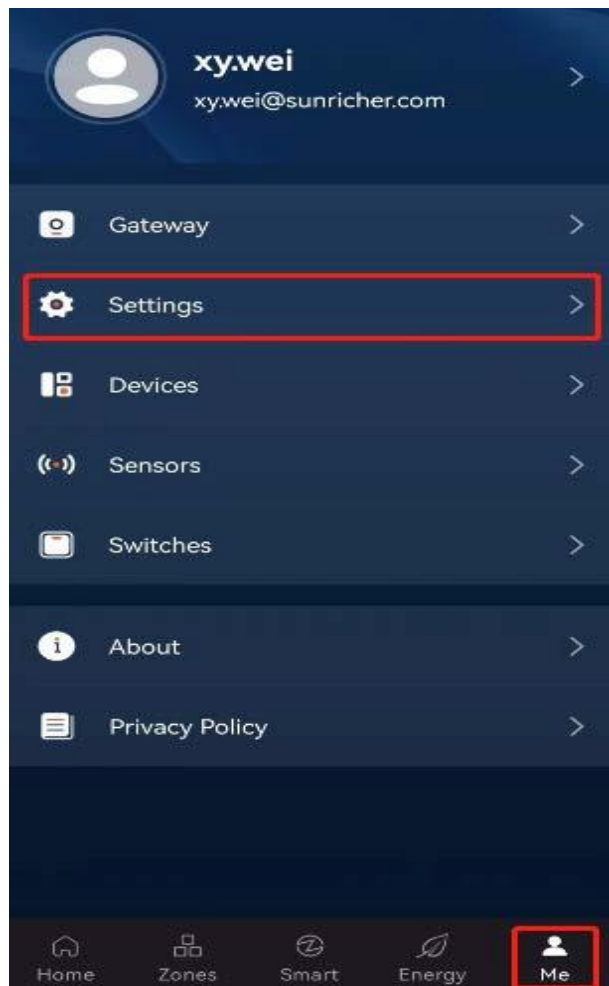
In the case of remote login to the gateway, each gateway can only be added and bound by one user, and it does not allow a second user to add and bind (but sharing the gateway is possible). If you want to force the second user to add and bind the gateway and log in remotely, you need to reset the gateway. Here are two methods to achieve this goal.

Method 1: Use the reset button on the back of the gateway to reset it. Press and hold the reset button for over 5 seconds, and the LED indicator will flash to indicate a successful reset. This method will not delete any sub-devices and configuration data, including created scenes, rooms, and automation.



Methode 2: Zurücksetzen über die App (Zwei Optionen zur Auswahl)

Method 2: In the App, tap “Me” – “Setting”.



Tippen Sie auf der angezeigten Seite auf „Gateway zurücksetzen“.

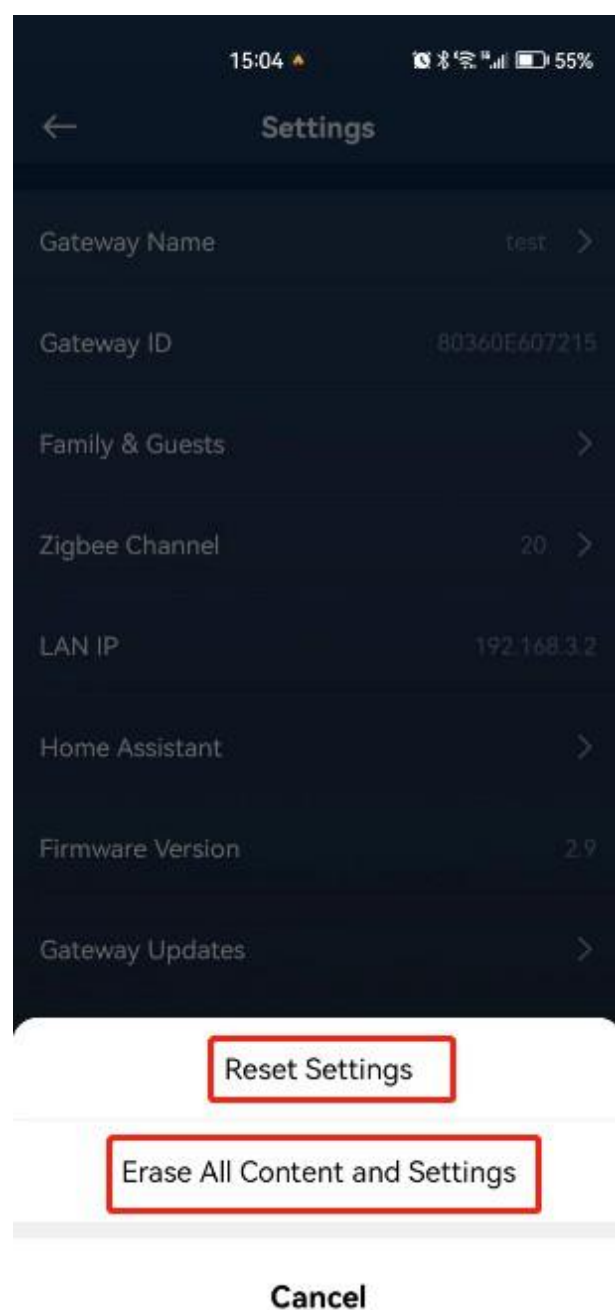
On the page that appears, tap “Reset Gateway”.



Wählen Sie dazu im Menü die entsprechende Funktion. Es öffnet sich ein Popup-Menü mit zwei Optionen:

- **Option A: „Einstellungen zurücksetzen“**
 - **Was passiert?** Nur die Verknüpfung zum aktuellen Benutzerkonto wird gelöst.
 - **Ihre Daten:** Alle verbundenen Geräte (Untergeräte), Räume, Szenen und Automationen **bleiben erhalten**.
- **Option B: „Alle Inhalte und Einstellungen löschen“**
 - **Was passiert?** Das Gateway wird komplett auf die **Werkseinstellungen** zurückgesetzt.
 - **Ihre Daten:** Alle Daten, Konfigurationen und verbundenen Geräte werden **unwiderruflich gelöscht**. Das Gerät befindet sich danach im Auslieferungszustand.

On the pop-up menu, select one of the following options: “Reset Settings” or “Erase All Content and Settings”. Choosing “Reset Settings” will not delete sub-devices and configuration data, including created scenes, rooms, and automation, while choosing “Erase All Content and Settings” will clear all data and restore the device to its factory settings.



4. Smart-Home-Geräte hinzufügen (Kopplung) / Add Sub-devices

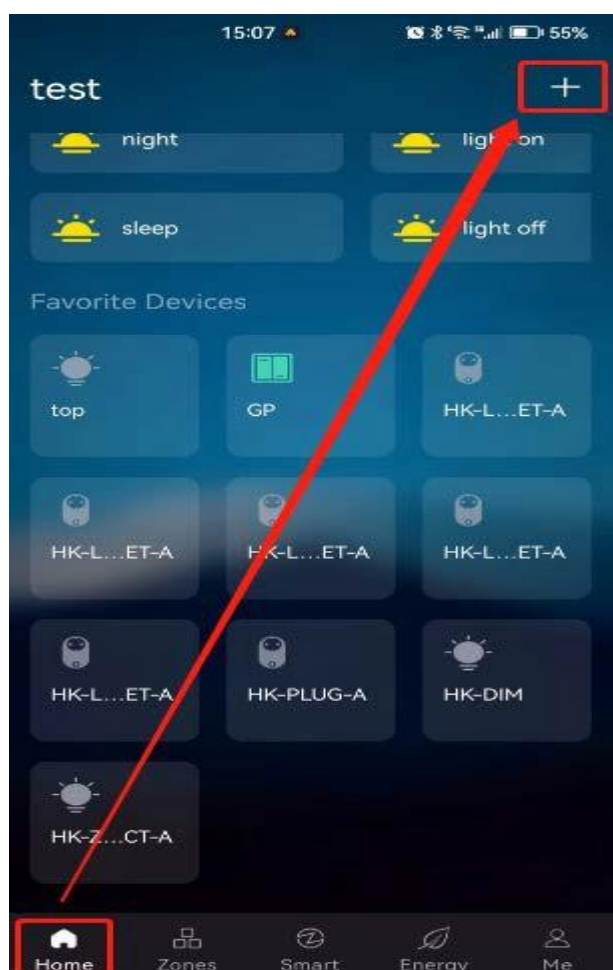
Es gibt zwei Möglichkeiten, Untergeräte hinzuzufügen: über die App oder über die Taste am Gateway.

There are two ways to add sub-devices: via the app or via the button on the gateway.

4.1 Smart-Home-Geräte hinzufügen (Kopplung) per App / Add a Sub-device via the App

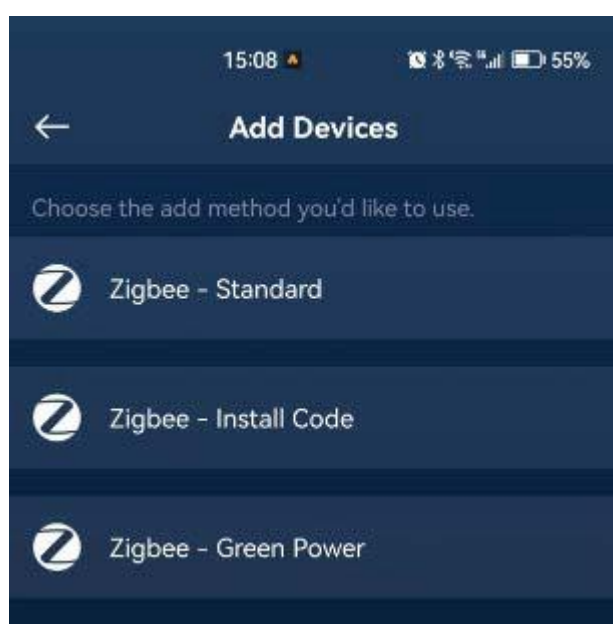
Öffnen Sie die App, melden Sie sich beim Gateway an, wählen Sie unten „Home“ aus und tippen Sie dann oben rechts auf „+“, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Open the app, log in to the gateway, select “Home” at the bottom, and then tap “+” in the upper right corner, as shown in the image below.



Wählen Sie auf der angezeigten Seite den Gerätetyp aus, den Sie hinzufügen möchten. Um neue Geräte (Untergeräte) mit Ihrem Azoula Smart Hub zu verbinden, gibt es zwei verschiedene Methoden. Es stehen drei Optionen zur Auswahl, wie in der Abbildung unten dargestellt.

On the page that appears, select the type of device you want to add. There are three options, as shown in the image below.



4.1.1 Ein Zigbee-Gerät hinzufügen - Standard / Add a Zigbee Device

Methode 1: Die Standard-Suche (Empfohlen)

Bei dieser klassischen Methode sucht das Gateway automatisch nach neuen Geräten in der Umgebung, die sich im Kopplungsmodus befinden. (Eine Schritt-für-Schritt-Anleitung hierzu finden Sie im nächsten Abschnitt).

Methode 2: Kopplung per Installationscode (QR-Code)

Einige Geräte verfügen über einen Aufkleber mit einem QR-Code und einem sogenannten Installationscode. Bei dieser Methode scannen Sie den Code einfach mit Ihrem Smartphone. Das Gateway verbindet sich daraufhin **ausschließlich** mit diesem spezifischen Gerät.

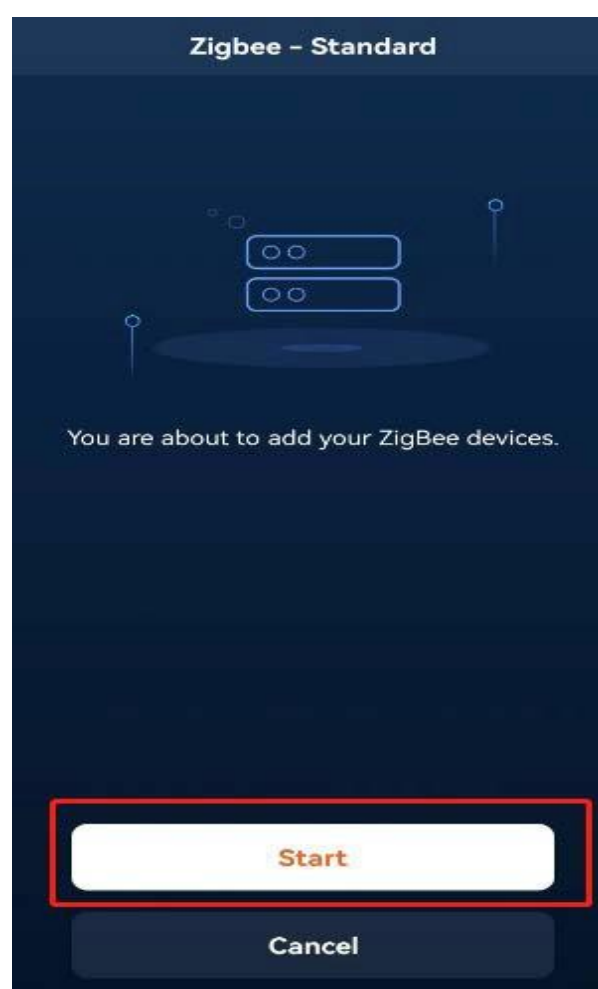
💡 Der Vorteil von Methode 2: Sie verhindert, dass versehentlich fremde Geräte hinzugefügt werden. Wenn beispielsweise Ihr Nachbar zur gleichen Zeit ein neues Smart-Home-Gerät einrichtet, könnte Ihr Hub dieses bei der *Standard-Suche* zufällig miterfassen. Der QR-Code-Scan schließt das komplett aus.

*Hinweis: Da der Ablauf bei beiden Varianten fast identisch ist, beschreibt die folgende Anleitung den Weg über die **Methode 1 (Standard-Suche)**. Für Methode 2 müssen Sie lediglich vorab den QR-Code des Geräts mit der App scannen.*

Zigbee devices support two methods of adding. The first method is the regular searching method (Zigbee - Standard). For this method, any sub-device that is in the network pairing state can be added to the gateway. The second method is through the Install Code (Zigbee - Install Code). For this method, the sub-device has a QR code with an Install Code attached to it. The user needs to scan the QR code with their phone and transmit the Install Code to the gateway. The gateway will only allow sub-devices that have been scanned to be added. Compared to the first method, the second method prevents the possibility of accidentally adding sub-devices. For example, if you are adding a sub-device and your neighbor's sub-device is also being added, there is a chance that your neighbor's sub-device may be mistakenly added to your gateway. Here, we will only introduce the first method (the second method is like the first, except that it needs an additional scanning process).

Wählen Sie „Zigbee – Standard“ aus, tippen Sie dann auf „Start“, und das Gateway aktiviert die Berechtigung zum Beitritt zum Netzwerk und sucht nach Untergeräten.

Select “Zigbee - Standard”, then tap “Start”, and the gateway will enable network joining permission and search for sub-devices.





Das hinzuzufügende Untergerät muss sich im Kopplungsmodus befinden. Wie Sie es in den Kopplungsmodus versetzen, erfahren Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Geräts. Die folgende Abbildung zeigt Untergeräte, die erkannt wurden und erfolgreich zum Gateway hinzugefügt wurden.

At this time, the sub-device to be added needs to be in pair mode, please refer to your device' s manual to learn how to set it to pair mode. The following image shows sub-devices that have been discovered and successfully added to the gateway.



Nachdem Sie alle Untergeräte erfolgreich hinzugefügt haben, tippen Sie auf „Fertig“. Die hinzugefügten Untergeräte werden anschließend in der Liste „Bevorzugte Geräte“ auf der Startseite angezeigt, wie in der folgenden Abbildung dargestellt.

Upon successful addition of all sub-devices, tap “Done”, and then added sub-devices will be displayed in the list of “Favorite Devices” on the Home page, as shown in the image below.

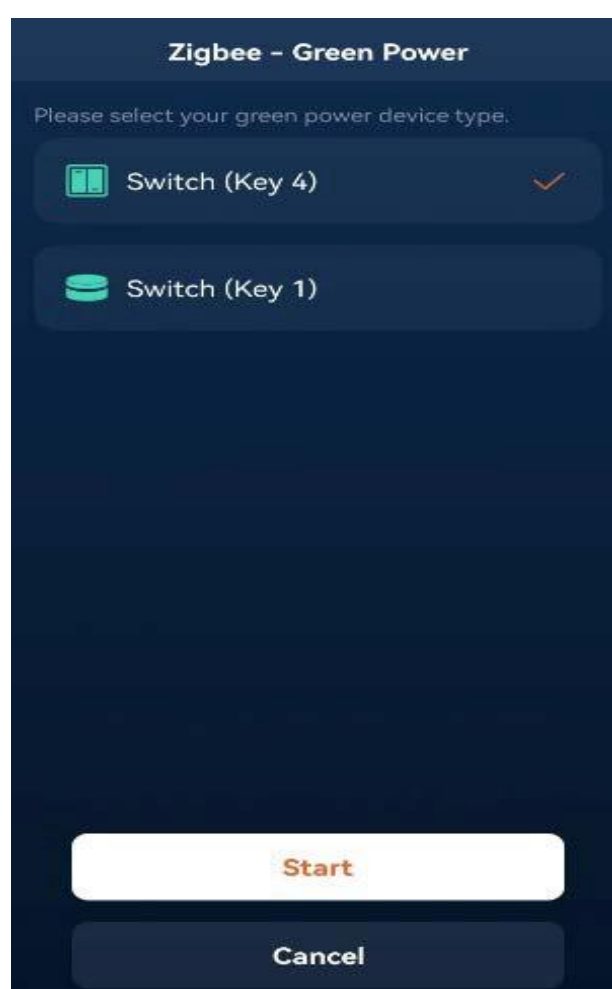


4.1.2 Einen Green Power-Schalter hinzufügen / Add a Green Power Switch

Ein „Green Power“-Schalter (z. B. ein batterieloser Funkschalter) wird über ein spezielles Menü gekoppelt. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

Wählen Sie den passenden Typ Ihres Schalters aus: „4 keys“ (für einen Schalter mit 4 Tasten) oder „1 key“ (für einen Schalter mit 1 Taste).

Select “Zigbee – Green Power”, select your Green Power Switch type (4 keys or 1 key), and then tap “Start”.



Befolgen Sie anschließend die Anweisungen in der App, um die Tastenkombination für Ihren Green-Power-Schalter einzugeben. Welche Taste Sie drücken müssen, hängt vom Kanal des Gateways ab. Die App fordert Sie entsprechend auf. Sobald alle Schritte abgeschlossen sind, wird das Green-Power-Gerät erfolgreich zum Gateway hinzugefügt.

Next, follow the directions in the app to perform the key operation for your Green Power switch (the specific key to press depends on the channel used by the gateway, and the app will prompt you to press which key based on the gateway's channel). Once all the steps are completed, the Green Power device will be successfully added to the gateway.

4.2 Smart-Home-Geräte hinzufügen (Kopplung) per Taste / Add a Sub-device via Smart Hub Button

Geräte direkt über die Gateway-Taste hinzufügen (Ohne App)

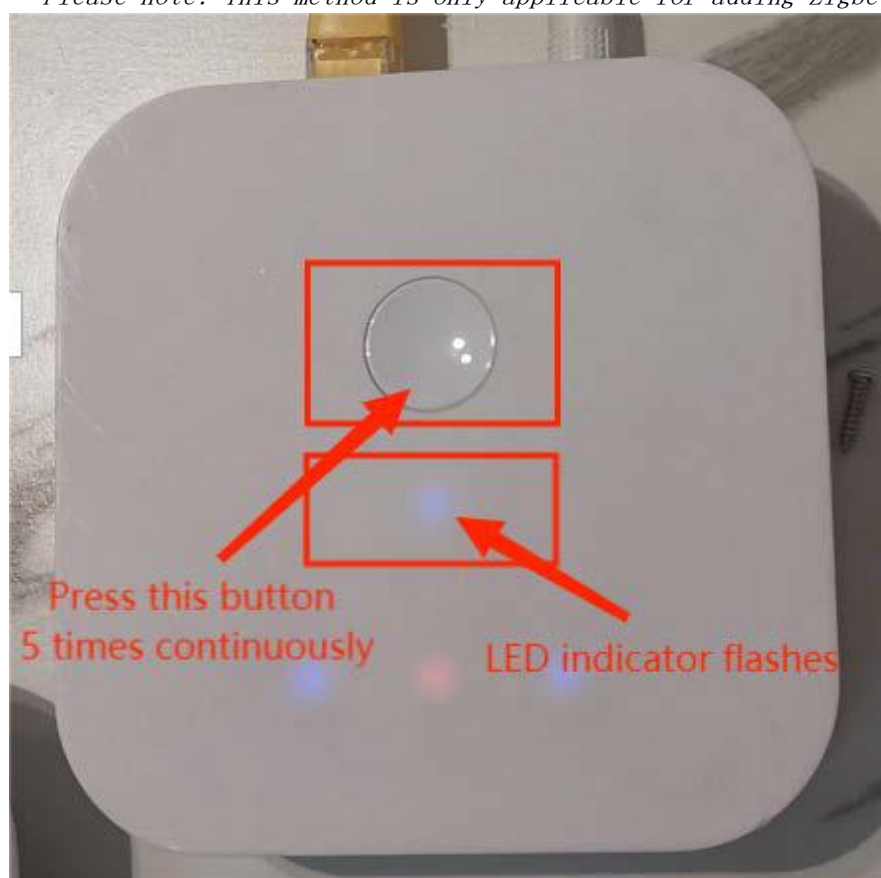
Sie können neue Zigbee-Geräte auch ganz einfach direkt am Gerät selbst anlernen, ohne dafür die App öffnen zu müssen:

1. Drücken Sie die **runde Taste** auf der Oberseite des Gateways **5-mal kurz hintereinander**.
2. Die **LED-Anzeige** am Gateway beginnt zu blinken. Das bedeutet, dass das Gateway nun für kurze Zeit nach neuen Geräten in der Umgebung sucht.
3. Das hinzuzufügende Untergerät muss sich im Kopplungsmodus befinden. Wie Sie es in den Kopplungsmodus versetzen, erfahren Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Geräts.

⚠ Wichtiger Hinweis: Diese Methode über die Gehäusetaste funktioniert **ausschließlich für Standard-Zigbee-Geräte** (z. B. Leuchten, Steckdosen, Sensoren). **Green Power-Schalter** (batterielose Schalter) können auf diese Weise **nicht** hinzugefügt werden – nutzen Sie für diese bitte immer den Weg über die App (siehe Abschnitt 4.1.2).

You can add Zigbee sub-devices by continuously pressing the round button on the gateway 5 times. At this point, the LED indicator on the gateway will flash, indicating that the gateway has opened the Zigbee network joining permission, as shown in the image below.

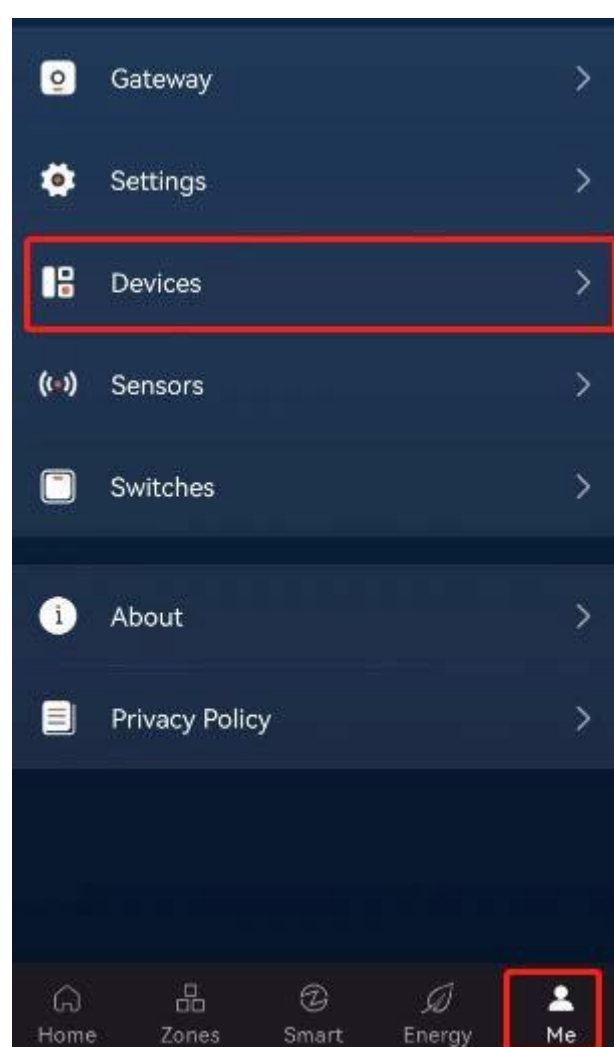
Please note: This method is only applicable for adding Zigbee devices and cannot be used to add Green Power devices.



3. At this time, the sub-device to be added needs to be in pair mode, please refer to your device' s manual to learn how to set it to pair mode.

Sobald das Untergerät zum Gateway hinzugefügt wurde, finden Sie es in der App unter „Me“ – „Geräte“, wie in der Abbildung unten zu sehen ist.

Once the sub-device is added to the gateway, you can find it in the “Me” – “Devices” list in the App, as shown in the image below.



4.2.1 Geräte zu den Favoriten hinzufügen / Add a Sub-device to Favorite Devices

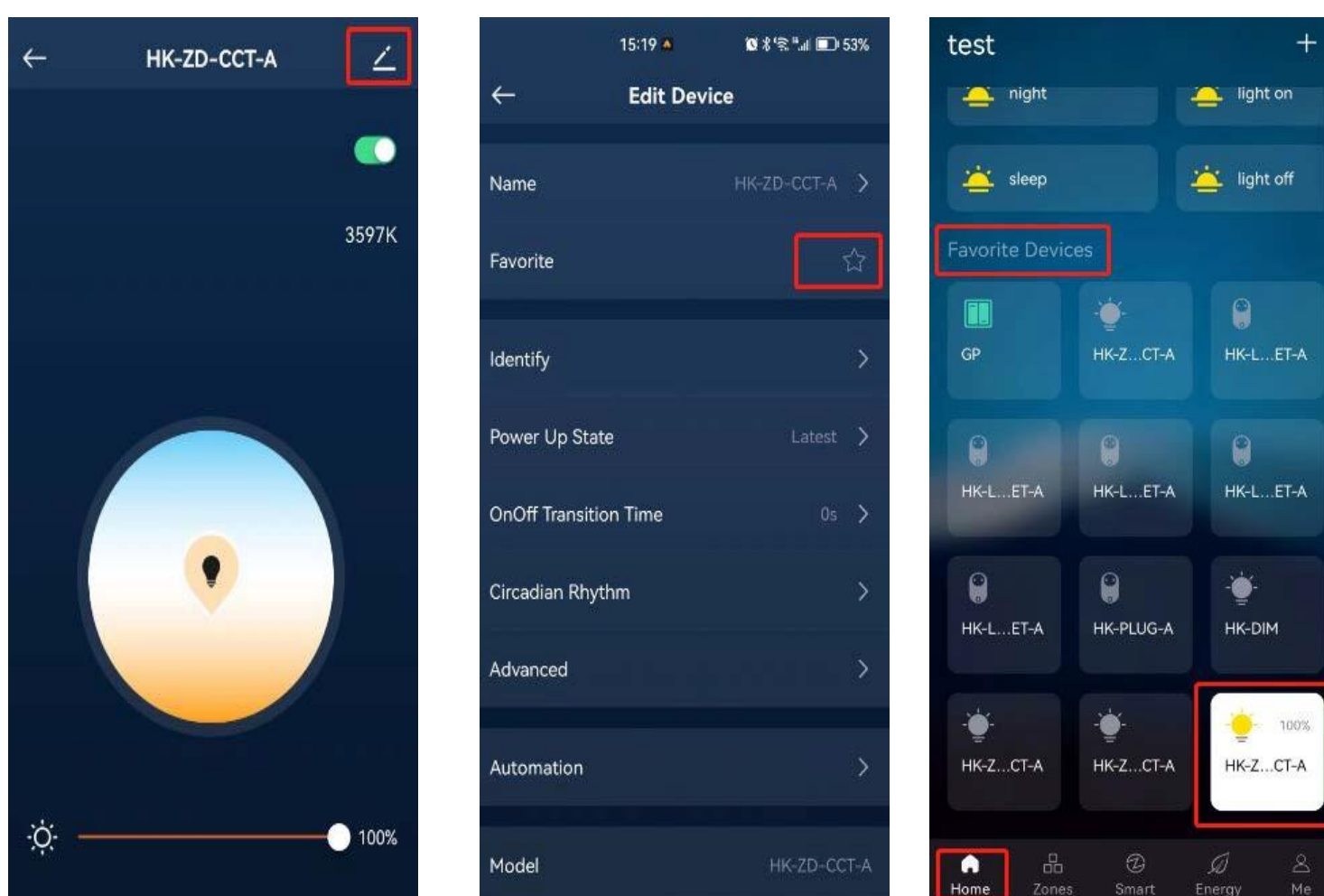
Wenn Sie neue Zigbee-Geräte direkt über die Taste am Gateway anlernen, werden diese automatisch in Ihre allgemeine Geräteliste unter „Me“ → „Geräte“ einsortiert.

Damit Sie Ihre wichtigsten Lampen oder Schalter schneller im Blick haben, können Sie diese ganz einfach zu Ihren „Favoriten“ auf der Startseite (Home) hinzufügen:

1. Öffnen Sie die App und gehen Sie zu Ihrer Geräteliste.
2. Drücken und halten Sie das **Symbol des gewünschten Geräts** für einen kurzen Moment (Lange drücken).
3. Es öffnet sich die Detailseite des Geräts.
4. Tippen Sie oben rechts auf das **Favoriten-Symbol** .
5. Tippen Sie auf den Stern.
6. Das Gerät wird nun direkt auf Ihrer Startseite unter „Favoriten“ angezeigt.

When adding Zigbee devices through the gateway button, they will be automatically added to the “My” – “Devices” list. If you want to add a sub-device to the “Home” – “Favorite Devices” list, please long-press the related device icon in the device list, and then tap  in the upper right corner of the appearing device page.

Then tap the Star icon on the right side of “Favorite”.
The device will be added to “Home” – “Favorite Devices” list, as shown in the image below.



4.3 Geräte mit mehreren Funktionen (Multi-Endpoint) / Multi-endpoint Sub-devices

Einige Smart-Home-Geräte verfügen über mehrere voneinander unabhängige Ausgänge oder Funktionen, die als „Multi-Endpoints“ bezeichnet werden. Wenn Sie ein solches Gerät mit dem Gateway verbinden, wird es in der App automatisch in mehrere einzelne Untergeräte aufgeteilt.

Ein typisches Beispiel: Wenn Sie eine Mehrfach-Steckdosenleiste mit fünf Steckplätzen anlernen, erscheint diese in Ihrer App nicht als ein einziges Gerät, sondern als fünf separate Steckdosen. So können Sie jeden Steckplatz einzeln benennen, ein- und ausschalten oder in Automationen einbinden.

When a sub-device has multiple endpoints, it will be displayed as multiple sub-devices in the gateway. For example, a socket with 5 outlets will be divided into 5 sub-devices, as shown in the image below.



So finden Sie heraus, welches App-Symbol zu welchem Steckplatz gehört

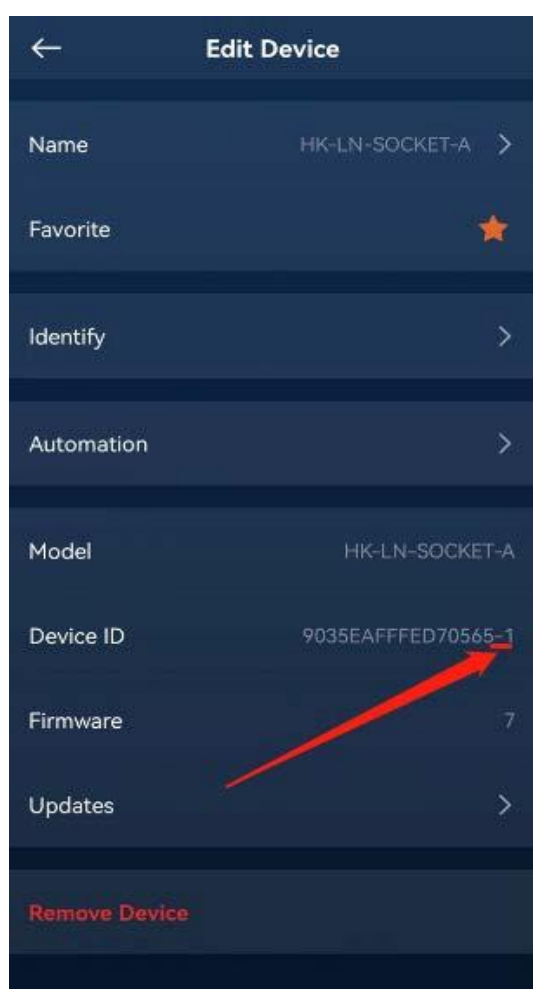
Falls Sie eine Mehrfach-Steckdose oder ein Mehrkanal-Gerät nutzen, können Sie in den Einstellungen ganz einfach prüfen, welches App-Symbol welchen realen Steckplatz steuert. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Drücken und halten Sie das **Symbol des Geräts** in der App für einen kurzen Moment (Lange drücken).
2. Tippen Sie im Pop-up-Menü auf das **Bearbeiten-Symbol** , um auf die Einstellungsseite des Geräts zu gelangen.
3. Suchen Sie auf dieser Seite den Punkt „**Geräte-ID**“ (Device ID).
4. Schauen Sie auf die **letzte Ziffer** der Geräte-ID. Diese Ziffer verrät Ihnen den genauen Steckplatz bzw. Kanal:
 - Endet die ID auf **-1**, handelt es sich um den **1. Steckplatz**.
 - Endet die ID auf **-2**, handelt es sich um den **2. Steckplatz**.
 - Endet die ID auf **-3**, ist es der **3. Steckplatz** – und so weiter.

💡 Tipp: Sobald Sie den Steckplatz identifiziert haben, benennen Sie das Gerät in dieser Ansicht am besten direkt um (z. B. „Kaffeemaschine“ oder „Steckdose Fernseher“), um im Alltag immer den Überblick zu behalten.

To determine which device represents each outlet, you can follow these steps to find the information on the device's edit page.

Long-press the device icon and tap  on the pop-up page to enter the device edit page. On this page, you can see “Device ID”. The last digit of the device ID represents the endpoint number. For example, if the device ID is -1, it represents the first endpoint; if the device ID is -2, it represents the second endpoint, and so on.



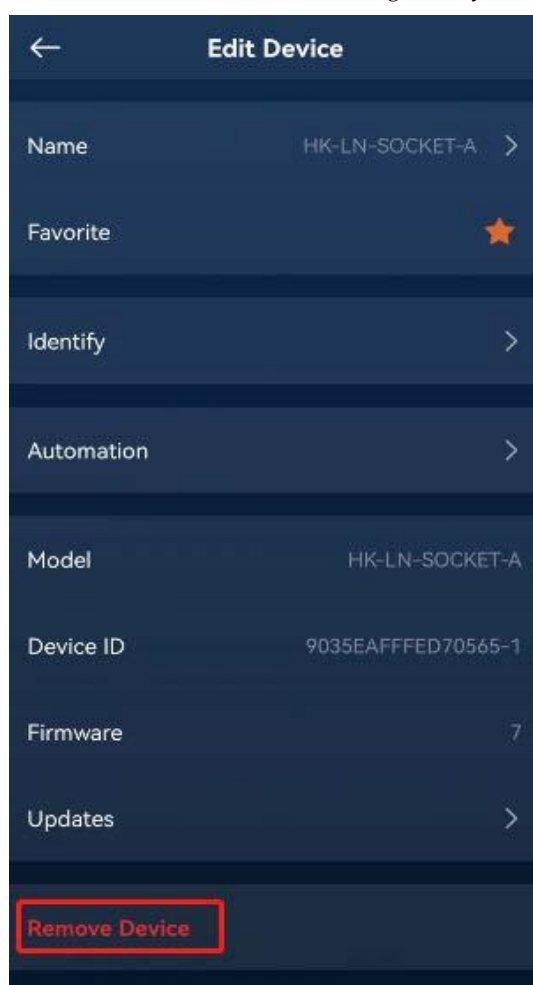
5. Löschen von Untergeräten / Delete Sub-devices

Wenn Sie ein Gerät nicht mehr nutzen oder von Ihrem Gateway trennen möchten, können Sie es ganz einfach über die App löschen:

1. Drücken und halten Sie das **Symbol des Geräts**, das Sie löschen möchten, für einen kurzen Moment (Lange drücken).
2. Tippen Sie im Pop-up-Menü auf das **Bearbeiten-Symbol** , um auf die Einstellungsseite des Geräts zu gelangen.
3. Scrollen Sie auf dieser Seite nach unten und tippen Sie auf „**Gerät entfernen**“ (Remove Device).

Das Gerät wird nun aus dem Gateway gelöscht und verschwindet aus Ihrer Geräteliste.

Long-press the device icon and tap  on the pop-up page to enter the device edit page. On this page, tap “Remove Device” to delete the device from the gateway.



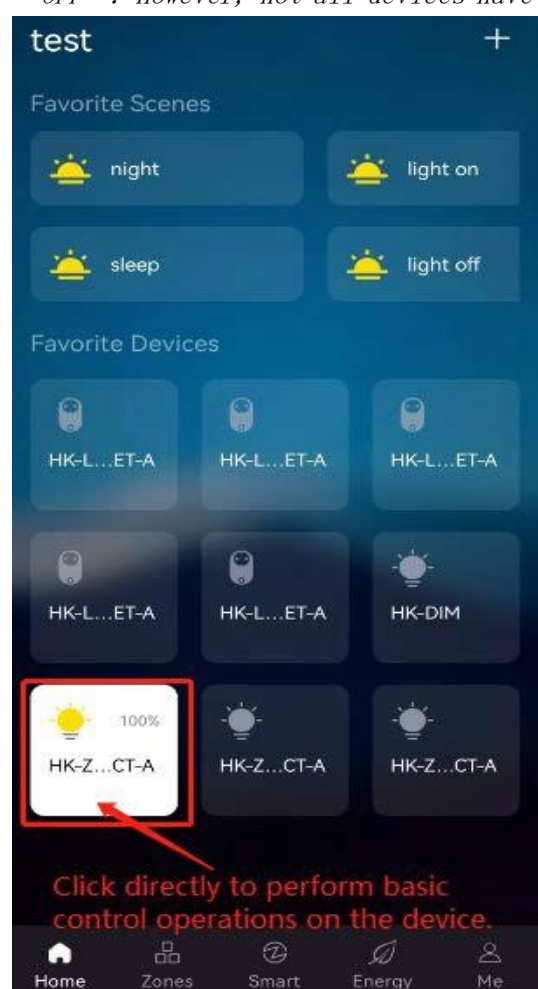
6. Smart-Home-Geräte steuern / *Control Sub-devices*

Sie können Ihre angelernten Geräte ganz einfach direkt über die Startseite oder die Geräteliste der App bedienen:

- **Direktes Schalten:** Tippen Sie einfach kurz auf das **Gerätesymbol**, um eine Basis-Funktion auszuführen. Bei Lampen oder Steckdosen ist das beispielsweise das schnelle Ein- und Ausschalten (**AN / AUS**).
- **Erweiterte Einstellungen:** Wenn Sie eine Lampe dimmen oder die Lichtfarbe ändern möchten, drücken Sie etwas länger auf das Symbol, um das detaillierte Steuerungsmenü des Geräts zu öffnen.

💡 **Wichtiger Hinweis zu Sensoren:** > Nicht alle Smart-Home-Geräte lassen sich aktiv steuern. Reine Messgeräte und Sensoren (wie Bewegungsmelder, Temperatur- oder Fensterkontakte) senden lediglich Informationen an das Gateway. Wenn Sie auf das Symbol eines solchen Sensors tippen, passiert daher nichts – das Symbol dient hier nur zur Anzeige des aktuellen Status (z. B. „22 °C“ oder „Keine Bewegung“).

You can directly tap the device icon to perform basic control operations. For light devices, the basic control operations are “ON” and “OFF”. However, not all devices have control functions, such as sensors, tapping the icon of this type of device will not work.



Erweiterte Gerätesteuerung (Beispiel: RGBCCT-Lampe)

Für eine detaillierte Steuerung Ihrer Geräte drücken und halten Sie das jeweilige **Gerätesymbol** für einen kurzen Moment (Lange drücken). Dadurch öffnet sich die ausführliche Steuerungsseite.

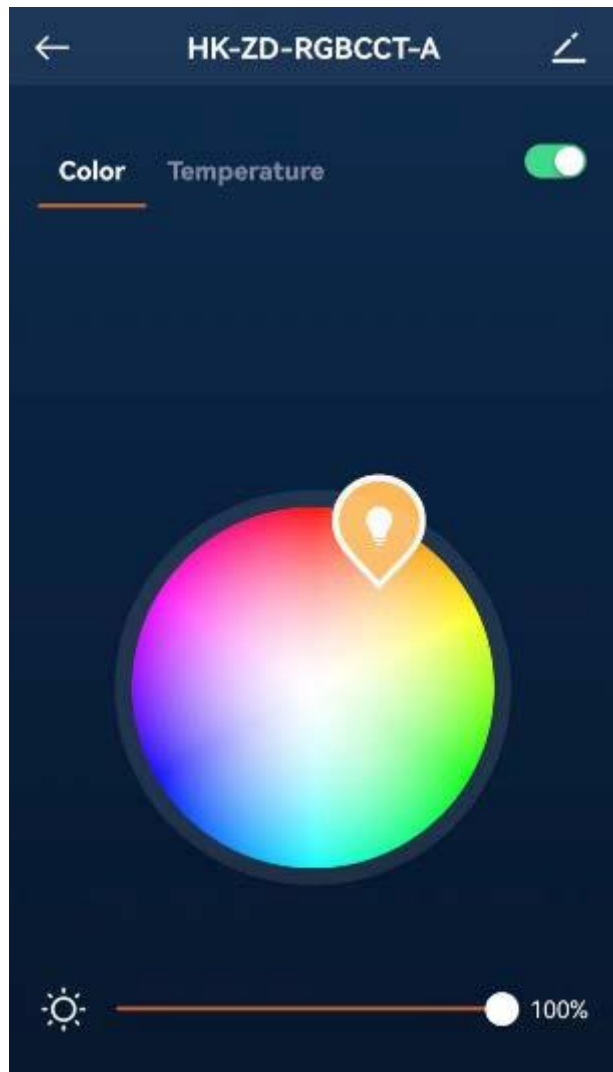
Die Abbildung unten zeigt beispielhaft die Bedienoberfläche für eine **RGBCCT-Lampe** (eine Leuchte mit einstellbarer Farbe und Farbtemperatur):

Auf dieser Seite stehen Ihnen folgende Funktionen zur Verfügung:

- **Ein-/Ausschalten:** Schalten Sie die Lampe bequem per Fingertipp an oder aus.
- **Helligkeit:** Dimmen Sie das Licht stufenlos von gemütlich bis hell.
- **Lichtfarbe (RGB):** Wählen Sie aus Millionen von bunten Farben Ihren Lieblingsfarbton.
- **Farbtemperatur (CCT):** Stellen Sie das Weißlicht stufenlos von gemütlichem Warmweiß (z. B. für den Abend) bis zu konzentriertem Kaltweiß (z. B. zum Arbeiten) ein.

If you want more detailed control of the device, you can long-press the device icon to enter its control page. The image below shows an example of a control page for a RGBCCT lamp.

On this page, you can control the ON/OFF, brightness, color, and color temperature of the RGBCCT lamp.



7. Zonen und Räume einrichten (Zonen) / Zone (Rooms)

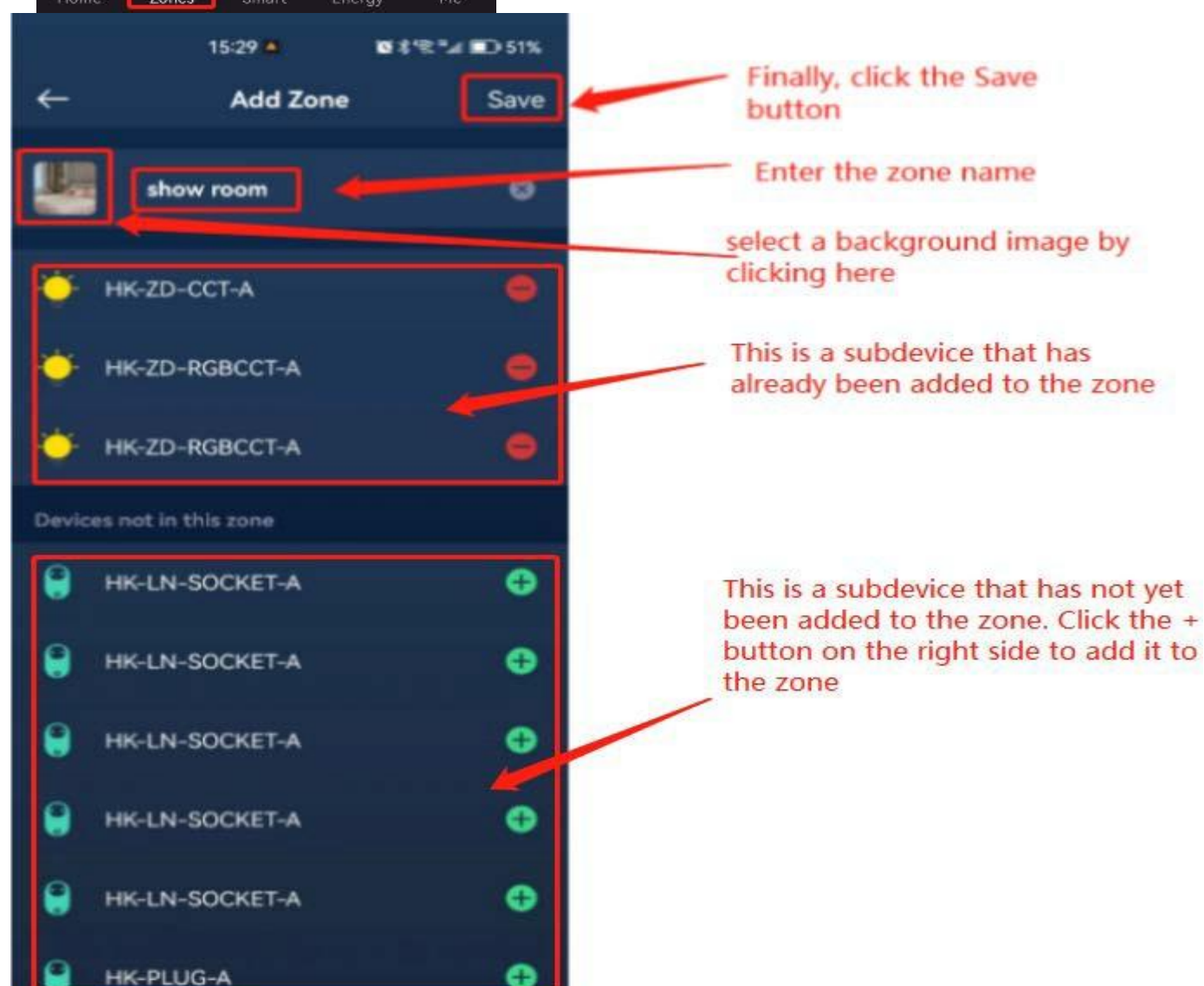
Um Ihr Zuhause übersichtlich zu gestalten, können Sie Ihre Smart-Home-Geräte in verschiedene Bereiche oder Räume (im System als „Zonen“ bezeichnet) einteilen. So lassen sich beispielsweise alle Lampen im Wohnzimmer mit nur einem Klick gemeinsam steuern.

You can divide sub-devices by zones. Detailed information is explained below.

7.1 Eine neue Zone (einen Raum) erstellen / Create a Zone

- Tippen Sie in der Menüleiste am unteren Bildschirmrand Ihrer App auf den Reiter „Zonen“.
- Tippen Sie oben rechts auf das „+“-Symbol, um eine neue Zone hinzuzufügen.
- Vergeben Sie einen passenden Namen für den Raum (z. B. „Küche“ oder „Wohnzimmer“) und speichern Sie Ihre Eingabe.

Tap “Zones” at the bottom of the app, and then tap “+” to add a zone. Finally, tap “Save” to complete operation.

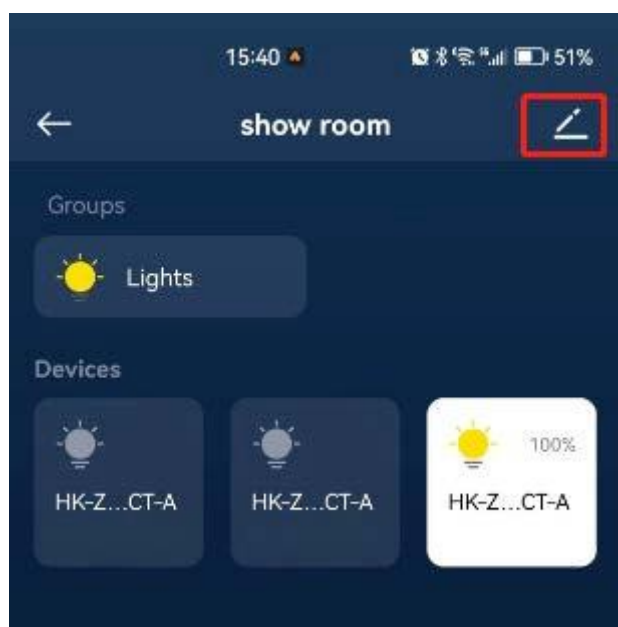


7.2 Eine Zone (einen Raum) bearbeiten / Edit a Zone

Sie können eine bestehende Zone jederzeit anpassen, um beispielsweise neue Lampen hinzuzufügen oder vorhandene Geräte wieder zu entfernen:

1. Gehen Sie in der App auf den Reiter „Zonen“.
2. Tippen Sie auf eine **freie Stelle** innerhalb der gewünschten Zone (oder drücken und halten Sie die Zone für einen kurzen Moment).
3. Tippen Sie auf der eingeblendeten Seite oben rechts auf das **Bearbeiten-Symbol** .
4. Sie befinden sich nun auf der Bearbeitungsseite. Hier können Sie:
 - **Geräte hinzufügen:** Setzen Sie einfach ein Häkchen bei den Geräten, die zu diesem Raum gehören sollen.
 - **Geräte entfernen:** Entfernen Sie das Häkchen bei Geräten, die Sie aus dem Raum herausnehmen möchten.
5. Vergessen Sie nicht, Ihre Änderungen anschließend wieder zu **speichern**.

Tap on the blank area of the zone (or long-press the Zone) and tap  at the upper right corner of the pop-up page to enter the edit page where you can add or delete sub-devices in this zone.



Remove subdevice

Add subdevice

7.3 Eine Zone (einen Raum) löschen / *Delete a Zone*

Wenn Sie eine Zone nicht mehr benötigen, können Sie diese komplett entfernen. Keine Sorge: Dabei werden nur der virtuelle Raum und dessen Einstellungen gelöscht – Ihre Smart-Home-Geräte bleiben weiterhin mit dem Gateway verbunden.

- Rufen Sie die Bearbeitungsseite der gewünschten Zone auf (wie in **Abschnitt 7.2** beschrieben).
- Tippen Sie auf der Seite unten auf den Button „**Zone löschen**“ (Remove Zone).
- Bestätigen Sie die Abfrage, um den Raum endgültig zu entfernen.

Enter the edit page of the zone as described in section 7.2, and then tap “Remove Zone” to delete the zone.



7.4 Alle Geräte einer Zone gleichzeitig steuern (Zonensteuerung) / Control Sub-devices in the Zone

Sie müssen nicht jede Lampe einzeln ausschalten, wenn Sie einen Raum verlassen. Die App ermöglicht es Ihnen, einen gesamten Bereich mit nur einem Fingertipp zu bedienen:

- **Gemeinsames Schalten:** Tippen Sie in der Zonen-Übersicht einfach auf „AN“ (ON) oder „AUS“ (OFF), um den Status aller zugeordneten Geräte im Raum gleichzeitig zu ändern.
- **Absolut synchron (Gruppensteuerung):** Diese Funktion nutzt eine intelligente Gruppensteuerung im Hintergrund. Dadurch schalten, dimmen oder verändern alle Lichtquellen innerhalb dieser Zone ihre Einstellungen absolut zeitgleich und ohne spürbare Verzögerung.

You can control the on/off state of all devices within a zone by tapping “ON” and “OFF”.

Zone control is done through group control, which means all light devices within the zone can be turned on or off simultaneously.



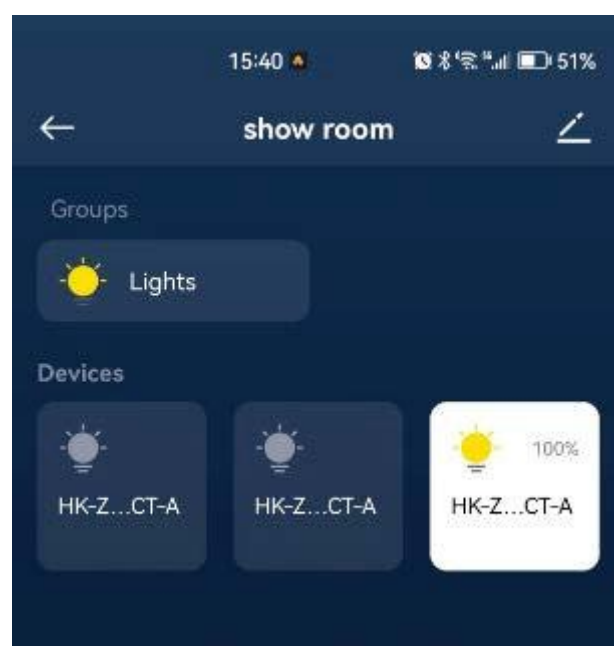
7.4.1 Erweiterte Zonensteuerung (Detail-Einstellungen)

Wenn Sie nicht nur alle Geräte ein- oder ausschalten, sondern die Zone detaillierter steuern möchten (z. B. die Gesamthelligkeit anpassen oder eine gemeinsame Lichtfarbe wählen), können Sie die Detailseite des Raums aufrufen:

1. Gehen Sie in der App auf den Reiter „Zonen“ (Zones).
2. Tippen Sie auf eine **freie Stelle** innerhalb der gewünschten Zone (oder drücken und halten Sie die Zone für einen kurzen Moment).
3. Es öffnet sich die ausführliche Zonen-Steuerungsseite, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

Auf dieser Detailseite können Sie nun die Beleuchtung des gesamten Raums flexibel und gemeinsam nach Ihren Wünschen anpassen.

If you need more detailed control over the zone, please tap the blank area of the zone (or long-press the zone) to enter the zone page, as shown in the image below.



7.4.2 Gruppensteuerung innerhalb einer Zone nutzen

Innerhalb einer Zone können Sie Ihre Geräte in gezielten Gruppen organisieren, um die synchrone Steuerung noch feiner abzustimmen.

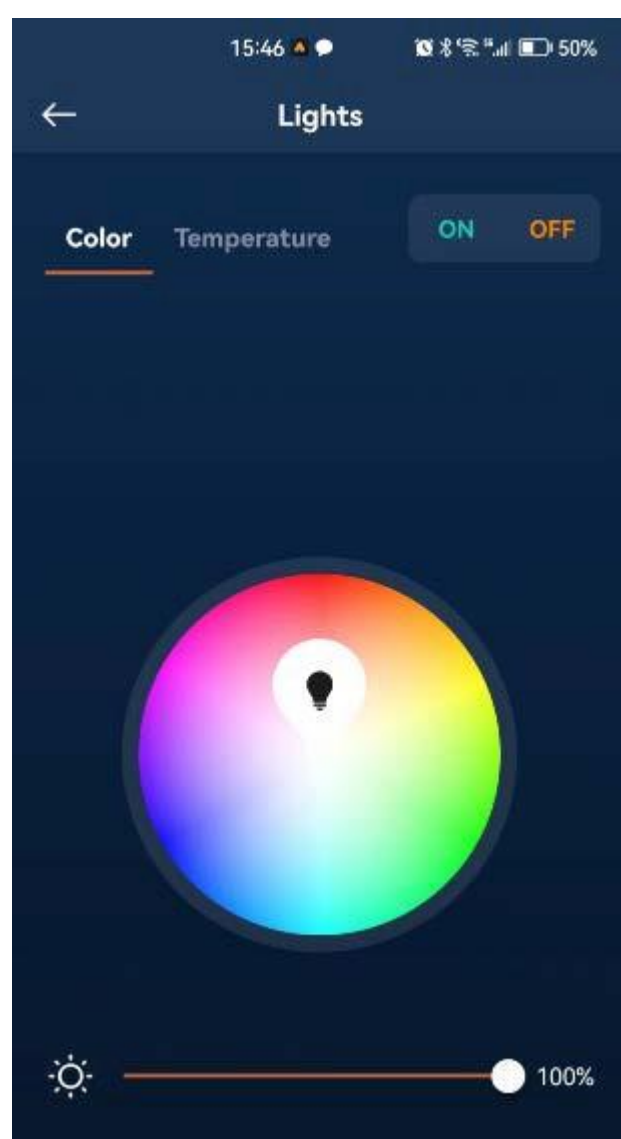
1. Rufen Sie die Detailseite der gewünschten Zone auf (wie in **Abschnitt 7.4.1** beschrieben).
2. Suchen Sie den Bereich „**Gruppen**“ (Groups).
3. Tippen Sie einfach auf das jeweilige **Gruppen-Symbol**, um direkt zur erweiterten Steuerungsseite für diese Gruppe zu gelangen.

Die folgende Abbildung zeigt Ihnen, wie diese Übersicht in der App aussieht:

Auf dieser Seite können Sie nun alle Geräte, die dieser spezifischen Gruppe zugeordnet sind, absolut zeitgleich steuern und anpassen.

You can perform group control on all sub-devices within that zone.

Tap the icon in the Groups list to enter the group control page, as shown in the image below.



7.4.3 Einzelne Geräte innerhalb einer Zone steuern

Neben der gemeinsamen Steuerung des gesamten Raums können Sie auf der Zonen-Detailseite auch jedes Gerät ganz gezielt einzeln bedienen. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen die entsprechende Übersicht:

- **Schnelles Ein-/Ausschalten:** Tippen Sie einfach kurz auf das jeweilige **Lampen- oder Gerätesymbol**, um dieses direkt ein- oder auszuschalten.
- **Detaillierte Steuerung:** Wenn Sie eine bestimmte Lampe dimmen oder deren Farbe ändern möchten, drücken und halten Sie das **Gerätesymbol** für einen kurzen Moment (Lange drücken). Sie werden dann direkt auf die ausführliche Steuerungsseite dieses einzelnen Geräts weitergeleitet.

You can also control individual devices within the zone, as shown in the image below.



8. Szenen / Scenes

Mit der Szenen-Funktion können Sie für verschiedene Alltagssituationen (wie z. B. Arbeiten, Meetings, Abendessen oder Feiern) die jeweils passende Lichtstimmung voreinstellen.

Besonders bei anspruchsvollen Räumlichkeiten oder gewerblichen Projekten werden die Lichteffekte oft von professionellen Lichtplanern präzise eingemessen und abgestimmt. Über die Szenen-Funktion werden all diese sorgfältig eingestellten Lichtzustände (einschließlich Ein/Aus-Status, Helligkeit, exakte Farbtemperatur und Farbe) dauerhaft im System gespeichert.

Bei Bedarf können Sie die gewünschte Lichtstimmung später einfach per Knopfdruck wieder aufrufen. Ohne diese Szenen-Funktion wäre es nach einer manuellen Änderung im Alltag kaum möglich, die vom Lichtplaner exakt optimierten Lichteinstellungen exakt so wiederherzustellen, wie sie ursprünglich gedacht waren.

💡 Vorteil im Alltag: > Ein einziger Tastendruck genügt, um das gesamte Licht im Raum von „fokussiertem Arbeitslicht“ auf „gemütliche Abendbeleuchtung“ umzustellen, ohne jede Lampe einzeln Regeln zu müssen.

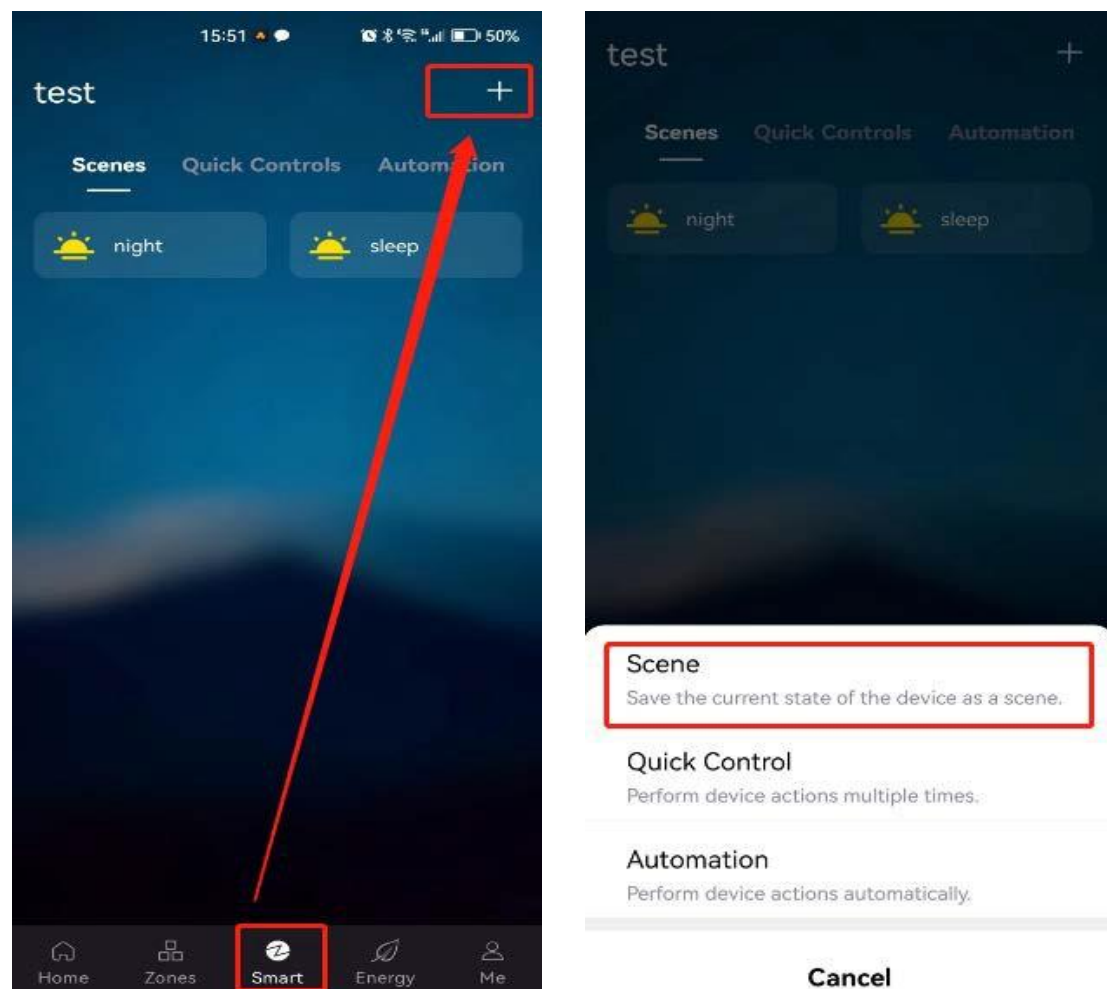
We can preset suitable lighting effects for various scenes (such as work, meetings, dinners, parties, etc.). For certain advanced venues, professional lighting designers may be needed for fine-tuning. Then, through the scene function, these lighting states (including on/off status, brightness, color, etc.) are saved. In this way, when needed, we can restore the lighting devices to their previous states by recalling the related scene. Without the scene function, once the lighting state is manually changed, it would be difficult to restore the carefully adjusted lighting effects by the lighting designer.

8.1 Eine neue Szene erstellen / Create a Scene

Um eine eigene Lichtszene zu erstellen, gehen Sie in der App wie folgt vor:

1. Tippen Sie in der Menüleiste am unteren Bildschirmrand auf den Reiter „Smart“.
2. Tippen Sie oben rechts auf das „+“-Symbol.
3. Wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt „Szene“ (Scene) aus. Sie gelangen nun auf die Seite „Szene hinzufügen“, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

Tap “Smart” at the bottom of the app, and then tap “+”. On the pop-up menu, select “Scene”.

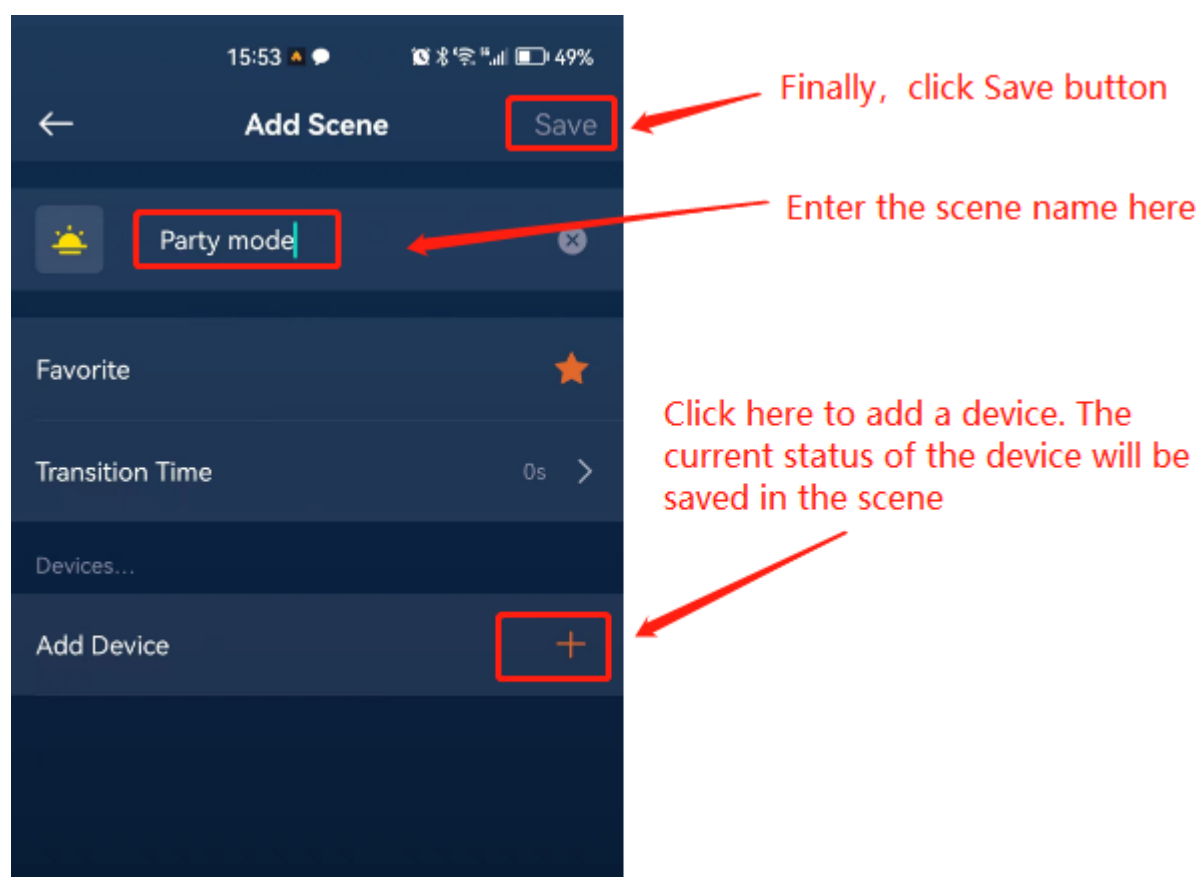


8.2 Name vergeben und Geräte hinzufügen

- **Szenen-Namen eingeben:** Tragen Sie im oberen Textfeld einen aussagekräftigen Namen für Ihre Szene ein (z. B. „Kundenmeeting“ oder „Feierabend“).
- **Geräte zur Szene hinzufügen:** Tippen Sie auf „Gerät hinzufügen“ (Add Device), um die Lampen oder Steckdosen auszuwählen, die Teil dieser Szene sein sollen.

💡 **Praxis-Tipp:** Am einfachsten ist es, wenn Sie Ihre Lampen bereits **vor** dem Erstellen der Szene so einstellen (Dimmniveau, Farbe etc.), wie Sie es später haben möchten. Die App speichert den aktuell eingestellten Zustand der Geräte dann automatisch in der Szene ab.

Enter the Add Scene page, as shown in the image below.

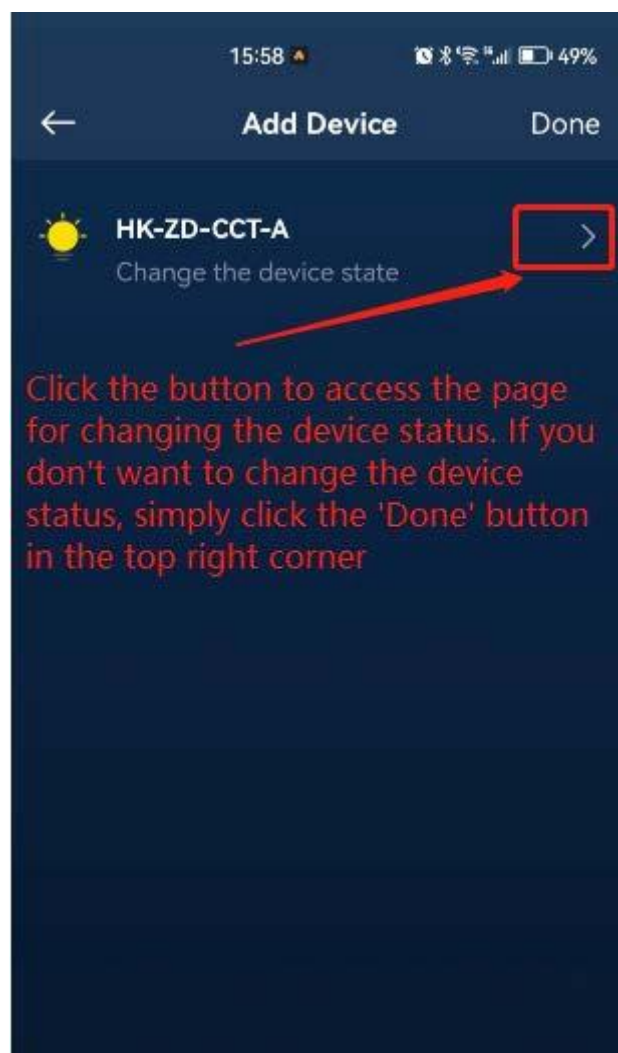


8.3 Gerätestatus während der Erstellung anpassen

Sie können den Zustand der Lampen aber auch direkt während der Szenenerstellung noch spontan anpassen oder verändern:

- **Status ändern:** Tippen Sie auf die Schaltfläche neben dem jeweiligen Gerät, um auf die Einstellungsseite zu gelangen und Helligkeit oder Farbe direkt für die Szene anzupassen.
- **Status beibehalten:** Wenn Sie mit dem aktuellen Zustand des Geräts bereits zufrieden sind und nichts ändern möchten, tippen Sie einfach direkt oben rechts auf „Fertig“ (Done).

Before creating a scene, you typically need to adjust the states of the sub-devices to the desired settings. Of course, you can also modify their states during the scene creation process. The specific method is to modify the device's state when adding the device to the scene, as shown in the image below.

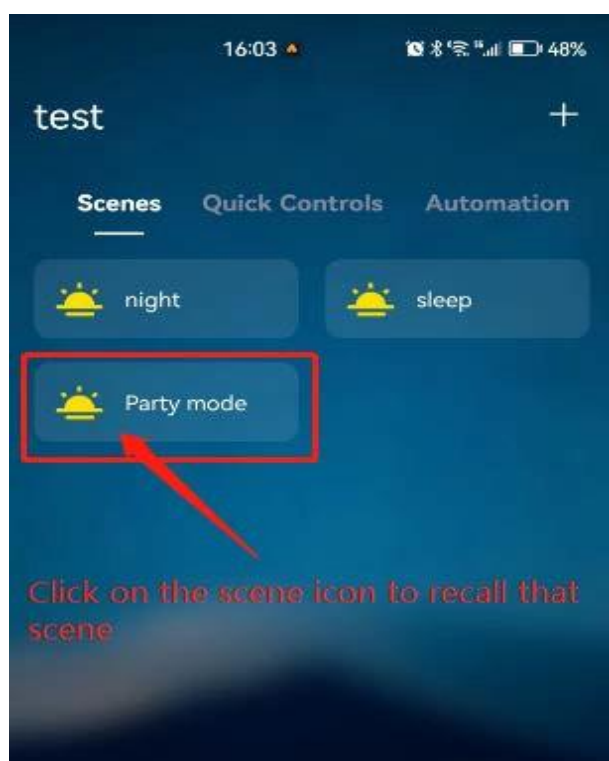


8.4 Eine Szene aufrufen (aktivieren) / Recall a Scene

Wenn Sie eine zuvor gespeicherte Lichtstimmung im Raum aktivieren möchten, geht das mit nur einem einzigen Fingertipp:

1. Öffnen Sie in der App den Reiter „Smart“ und gehen Sie zur **Szenen-Liste**.
2. Tippen Sie einfach kurz auf das **Symbol der gewünschten Szene**.
3. Sobald die Szene aufgerufen wird, stellen sich alle zugeordneten Lampen und Geräte automatisch und zeitgleich auf den zuvor abgespeicherten Zustand (Helligkeit, Farbe etc.) ein.

In the scene list, tap the scene icon to recall that scene. Once a scene is recalled, all the sub-devices in the scene will restore their pre-saved states.



8.5 Eine Szene bearbeiten oder löschen / Edit a Scene

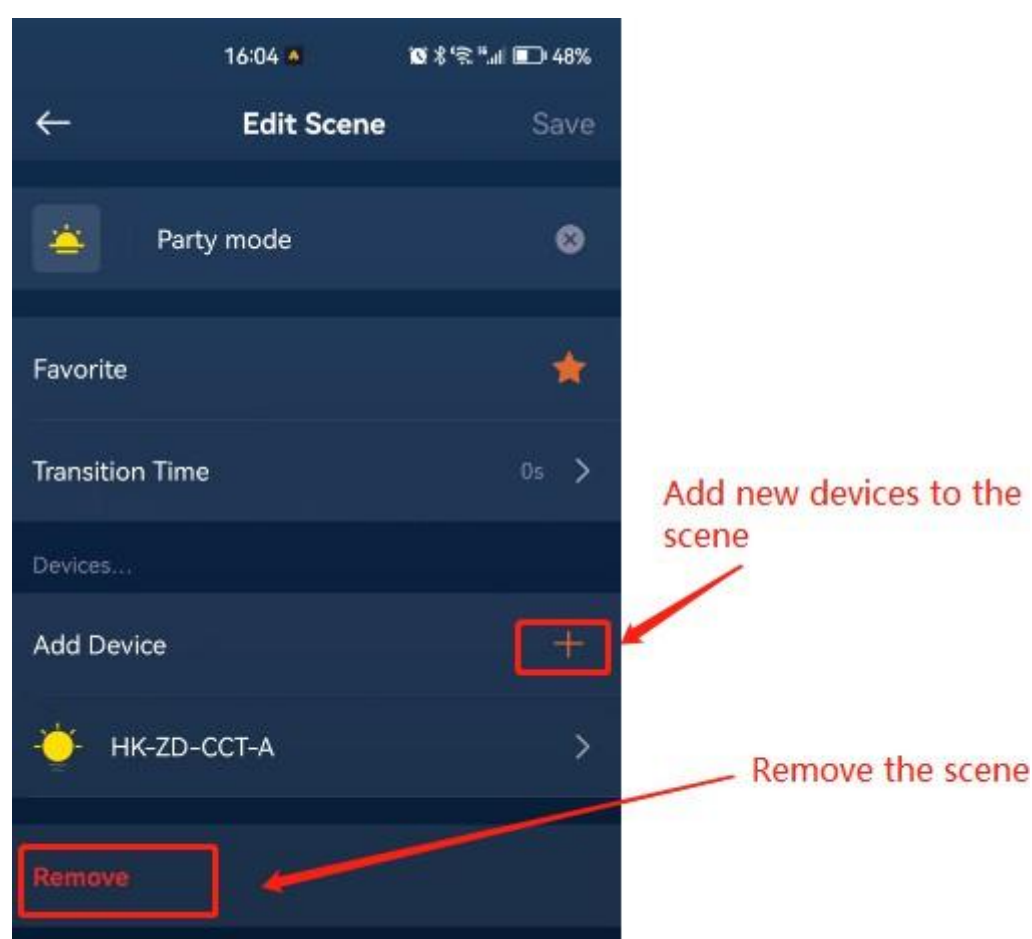
Sie können eine bestehende Lichtszene jederzeit anpassen – beispielsweise um neue Lampen hinzuzufügen, Helligkeiten zu korrigieren oder die Szene komplett zu entfernen.

1. Öffnen Sie in der App den Reiter „**Smart**“ und gehen Sie zur **Szenen-Liste**.
2. Drücken und halten Sie das **Symbol der Szene**, die Sie ändern möchten, für einen kurzen Moment (Lange drücken).
3. Sie gelangen direkt auf die **Bearbeitungsseite der Szene**, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

Auf dieser Seite können Sie folgende Aktionen durchführen:

- **Geräte hinzufügen/entfernen:** Fügen Sie der Szene neue Leuchten hinzu oder nehmen Sie vorhandene Geräte heraus, die bei diesem Lichtszenario nicht mehr mitsteuern sollen.
- **Lichtwerte anpassen:** Ändern Sie nachträglich die gespeicherte Helligkeit oder Lichtfarbe der zugeordneten Lampen.
- **Szene löschen:** Wenn Sie die gesamte Szene nicht mehr benötigen, tippen Sie auf dieser Seite auf den Button „**Szene löschen**“ (Delete Scene / Remove).
- 4. Tippen Sie abschließend oben rechts auf „**Speichern**“ (Save), um Ihre Änderungen zu übernehmen.

In the scene list, long-press the scene icon to enter the Edit Scene page. On this page, you can add and remove sub-devices, as well as delete the scene, as shown in the image below.



9. Automatisierungen (Automation) / Automation

Die Automatisierung ist das Herzstück eines echten Smart Homes. Sie ermöglicht es, dass Geräte intelligent und völlig ohne manuelles Eingreifen gesteuert werden.

Typische Beispiele aus der Praxis:

- Das Licht schaltet sich automatisch ein, sobald jemand den Raum betritt, und erlischt wieder, wenn der Raum für eine gewisse Zeit unbewohnt ist (gesteuert über einen Bewegungsmelder bzw. Präsenzsensoren).
- Die Fußbodenheizung schaltet sich an jedem Winterabend automatisch rechtzeitig vor dem Feierabend ein.

Der Aufbau einer Automatisierung

Jede Automatisierung basiert im Hintergrund auf einem einfachen logischen Prinzip und besteht immer aus drei Teilen:

- **Auslöser (Trigger):** Das Ereignis, das die Automatisierung startet. Das kann das Erreichen einer bestimmten Uhrzeit sein, das Drücken eines Funktasters, eine registrierte Bewegung oder die Statusänderung eines anderen Geräts.
- **Bedingung (Condition):** Eine optionale Prüfung, die erfüllt sein muss. Das System prüft hierbei, ob die Aktion *wirklich* ausgeführt werden soll (z. B.: „Nur wenn es draußen bereits dunkel ist“). Wenn die Bedingung erfüllt ist, wird die Aktion gestartet; wenn nicht, passiert nichts.
- **Aktion (Action):** Der eigentliche Befehl, der ausgeführt wird – also das Einschalten einer Lampe, das Regeln der Heizung oder das Aktivieren einer ganzen Lichtszene.

Ein Praxisbeispiel: Klima-Steuerung zum Feierabend

Nehmen wir an, Sie kommen im heißen Sommer jeden Werktag um 18:00 Uhr nach Hause und möchten eine angenehm kühle Wohnung vorfinden. Sie können eine Automatisierung einrichten, die die Klimaanlage rechtzeitig für Sie startet.

Die genauen Parameter für dieses Beispiel sehen in der App wie folgt aus:

- **Auslöser (WANN):** Es ist 17:30 Uhr (Montag bis Freitag).
- **Bedingung (NUR WENN):** Die aktuelle Raumtemperatur liegt über 24 °C.
- **Aktion (DANN):** Klimaanlage einschalten und auf 21 °C im Kühlmodus stellen.

Hinweis: Bei den drei Komponenten der Automatisierung kann das Feld „Bedingung“ leer gelassen werden, was bedeutet, dass keine Bedingungen geprüft werden müssen.

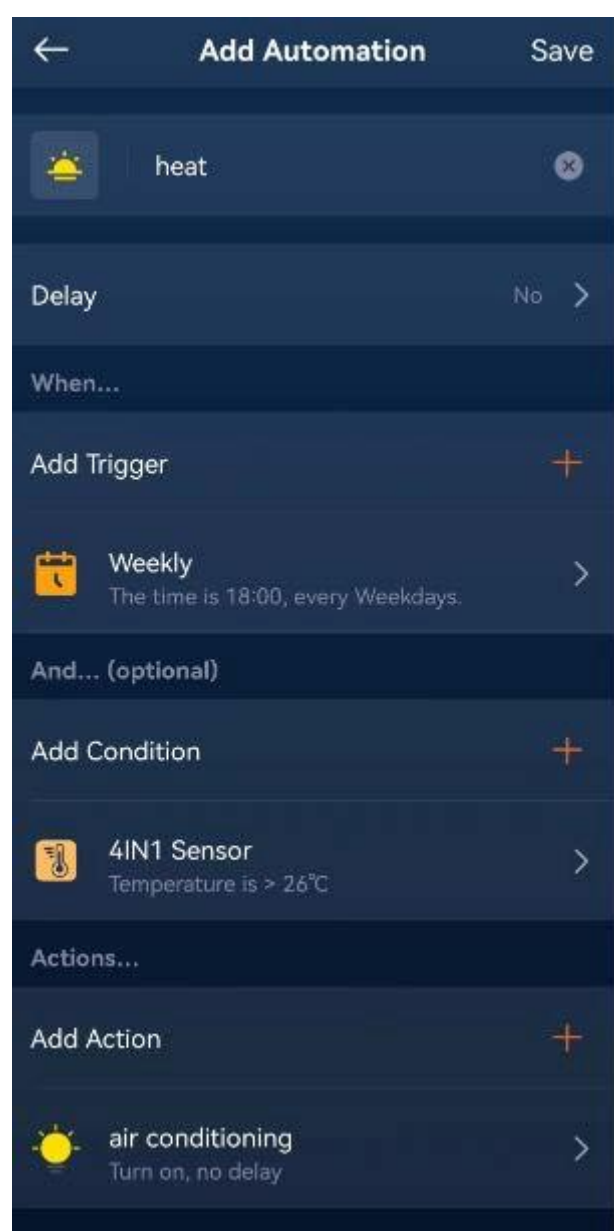
Automation is an essential feature in smart homes. Through automation, we can achieve intelligent control of devices without manual intervention. For example, automatically turning on the lights when someone enters a room and automatically turning them off when the room is unoccupied (using an occupancy sensor). We can also set the home floor heating to automatically turn on every evening when we finish work.

Each automation consists of three parts: Trigger, Condition, and Action.

When the event specified by the trigger or property change event occurs (such as reaching a specific time, pressing a kinetic switch, sensor status change, device status change, etc.), the system determines whether the condition is satisfied to decide whether to perform the defined actions in the automation. If the condition is met, the defined actions are executed; otherwise, they are not executed.

For example, let's say you finish work and return home every day at 18:00. During the hot summer, you want the temperature at home to be cool and comfortable when you arrive. You can create an automation that automates the air conditioning device to fulfill this requirement.

The parameter settings are shown in the image below.



Parameter descriptions are as follows:

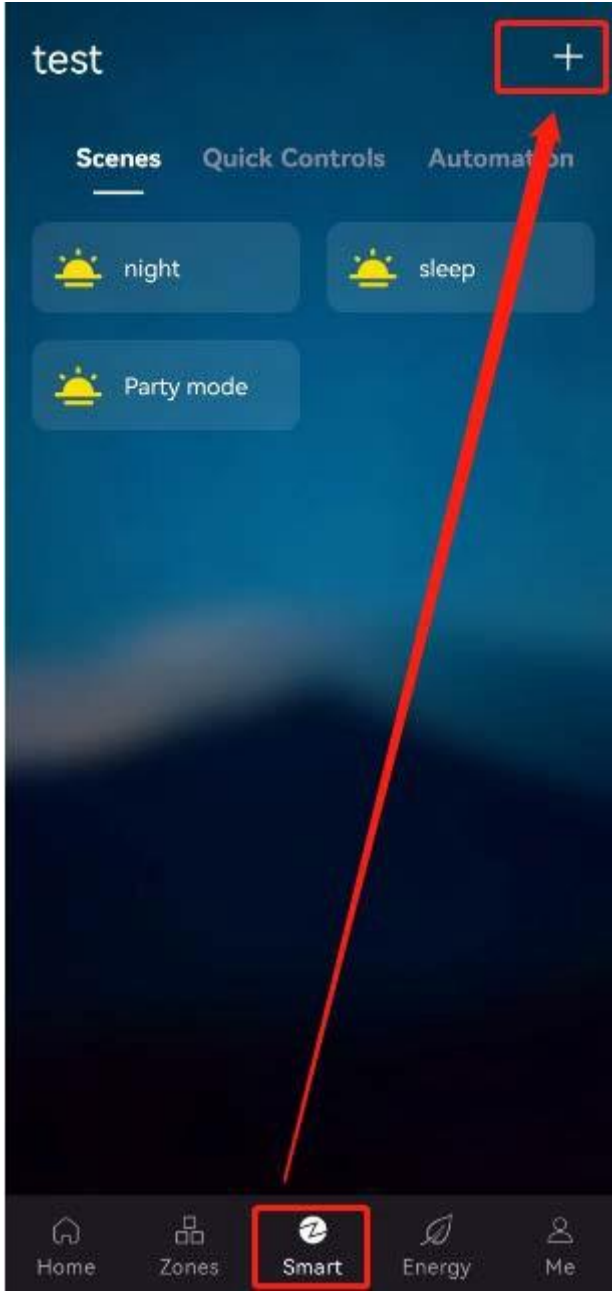
Parameter	Description	Relationship
Trigger	Trigger the automation at 18:00 every day.	There can be multiple trigger conditions, and they have a logical OR relationship (), meaning that as long as one trigger condition is met, it will trigger the automation.
Condition	Get temperature data reported by the temperature sensor. If the indoor temperature is higher than 26 degrees Celsius, perform the action.	There can be zero or multiple conditions, and they have a logical AND relationship (&&), meaning that all conditions must be satisfied.
Action	Set the air conditioner switch to ON.	There can be multiple actions, and they are executed in sequence.

Note: In the three components of automation, the Condition can be left empty, indicating that there is no need to check for conditions.

9.1 Eine neue Automatisierung erstellen / Create Automation

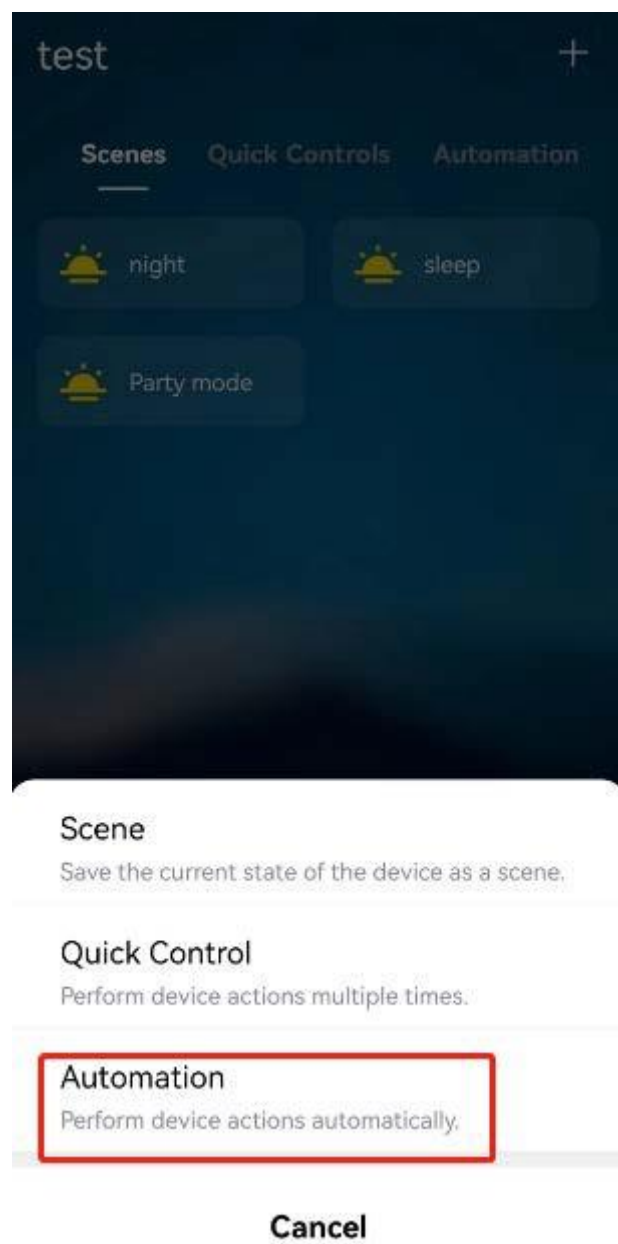
Tippen Sie unten in der App auf „Smart“ und anschließend auf „+“.

Tap “Smart” at the bottom of the app, and then tap “+”.



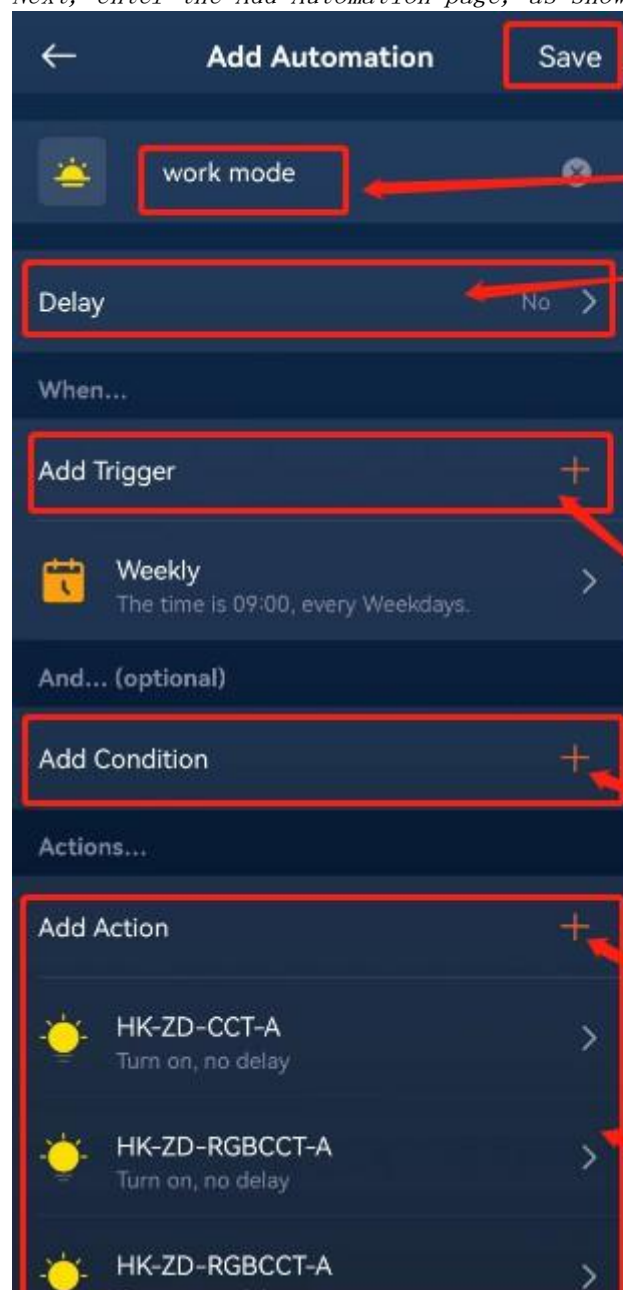
Wählen Sie im Popup-Menü „Automatisierung“ aus, wie in der Abbildung unten gezeigt.

On the pop-up menu, select “Automation”, as shown in the image below.



Rufen Sie anschließend die Seite „Automatisierung hinzufügen“ auf, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Next, enter the Add Automation page, as shown in the image below.



Finally,click the Save button

Klicken Sie abschließend auf die Schaltfläche „Speichern“

Enter the name here

Gib den Namen hier ein

When the specified triggering conditions are met, the action should be delayed for how long before being executed. The default is to execute immediately.

Eine Verzögerungszeit für Aktionen einstellen (Verzögerung). Standardmäßig wird sie sofort ausgeführt.

Add trigger events,which can be multiple.The relationship between multiple events is 'or',indicating that only one condition needs to be satisfied.

Auslöser hinzufügen (WENN-Bedingung)
Hier legen Sie fest, durch welches Ereignis die Automatisierung gestartet werden soll. Dabei ist es auch möglich, mehrere Auslöser gleichzeitig zu hinterlegen.

Mehrere Auslöser hinzufügen: Tippen Sie auf „Auslöser hinzufügen“, um ein oder mehrere Ereignisse festzulegen.

Logische ODER-Verknüpfung: Wenn Sie mehrere Auslöser definieren, stehen diese in einer „ODER“-Beziehung zueinander. Das bedeutet, dass nur einer dieser Auslöser eintreten muss, damit die Automatisierung gestartet wird (z. B. wenn der Funktaster gedrückt wird oder der Bewegungsmelder eine Bewegung registriert).

Add execution condition. It can be left blank to indicate no need for checking conditions.

Add the actions to be performed.There can be multiple actions,and they are executed in order.

Here,three actions are added to turn on three lights.

Bedingungen hinzufügen (nur Wenn-Prüfung)

Zusätzlich zum Auslöser können Sie festlegen, dass die Automatisierung nur unter ganz bestimmten Umständen ausgeführt werden darf.

Bedingungen hinzufügen: Tippen Sie auf „Bedingung hinzufügen“, um zusätzliche Einschränkungen festzulegen (z. B. „Nur zwischen 22:00 und 06:00 Uhr“ oder „Nur, wenn die Leuchte bereits ausgeschaltet ist“).

Sie können dieses Feld auch leer lassen. Wenn keine Bedingung hinterlegt ist, bedeutet das für das System, dass keine zusätzliche Prüfung nötig ist – die Aktion wird dann immer sofort ausgeführt, sobald der Auslöser aktiv wird.

Aktionen hinzufügen (DANN-Befehl): Hier legen Sie fest, was passieren soll, sobald der Auslöser aktiv wird und die Bedingungen erfüllt sind.

Mehrere Aktionen hinzufügen: Sie können eine oder mehrere Aktionen definieren. Tippen Sie dazu auf „Aktion hinzufügen“ (Add Action).

Ausführung der Reihe nach: Wenn Sie mehrere Aktionen hinterlegen, werden diese vom System strikt in der Reihenfolge von oben nach unten nacheinander ausgeführt.

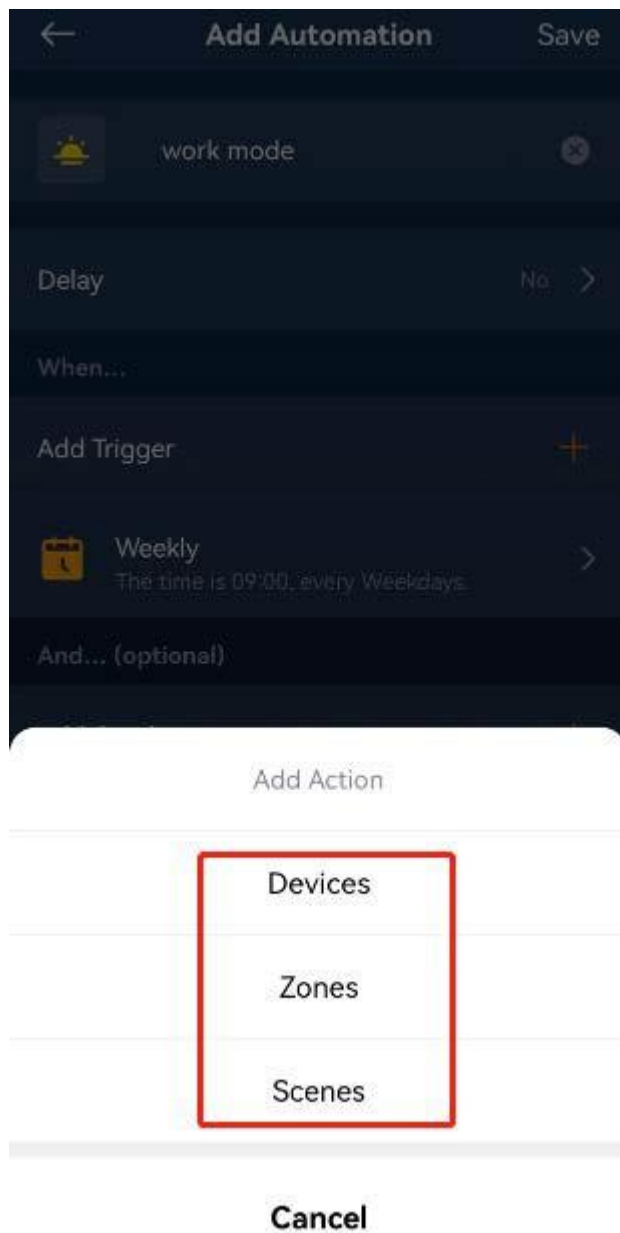
Praxis-Beispiel: In unserem Beispiel wurden drei separate Aktionen hinzugefügt, um drei verschiedene Lampen nacheinander automatisch einzuschalten.

Detaillierte Auswahl der Aktionsziele

Je nachdem, welche Ebene Sie für Ihre Aktion auswählen, verhält sich die Steuerung wie folgt:

- **Einzelne Geräte (Devices):** Wenn Sie diesen Punkt wählen, steuern Sie ganz gezielt ein einzelnes Gerät an. Sie können für diese eine Lampe spezifische Werte wie den Ein/Aus-Status, die Helligkeit oder die Lichtfarbe festlegen.
- **Zonen / Räume (Zones):** Mit dieser Auswahl steuern Sie alle Geräte gleichzeitig, die sich innerhalb der ausgewählten Zone befinden. Das eignet sich perfekt, um beispielsweise beim Verlassen eines Raums die komplette Beleuchtung dieses Bereichs mit nur einem Befehl auszuschalten.
- **Szenen (Scenes):** Wenn Sie sich für eine Szene entscheiden, besteht die ausgeführte Aktion darin, die von Ihnen gewählte Lichtszene automatisch aufzurufen. Dadurch werden alle in dieser Szene hinterlegten Lampen exakt in den vordefinierten Zustand (z. B. eine professionell eingemessene Lichtstimmung) versetzt.

When you add an action to automation, the target of the action can be devices, zones, or scenes, as shown in the image below.



When selecting Devices, you can only control a single device. When selecting Zones, you can control all devices within a specific zone. When selecting Scenes, the execution action is to recall the chosen scene.

9.2 Eine Automatisierung bearbeiten oder löschen / Edit Automation

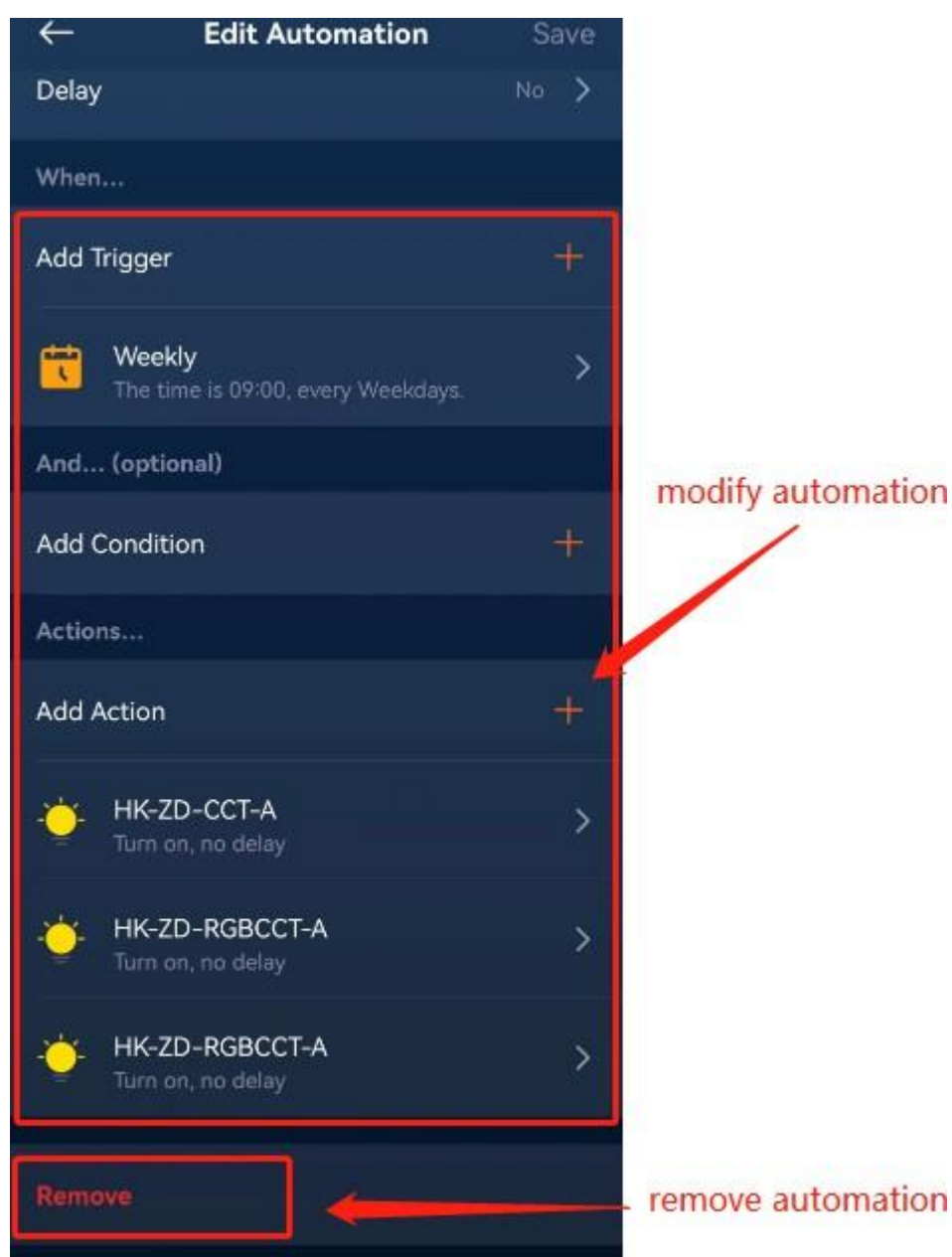
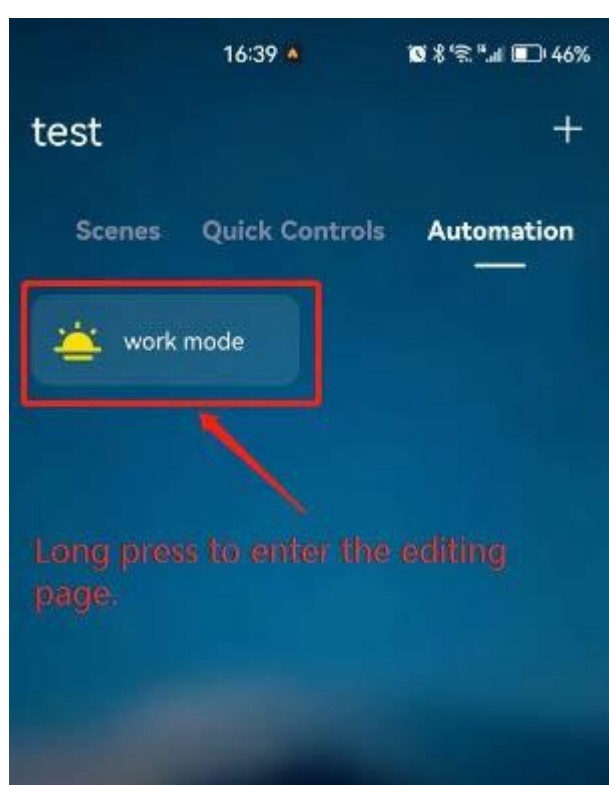
Sie können jede bestehende Automatisierung nachträglich anpassen – beispielsweise um geänderte Uhrzeiten einzustellen, neue Lampen hinzuzufügen oder die Automatisierung komplett zu entfernen.

1. Öffnen Sie in der App den Reiter „Smart“ und gehen Sie zur **Automatisierungs-Liste** (Automation).
2. Drücken und halten Sie das **Symbol der Automatisierung**, die Sie ändern möchten, für einen kurzen Moment (Lange drücken).
3. Sie gelangen direkt auf die **Bearbeitungsseite der Automatisierung**, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

Auf dieser Seite können Sie folgende Anpassungen vornehmen:

- **Auslöser ändern/löschen:** Passen Sie die Start-Ereignisse an oder entfernen Sie Auslöser, die nicht mehr benötigt werden.
 - **Bedingungen anpassen:** Fügen Sie zusätzliche Einschränkungen (wie z. B. feste Uhrzeiten) hinzu oder löschen Sie diese.
 - **Aktionen modifizieren:** Ändern Sie die auszuführenden Befehle der Leuchten, fügen Sie neue Geräte hinzu oder sortieren Sie die Reihenfolge der Aktionen um.
 - **Automatisierung löschen:** Wenn Sie die gesamte Automatisierung dauerhaft entfernen möchten, tippen Sie unten auf der Seite auf den Button „Automatisierung löschen“ (Delete Automation / Remove).
4. Tippen Sie abschließend oben rechts auf „Speichern“ (Save), um Ihre Änderungen zu übernehmen.

In the Automation list, long-press the icon of a specific automation to enter the edit page. From there, you can modify or delete the trigger events, conditions, and actions of that automation, or delete the automation itself, as shown in the image below.



9.3 Favoriten-Automatisierungen / Favorite Automation

9.3.1 Automatisierung mit einem Green Power Funktaster erstellen / Create Automation Using Green Power Switch

Bevor Sie eine Automatisierung für einen **Green Power Switch** (kinetischer Funktaster ohne Batterie) einrichten können, müssen Sie diesen zuerst an das Gateway anlernen. Folgen Sie dazu den Anweisungen in **Kapitel 4.1.2 „Einen Green Power Switch hinzufügen“**.

Wir nutzen die verschiedenen Tastendruck-Ereignisse des Green Power Switches als Auslöser für unsere Automatisierungen. Zu diesen Ereignissen gehören beispielsweise:

- Kurzes Drücken oben links (Top-left button)
- Kurzes Drücken unten links (Bottom-left button)
- Langes Drücken oben rechts (Long-pressing top-right button)
- Langes Drücken unten rechts (Long-pressing bottom-right button)

Sobald Sie die entsprechende Taste auf dem Funktaster betätigen, wird die damit verknüpfte Automatisierung vollautomatisch gestartet und ausgeführt.

First, follow the directions described in section 4.1.2 “Add a Green Power Switch” to add the Green Power switch to the gateway. We want to use the button events of the Green Power switch to trigger automation. These button events include pressing the top-left button, pressing the bottom-left button, long-pressing the top-right button, long-pressing the bottom-right button, etc. When the user triggers the corresponding button event, it will automatically trigger and execute the respective automation actions. The following provides a detailed explanation.

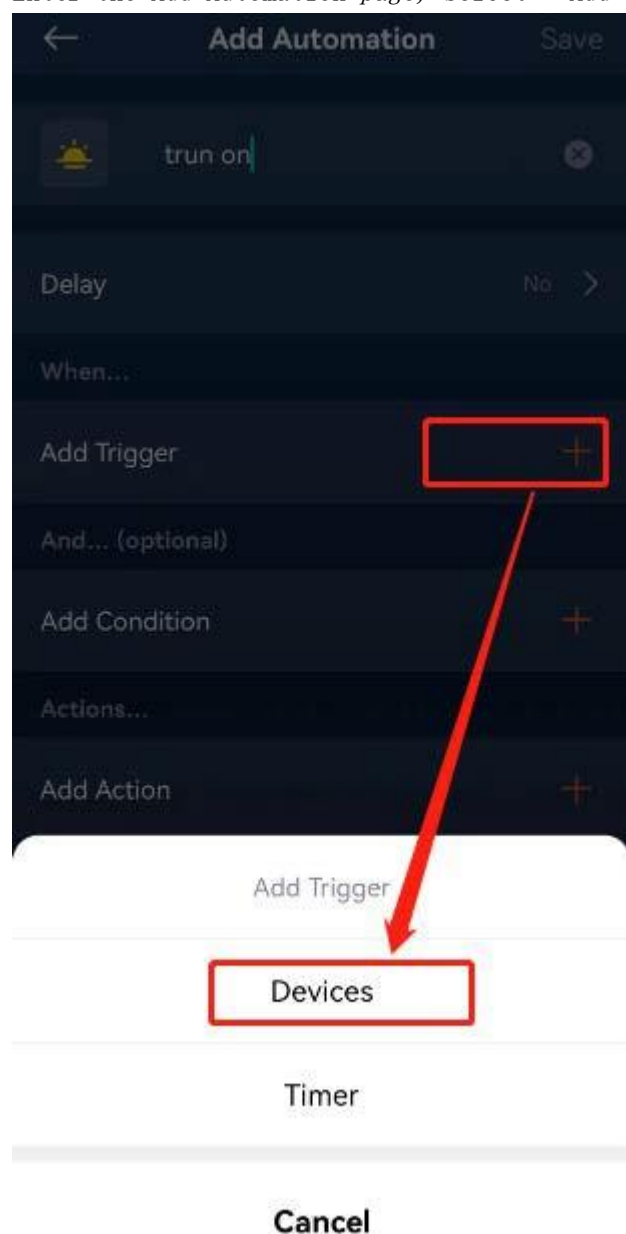
9.3.1.1 Licht einschalten mit dem Green Power Switch / Turn on the Lights Using the Green Power Switch

In diesem Praxisbeispiel richten wir ein, dass das **kurze Drücken der Taste oben links** auf dem Funktaster das Licht im Raum einschaltet.

1. Rufen Sie die Seite „**Szene/Automatisierung hinzufügen**“ auf (wie in Kapitel 6.1 beschrieben).
2. Tippen Sie auf „**Auslöser hinzufügen**“ (Add Trigger).
3. Wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt „**Gerät**“ (Device) aus, um ein physisches Gerät als Auslöser zu nutzen, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

Let’s take an example where pressing the top-left button of the Green Power switch triggers the action of turning on the lights.

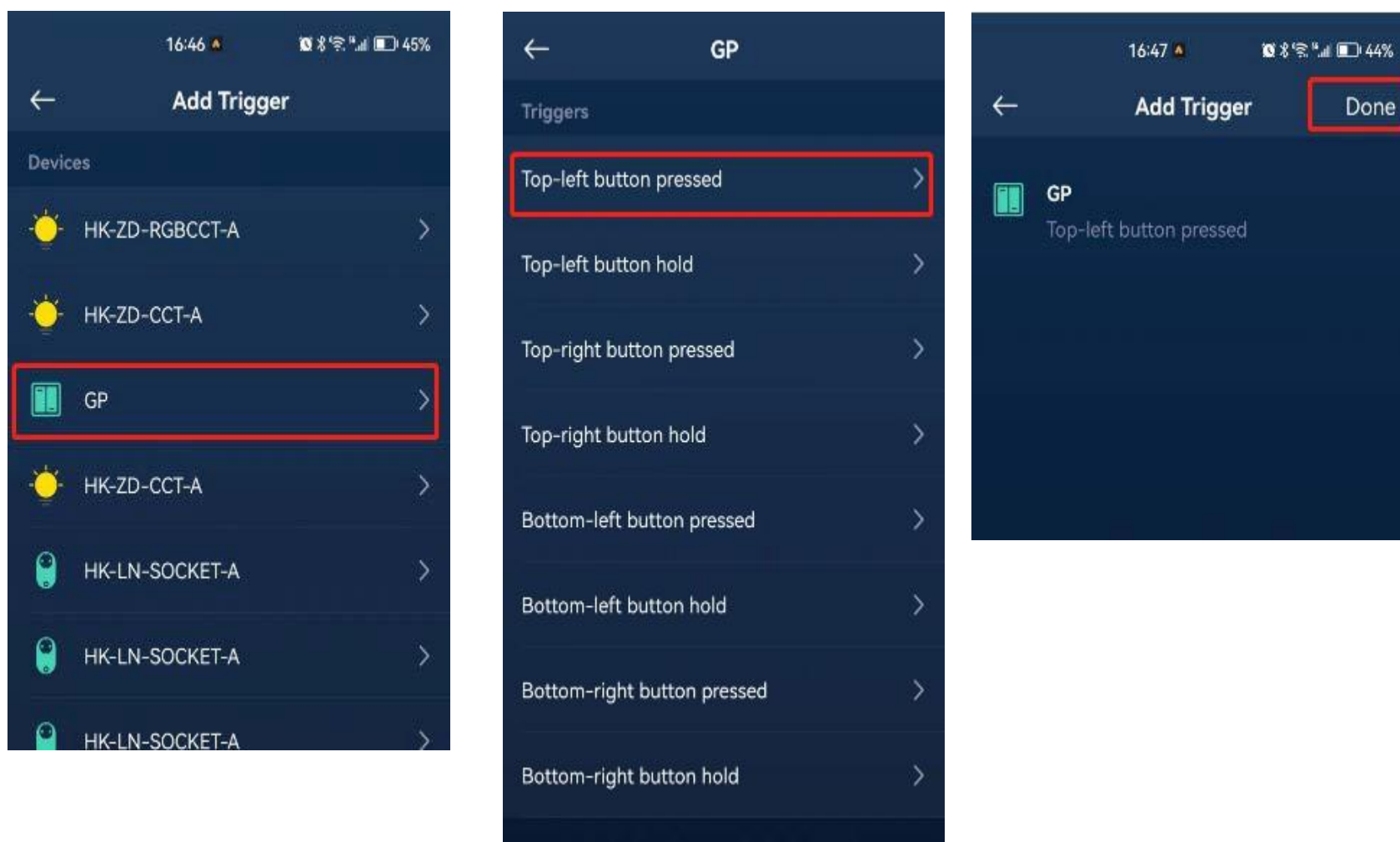
Enter the Add Automation page, select “Add Trigger”, and on the pop-up menu, select “Device”, as shown in the image below.



Hier ist die nahtlose Fortsetzung für die Schritt-für-Schritt-Anleitung zur Einrichtung des Green Power Switches:

4. Wählen Sie aus der Liste der verfügbaren Geräte den **Green Power Switch** aus, den Sie zuvor an das Gateway angelernt haben.
5. Bestimmen Sie nun, welches Tastendruck-Ereignis als Auslöser (Trigger) dienen soll. Für unser Beispiel wählen wir den Punkt **„Oben links gedrückt“** (Top-left button pressed). Das bedeutet: Sobald Sie die Taste oben links am Funktaster betätigen, wird diese Automatisierung gestartet.
6. Tippen Sie anschließend oben rechts auf **„Fertig“** (Done), um den Auslöser zu speichern.

Next, select the Green Power switch that has been added to the gateway. Then select which button event to use as the trigger condition. In this case, we select “Top-left button pressed”, which means that when the user presses the top-left button of the Green Power switch, it will trigger the execution of this automation. Finally, tap “Done”.



Hier ist der abschließende Teil der Schritt-für-Schritt-Anleitung für Ihre Bedienungsanleitung:

7. Die App springt nun automatisch zurück auf die vorherige Seite „Automatisierung hinzufügen“. Als Nächstes fügen wir die gewünschte Aktion hinzu.
8. Tippen Sie auf **„Aktion hinzufügen“** (Add Action) und wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt **„Geräte“** (Devices) aus.
9. Wählen Sie aus der Liste die Leuchte aus, die geschaltet werden soll, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:
10. Wählen Sie in der Liste der verfügbaren Aktionen den Befehl **„Einschalten“** (Turn on) aus, wie in der Abbildung unten gezeigt:
11. Tippen Sie oben rechts auf **„Fertig“** (Done). Die App kehrt zur Hauptseite der Automatisierung zurück.
12. Tippen Sie hier abschließend oben rechts auf **„Speichern“** (Save).

Sobald Sie nun die **Taste oben links** an Ihrem Green Power Funktaster drücken, schaltet sich die hinterlegte Beleuchtung automatisch ein.

💡 Hinweis für die Praxis: Auf genau dieselbe Weise können Sie eine zweite Automatisierung anlegen, um das Licht wieder auszuschalten. Wählen Sie dazu als Auslöser einfach das Ereignis **„Unten links gedrückt“** (Bottom-left button pressed) und als Aktion für die Leuchte den Befehl **„Ausschalten“** (Turn off).

The app will return to the previous 'Add Automation' page. Now, let's add the action. Select 'Add action' and then 'Devices' from the pop-up menu.

Next, select a light device, as shown in the image below. Then, select 'Turn on' from the Actions list, as shown in the image below. Finally, tap 'Done'. The app will return to the 'Add Automation' page. On this page, tap 'Save'. Now, when the user presses the top-left button of the Green Power switch, the lights in the automation will turn on. Similarly, we can create another automation that turns off the lights when the bottom-left button of the Green Power switch is pressed. We won't go into detail about this here.

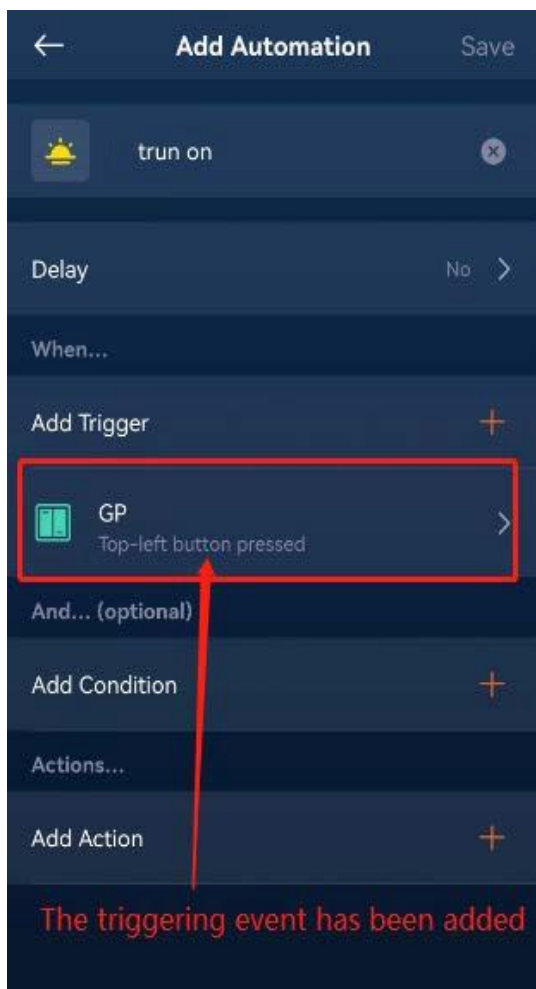


Figure 1

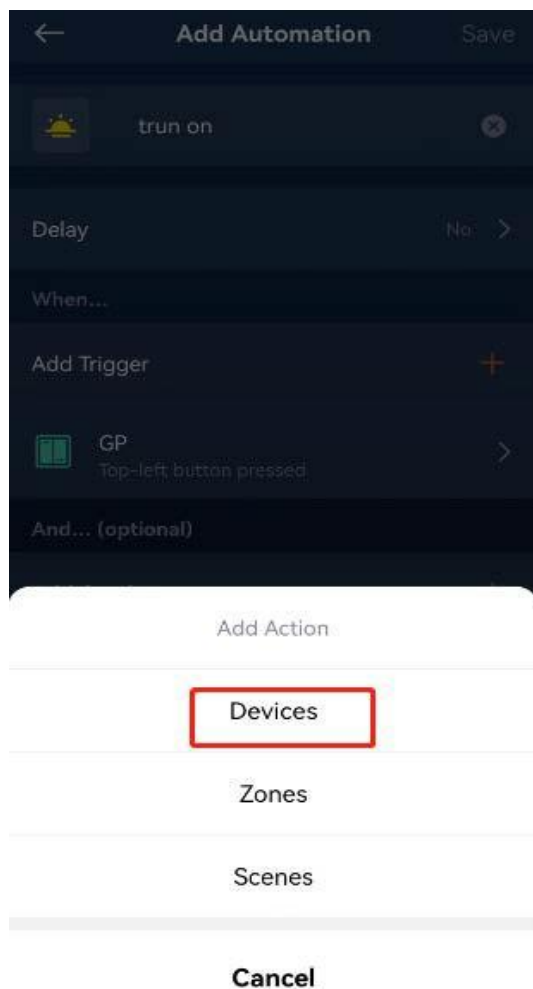


Figure 2



Figure 3

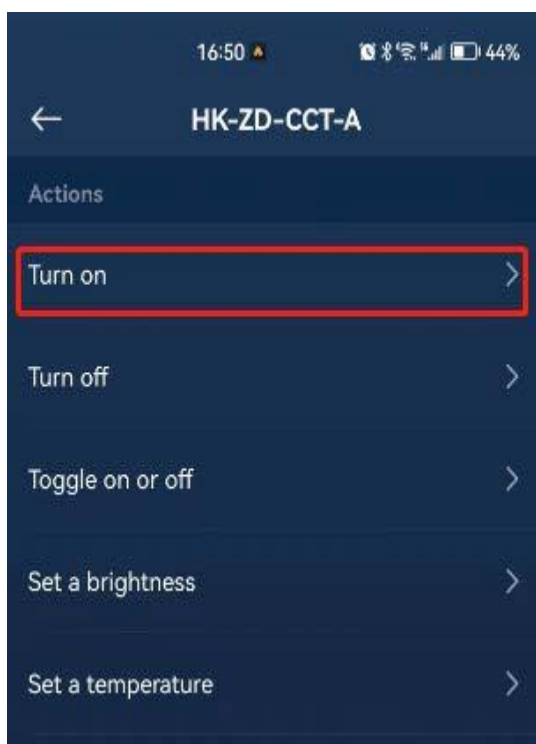


Figure 4

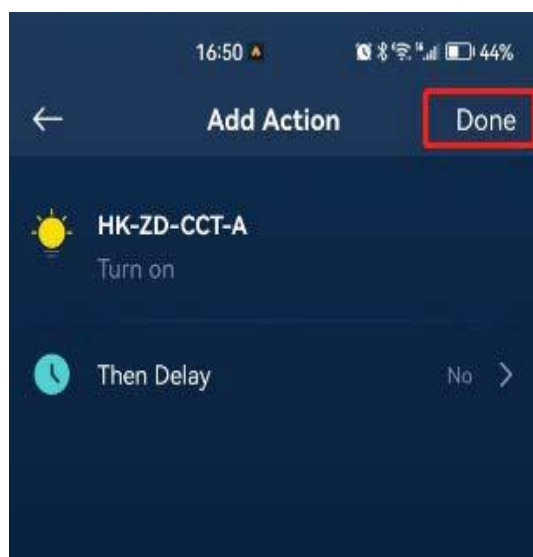


Figure 5

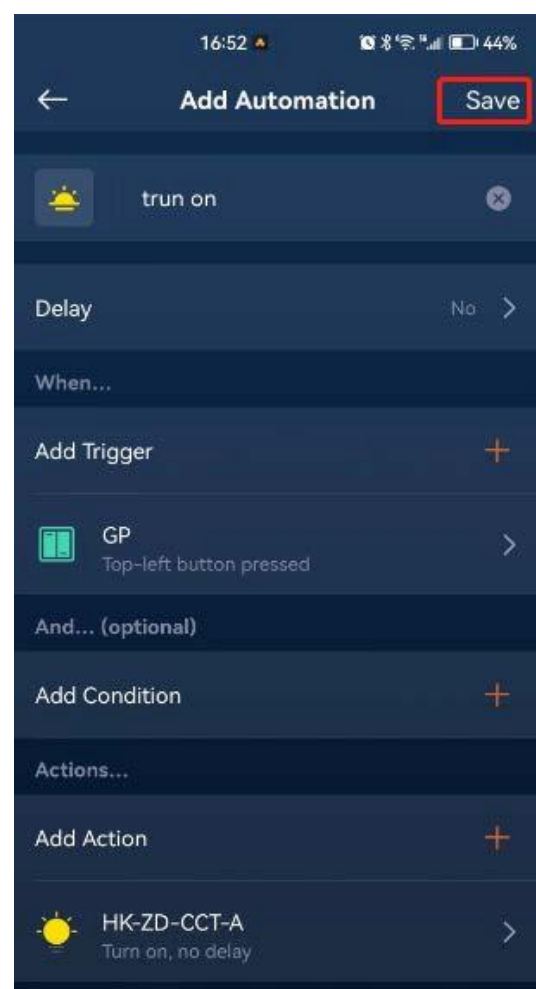


Figure 6

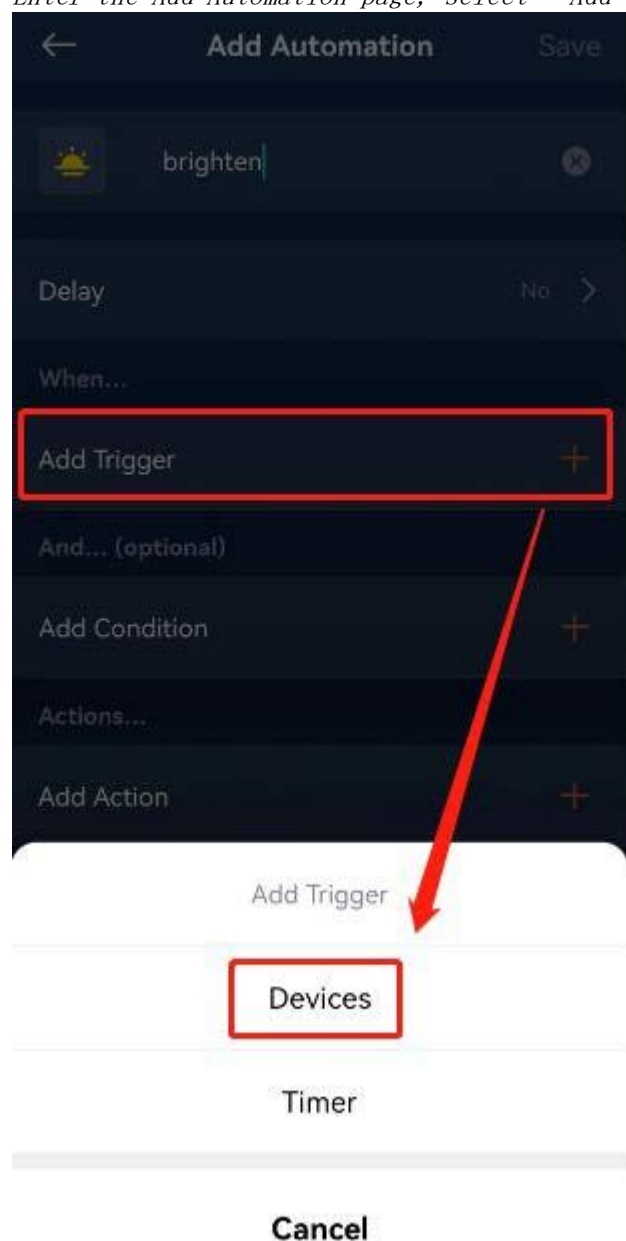
9.3.1.2 Helligkeit anpassen mit dem Green Power Switch / Adjust Brightness Using the Green Power Switch

In diesem weiteren Praxisbeispiel richten wir ein, dass ein **langes Drücken der Taste oben rechts** auf dem Funktaster die Helligkeit der Beleuchtung automatisch anpasst (z. B. hochdimmt).

1. Rufen Sie die Seite „**Szene/Automatisierung hinzufügen**“ auf (wie in Kapitel 6.1 beschrieben).
2. Tippen Sie auf „**Auslöser hinzufügen**“ (Add Trigger).
3. Wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt „**Gerät**“ (Device) aus, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

Let's provide another example where a long press of the top-right button on the Green Power switch triggers the action of adjusting the brightness of the lights.

Enter the Add Automation page, select "Add Trigger", and on the pop-up menu, select "Device", as shown in the image below.



4. Wählen Sie aus der Liste der verfügbaren Geräte den **Green Power Switch** aus, den Sie zuvor an das Gateway angelernt haben.
Next, select the Green Power switch that has been added to the gateway.



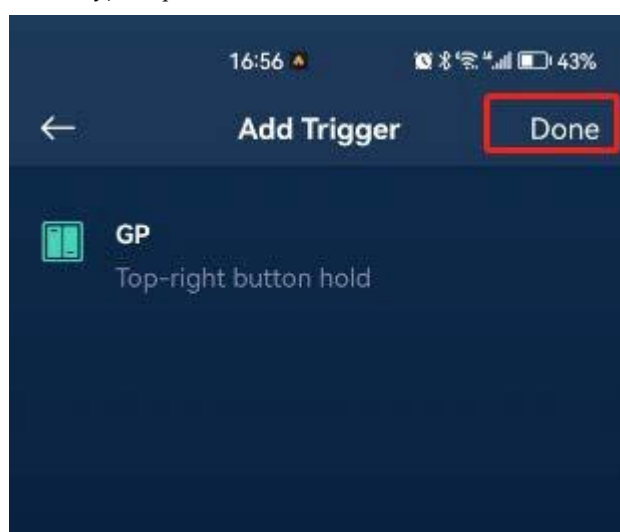
- Bestimmen Sie nun, welches Tastendruck-Ereignis als Auslöser (Trigger) dienen soll. Für dieses Beispiel wählen wir den Punkt „**Oben rechts gedrückt halten**“ (Top-right button hold). Das bedeutet: Sobald Sie die Taste oben rechts am Funktaster gedrückt halten, wird diese Automatisierung gestartet.

Then select which button event to use as the trigger condition. In this case, we select “Top-right button hold”, which means that when the user long-presses the top-right button of the Green Power switch, it will trigger the execution of this automation.

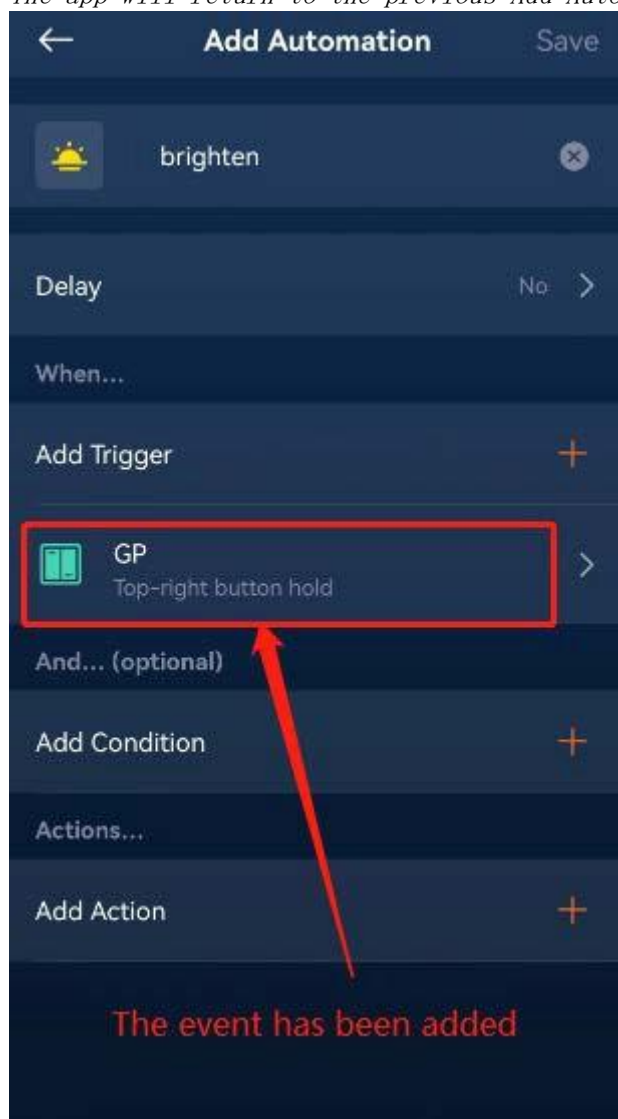


- Tippen Sie anschließend oben rechts auf „**Fertig**“ (Done), um den Auslöser zu speichern.

Finally, tap “Done”.



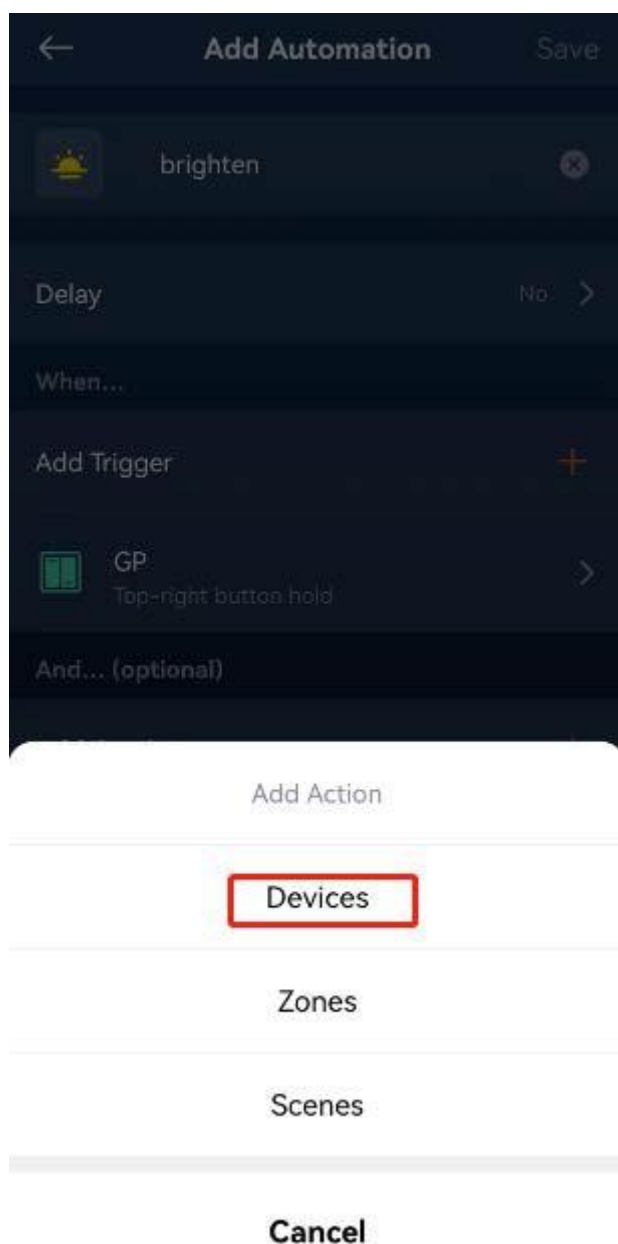
7. Die App springt nun automatisch zurück auf die vorherige Seite „Automatisierung hinzufügen“.
The app will return to the previous Add Automation page.



8. Jetzt fügen wir die gewünschte Aktion hinzu: Tippen Sie auf „**Aktion hinzufügen**“ (Add Action) und wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt „**Geräte**“ (Devices) aus.

Now, let's add the action.

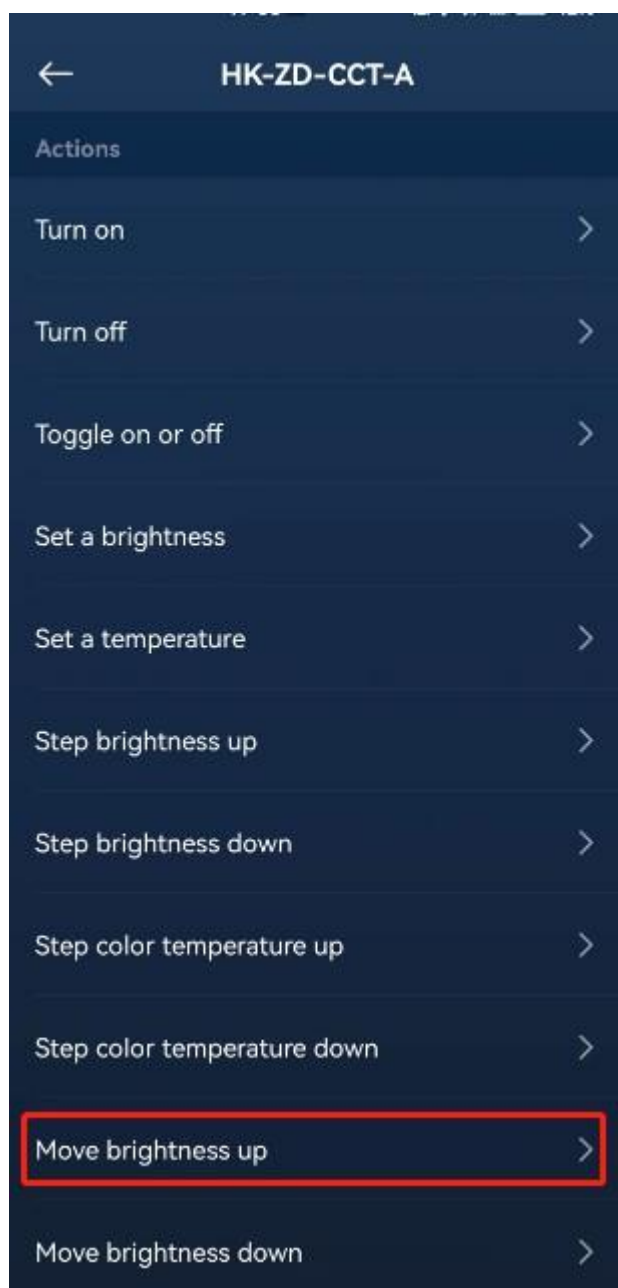
Select "Add Action" and select "Devices" from the pop-up menu.



9. Wählen Sie aus der Liste die gewünschte Leuchte aus, deren Helligkeit angepasst werden soll, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:
Next, select a light device, as shown in the image below.

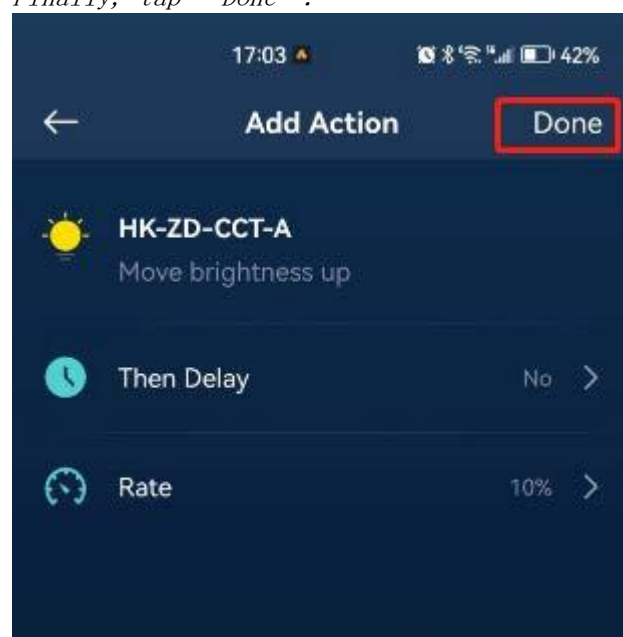


10. Wählen Sie in der Liste der verfügbaren Aktionen den Befehl „**Helligkeit erhöhen**“ (Move brightness up) aus, wie in der Abbildung unten gezeigt.
Dies bewirkt, dass die Lichtintensität hochgedimmt wird.
Next, select “Move brightness up” from the Actions list, which means to increase the light intensity, as shown in the image below.



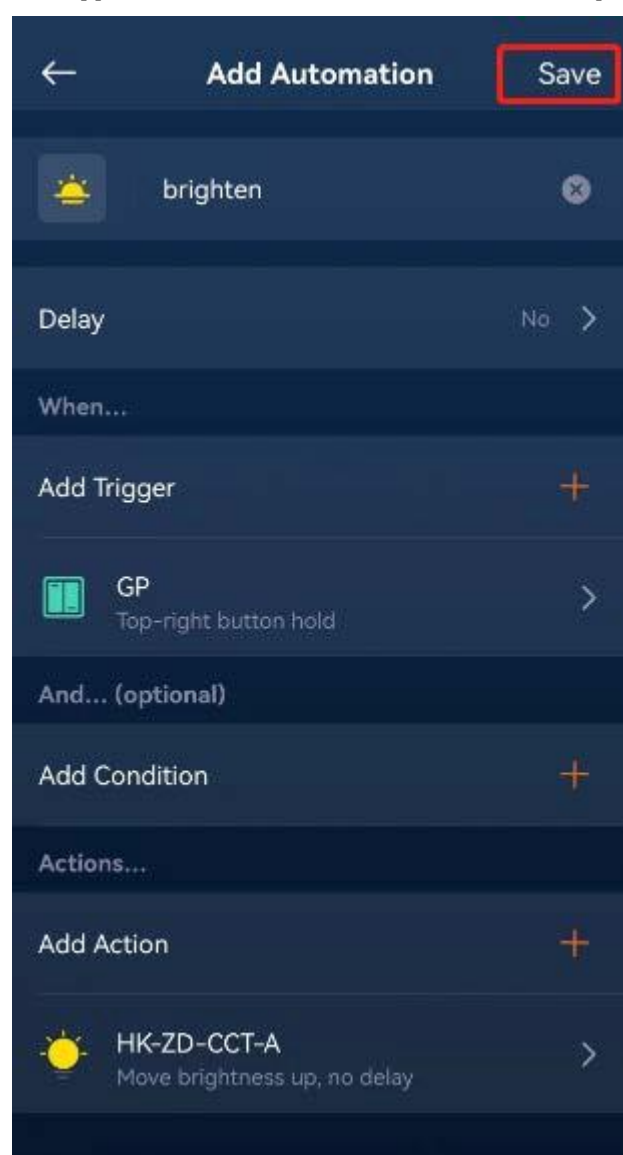
11. Tippen Sie anschließend oben rechts auf „**Fertig**“ (Done), um die ausgewählte Aktion zu bestätigen.

Finally, tap “Done”.



12. Die App kehrt nun wieder zur Hauptseite der Automatisierung zurück. Tippen Sie hier abschließend oben rechts auf „**Speichern**“ (Save).

The app will return to the Add Automation page, and on this page, tap “Save”.



Sobald Sie nun die **Taste oben rechts** an Ihrem Green Power Funktaster gedrückt halten, wird das Licht kontinuierlich und stufenlos hochgedimmt.

💡 **Hinweis für die Praxis:** Auf genau dieselbe Weise können Sie eine weitere Automatisierung anlegen, um das Licht wieder herunterzudimmen. Wählen Sie dazu als Auslöser einfach das Ereignis „**Unten rechts gedrückt halten**“ (Bottom-right button hold) und als Aktion für die Leuchte den Befehl „**Helligkeit verringern**“ (Move brightness down). Da der Ablauf identisch ist, wird dies hier nicht noch einmal separat aufgeführt.

Now, when the user long-presses the top-right button of the Green Power switch, the light will be gradually brightened. Similarly, we can add another automation where long-pressing the bottom-right button of the Green Power switch triggers the action of dimming the light. We won't go into detail about this here.

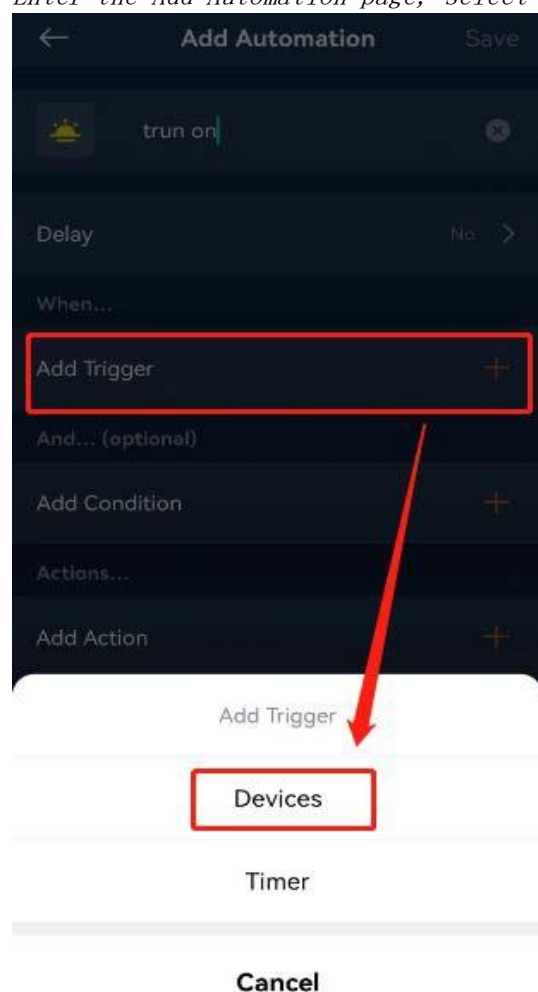
9.3.2 Automatisierung mit Sensoren erstellen / Create Automation Using Sensors

In diesem Praxisbeispiel richten wir eine Automatisierung ein, bei der sich das Licht automatisch einschaltet, sobald der Sensor eine Bewegung registriert.

1. Rufen Sie die Seite „Szene/Automatisierung hinzufügen“ auf (wie in Kapitel 6.1 beschrieben).
2. Tippen Sie auf „Auslöser hinzufügen“ (Add Trigger).
3. Wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt „Gerät“ (Device) aus, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

Let's create an automation where the lights turn on when movement is detected.

Enter the Add Automation page, select "Add Trigger", and on the pop-up menu, select "Device", as shown in the image below.



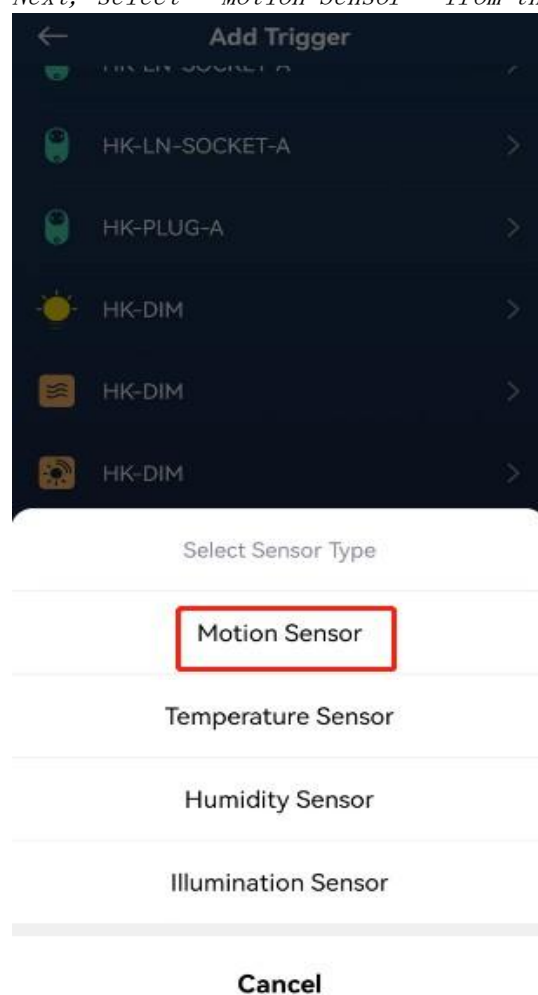
4. Wählen Sie aus der Liste der verfügbaren Geräte den **4-in-1 Sensor** (der den Bewegungsmelder beinhaltet) aus, den Sie zuvor an das Gateway angelernt haben.

Next, select the 4IN1 Sensor(which includes a motion sensor) that has been added to the gateway.



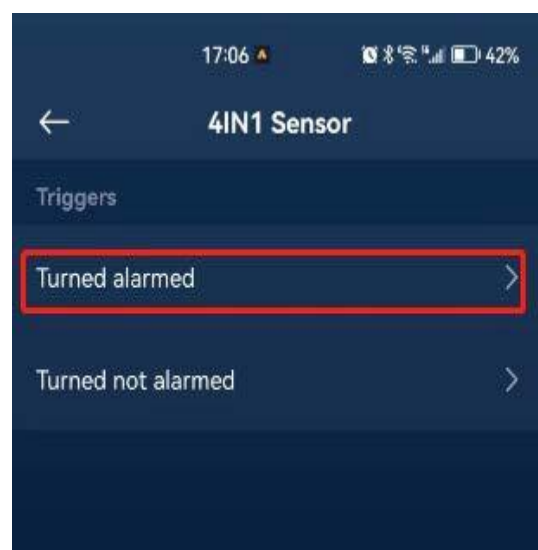
5. Wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt **„Bewegungsmelder“** (Motion Sensor) aus.

Next, select “Motion Sensor” from the pop-up menu.



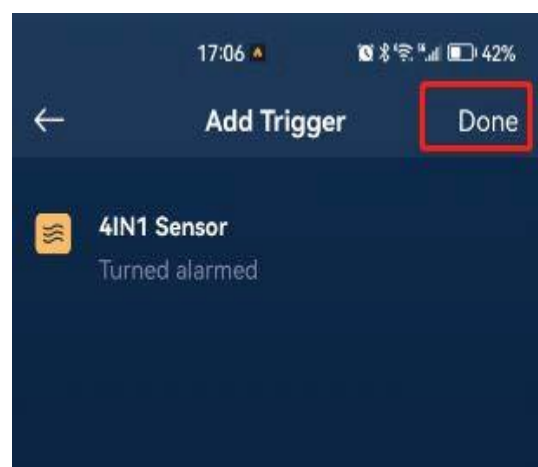
6. Wählen Sie nun den Zustand **„Alarmiert“** (Turned alarmed) aus. Dies bedeutet: Sobald eine Bewegung registriert wird, meldet der Sensor einen Alarm-Status, den wir hier als Auslöser (Trigger-Ereignis) nutzen.

Next, select “Turned alarmed” to indicate that when movement is detected, the motion sensor will report an alert status, which we will use as the trigger event.



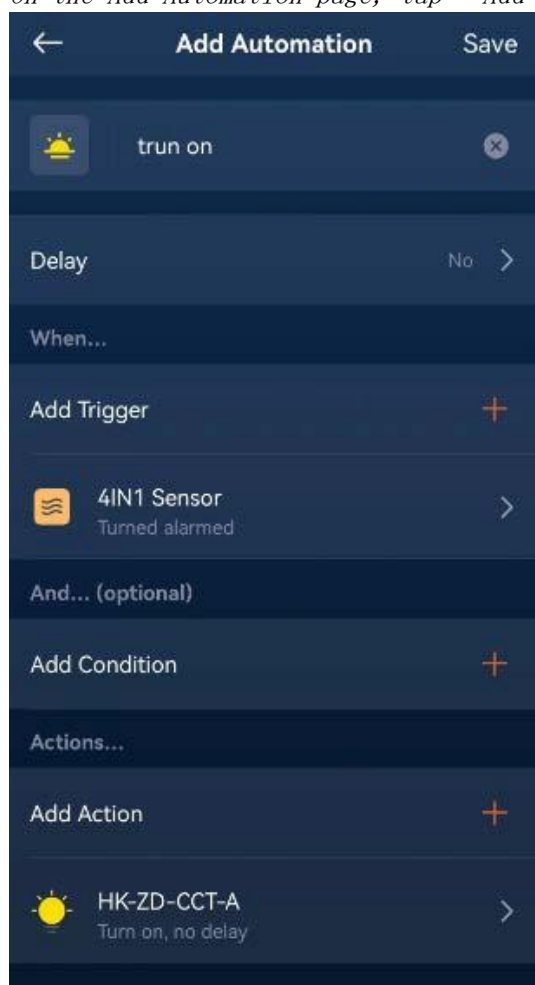
7. Tippen Sie anschließend oben rechts auf **„Fertig“** (Done), um zum Bildschirm „Automatisierung hinzufügen“ zurückzukehren.

Next, tap “Done” to return to the Add Automation page.



- Tippen Sie auf der Seite „Automatisierung hinzufügen“ auf **„Aktion hinzufügen“** (Add Action) und wählen Sie die Option zum Einschalten der gewünschten Leuchte aus, wie in der Abbildung unten gezeigt.

On the Add Automation page, tap “Add Action” and select to turn on a light, as shown in the image below.



- Tippen Sie abschließend oben rechts auf **„Speichern“** (Save).

Sobald der Bewegungsmelder nun eine Bewegung registriert, wird die in der Aktion hinterlegte Leuchte automatisch eingeschaltet.

Finally, tap “Save”.

Now, when the motion sensor detects movement, the light in the action will be turned on.

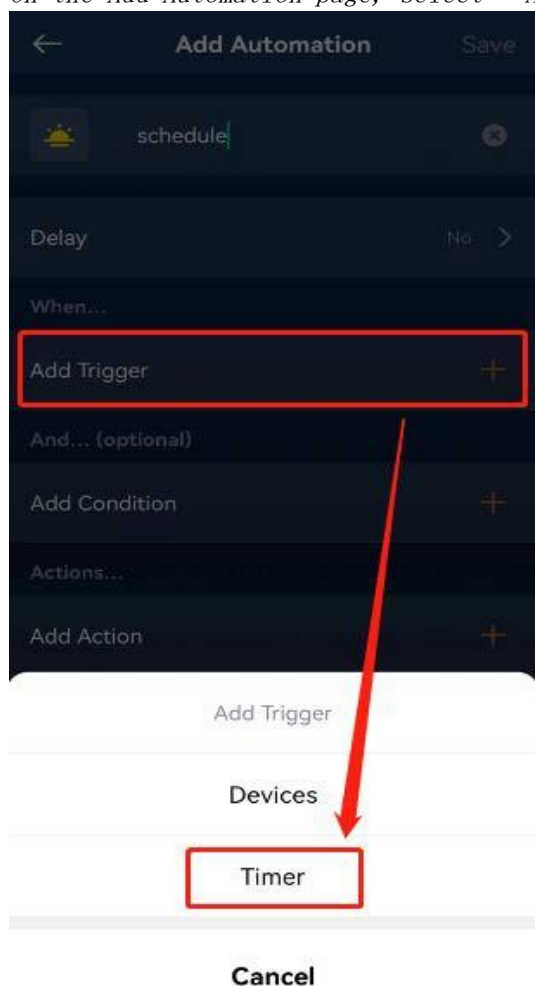
9.3.3 Zeitgesteuerte Automatisierung erstellen / Create Scheduled Automation

In diesem Praxisbeispiel richten wir eine Automatisierung ein, die das Licht an jedem Werktag (Montag bis Freitag) automatisch um 9:00 Uhr morgens einschaltet.

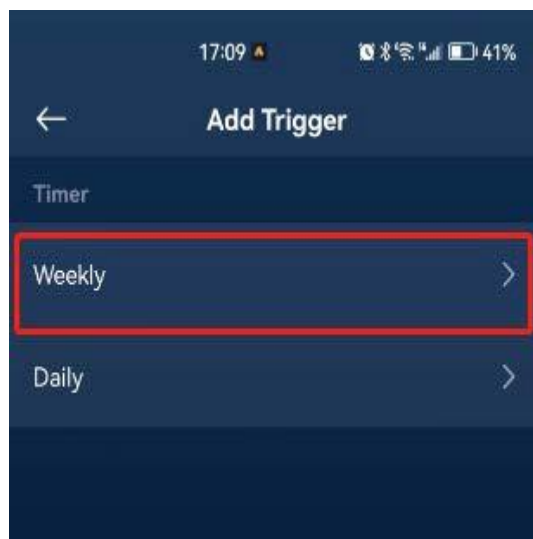
- Rufen Sie die Seite **„Szene/Automatisierung hinzufügen“** auf.
- Tippen Sie auf **„Auslöser hinzufügen“** (Add Trigger).
- Wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt **„Timer“** (Timer) aus, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

Let's create an automation that automatically turns on the lights every weekday at 9 AM.

On the Add Automation page, select “Add Trigger”, and on the pop-up menu, select “Timer”, as shown in the image below.



4. Wählen Sie im nächsten Fenster die Option „**Wöchentlich**“ (Weekly) aus.
Next, select “Weekly”.



5. Stellen Sie die Uhrzeit auf **09:00** Uhr ein und wählen Sie die Wochentage von **Montag bis Freitag** aus, wie in der Abbildung unten gezeigt.

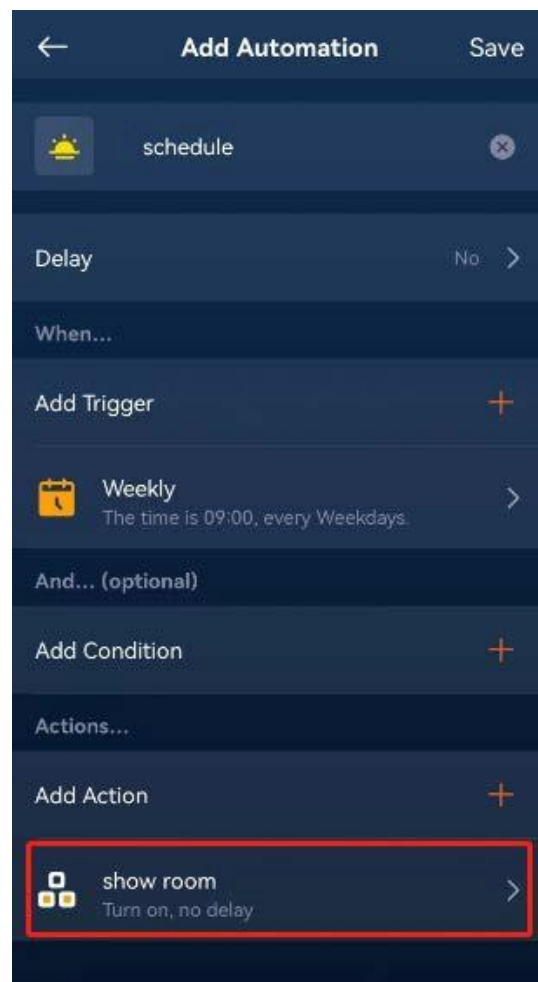
Next, select Monday to Friday at 9:00, as shown in the image below.



6. Tippen Sie auf „**Fertig**“ (Done), um das zeitgesteuerte Auslöser-Ereignis hinzuzufügen.
7. Tippen Sie anschließend auf „**Aktion hinzufügen**“ (Add Action) und wählen Sie die Aktion „Einschalten“ (Turn on) für den Raum „**Showroom**“ aus, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Tap “Done”, and a scheduled trigger event will be added.

Then select “Add Action” to add a “Turn on” action to the “Show room”, as shown in the image below.



8. Tippen Sie abschließend oben rechts auf „**Speichern**“ (Save).
Ab sofort schaltet sich das Licht im „**Showroom**“ an jedem Werktag automatisch um 9:00 Uhr morgens ein.

Now, every weekday at 9 AM, the lights in the “Shown room” will be automatically turned on.

9.3.4 Automatisierung zur Anwesenheitssimulation erstellen / Create Automation to Simulate Being at Home

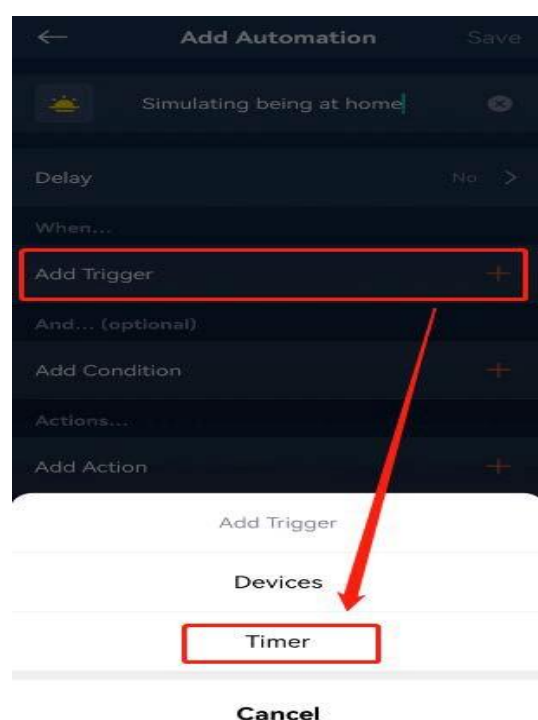
Wenn Sie längere Zeit verreist sind, können Sie durch eine gezielte Lichtsteuerung Ihre Anwesenheit simulieren, um potenzielle Einbrecher abzuschrecken. Dabei schalten wir das Licht in einem bestimmten Zeitraum automatisch ein und aus, um den Eindruck zu erwecken, dass jemand zu Hause ist oder schlafen geht. Im Folgenden erstellen wir zwei separate Automatisierungen, um dieses Szenario umzusetzen.

Erste Automatisierung: Licht am Abend einschalten

1. Rufen Sie die Seite „**Szene/Automatisierung hinzufügen**“ auf.
2. Tippen Sie auf „**Auslöser hinzufügen**“ (Add Trigger).
3. Wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt „**Timer**“ (Timer) aus, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

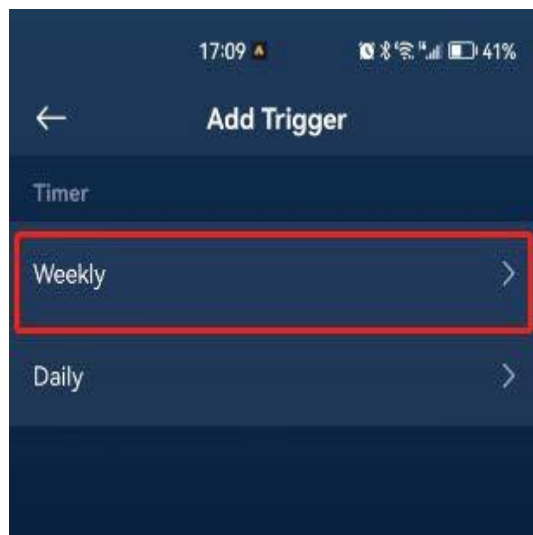
When you’re away on a long trip, you may want to simulate being at home by controlling the lighting. We can automatically turn on and off lights during a specific period to mimic the scenario of the homeowner returning or being already asleep. In the following, we will create two automation to achieve this.

On the Add Automation page, select “Add Trigger”, and on the pop-up menu, select “Timer”, as shown in the image below.



- Wählen Sie im nächsten Fenster die Option „**Wöchentlich**“ (Weekly) aus.

Next, select “Weekly”.



- Wählen Sie die Wochentage von **Montag bis Sonntag** aus, stellen Sie die Uhrzeit auf **19:00** Uhr ein und aktivieren Sie eine **Zufallszeit von 1 Stunde** (Random time / Random offset).
- Tippen Sie auf „**Fertig**“ (Done), um das zeitgesteuerte Auslöser-Ereignis hinzuzufügen.

Hinweis zur Zufallszeit: Durch die Einstellung einer Zufallszeit von einer Stunde wird die Automatisierung an jedem Tag zu einem rein zufälligen Zeitpunkt **zwischen 19:00 Uhr und 20:00 Uhr** ausgelöst. Da Bewohner im echten Leben das Licht selten jeden Tag exakt zur gleichen Minute einschalten, sorgt diese Funktion für eine tägliche Variation und macht die Anwesenheitssimulation täuschend echt.

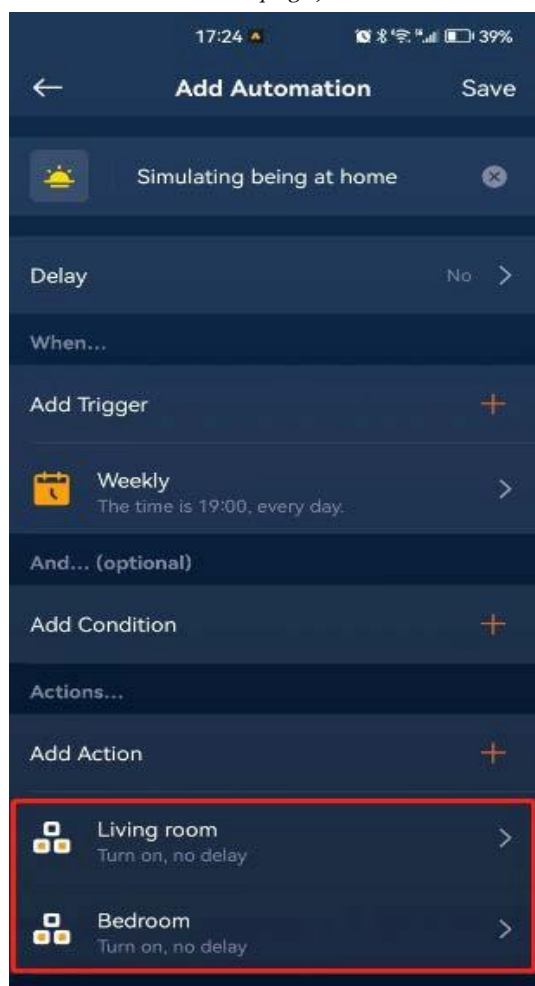
Next, select Monday to Sunday at 19:00, and set a random time of 1 hour (indicating that the automation will be triggered randomly between 19:00 and 20:00), as shown in the image below.

Tap “Done”, and a scheduled trigger event will be added. Since we set a random time of 1 hour, it means that we want to select a random time between 19:00 and 20:00 as the trigger time for the subsequent actions (this is designed because people cannot always return home at a fixed time, so a random time setting is added).



- Tippen Sie auf der Seite „Aktion hinzufügen“ auf **„Aktion hinzufügen“** (Add Action) und wählen Sie jeweils die Aktion „Einschalten“ (Turn on) für das **„Wohnzimmer“** (Living room) und das **„Schlafzimmer“** (Bedroom) aus, wie in der Abbildung unten gezeigt.

On the Add Action page, add a “Turn on” action to “Living room” and “Bedroom”, as shown in the image below.



- Tippen Sie abschließend oben rechts auf **„Speichern“** (Save).

Damit haben wir die erste Automatisierung erfolgreich erstellt: Das Licht im **„Wohnzimmer“** und im **„Schlafzimmer“** wird nun jeden Tag zu einem zufälligen Zeitpunkt zwischen 19:00 Uhr und 20:00 Uhr automatisch eingeschaltet.

Zweite Automatisierung: Licht zur Nachtruhe ausschalten

Als Nächstes erstellen wir die zweite Automatisierung, um das Licht zu einer realistischen Uhrzeit wieder auszuschalten und so die Nachtruhe zu simulieren.

Finally, tap “Save”.

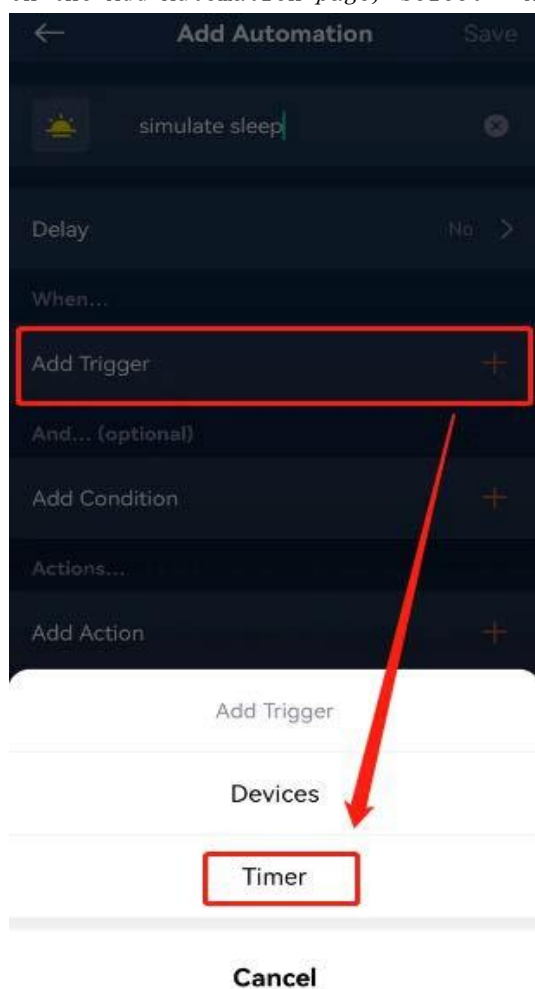
Now, we have created an automation that turns on the lights in the “Living room” and “Bedroom” at a random time between 19:00 and 20:00 every day.

Next, let’s create an automation to turn off the lights for rest.

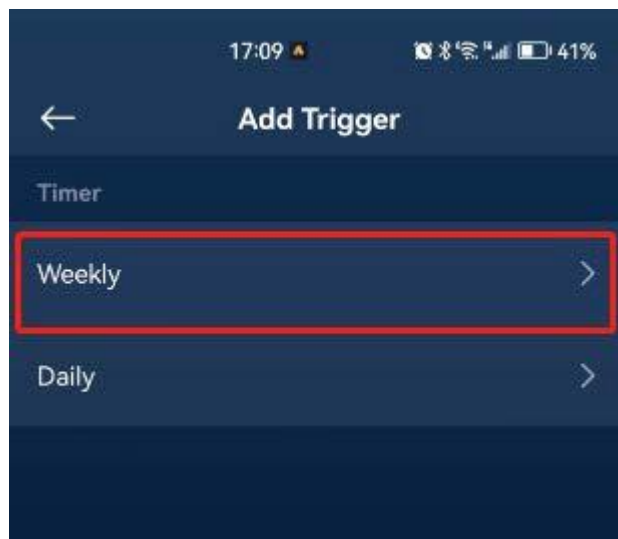
- Rufen Sie erneut die Seite **„Szene/Automatisierung hinzufügen“** auf, um die Ausschalt-Routine anzulegen.

- Tippen Sie auf **„Auslöser hinzufügen“** (Add Trigger) und wählen Sie im aufpoppenden Menü wieder den Punkt **„Timer“** (Timer) aus, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:

On the Add Automation page, select “Add Trigger”, and on the pop-up menu, select “Timer”, as shown in the image below.



11. Wählen Sie im nächsten Fenster die Option „**Wöchentlich**“ (Weekly) aus.
Next, select “Weekly”.



12. Wählen Sie die Wochentage von **Montag bis Sonntag** aus, stellen Sie die Uhrzeit auf **22:00** Uhr ein und aktivieren Sie eine **Zufallszeit von 2 Stunden** (Random time / Random offset).

Hinweis zur Zufallszeit: Durch diese Einstellung wird die Ausschalt-Routine jeden Abend zu einem rein zufälligen Zeitpunkt **zwischen 22:00 Uhr und 00:00 Uhr (Mitternacht)** ausgelöst. Dies simuliert ein realistisches und unregelmäßiges Zubettgehen.

Next, select Monday to Sunday at 22:00, and set a random time of 2 hours (indicating that the automation will be triggered randomly between 22:00 and 24:00), as shown in the image below.

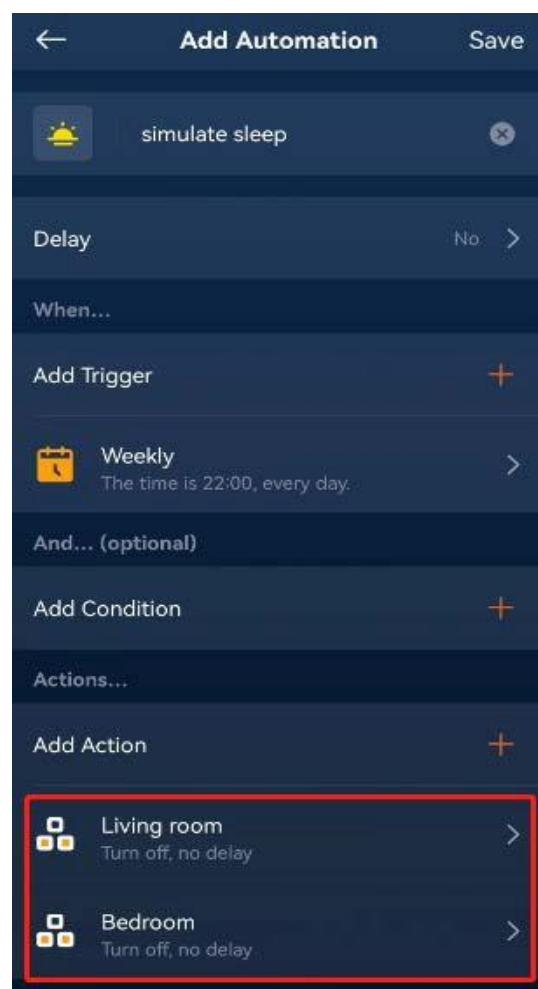


13. Tippen Sie auf „**Fertig**“ (Done), um das zeitgesteuerte Auslöser-Ereignis hinzuzufügen.

14. Tippen Sie auf der Seite „Aktion hinzufügen“ auf „**Aktion hinzufügen**“ (Add Action) und wählen Sie jeweils die Aktion „Ausschalten“ (Turn off) für das „**Wohnzimmer**“ (Living room) und das „**Schlafzimmer**“ (Bedroom) aus, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Tap “Done”, and a scheduled trigger event will be added. Since we set a random time of 2 hour, it means that we want to select a random time between 22:00 and 24:00 as the trigger time for the subsequent actions (this is designed because people cannot always go to bed at a fixed time, so a random time setting is added).

On the Add Action page, add a “Turn off” action to “Living room” and “Bedroom”, as shown in the image below.



15. Tippen Sie abschließend oben rechts auf „**Speichern**“ (Save).

Damit haben wir auch die zweite Automatisierung erfolgreich erstellt: Das Licht im „**Wohnzimmer**“ und im „**Schlafzimmer**“ wird nun jeden Abend zu einem zufälligen Zeitpunkt zwischen 22:00 Uhr und 00:00 Uhr automatisch ausgeschaltet.

Durch die Kombination dieser beiden Automatisierungen haben Sie eine vollautomatische, lebensechte **Anwesenheitssimulation** eingerichtet, die Ihr Zuhause auch während einer längeren Abwesenheit bewohnt wirken lässt.

Finally, tap “Save”.

Now, we have created an automation that turns off the lights in the “Living room” and “Bedroom” at a random time between 22:00 and 24:00 every day.

From the above two automation, we have achieved to simulate being at home.

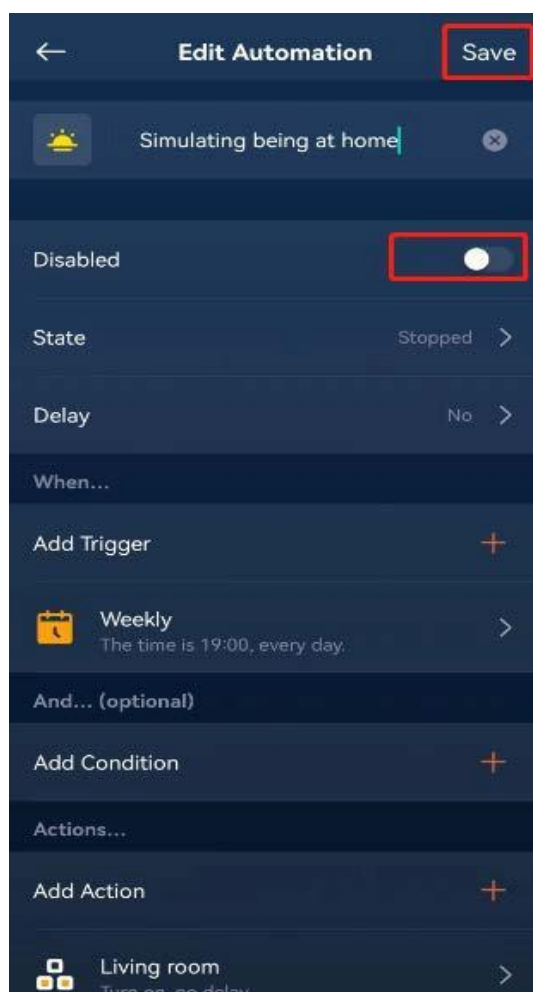
9.4 Automatisierung deaktivieren / Disable Automation

Wenn Sie eine bestimmte Automatisierung vorübergehend oder dauerhaft nicht mehr benötigen – beispielsweise, weil Sie von einer Geschäftsreise nach Hause zurückkehren und die zuvor erstellte „Anwesenheitssimulation“ ausschalten möchten –, können Sie dies mit folgenden Schritten tun:

1. Tippen Sie im Menü auf „**Smart**“ und wählen Sie den Reiter „**Automatisierung**“ (Automation) aus.
2. Suchen Sie die Automatisierung „**Anwesenheitssimulation**“ (Simulate Being at Home) und drücken Sie länger auf das entsprechende Symbol (**Long-press**).
3. Sobald Sie auf der Bearbeitungsseite sind, tippen Sie auf „**Deaktivieren**“ (Disable), wie in der Abbildung unten gezeigt.

When we want to disable a specific automation, for example, when we return home from a business trip and want to disable the previously created “Simulate being at home” automation, we can follow these steps:

1. Tap “Smart” – “Automation”.
2. Find the “Simulate Being at Home” automation, and long-press its icon.
3. Upon entering the edit page, tap “Disable”, as shown in the image below.



4. Tippen Sie abschließend oben rechts auf „**Speichern**“ (Save).

Damit haben Sie diese Automatisierung erfolgreich deaktiviert. Wenn Sie das nächste Mal auf Geschäftsreise oder im Urlaub sind, können Sie sie an derselben Stelle ganz einfach wieder aktivieren.

Finally, tap “Save”. Now, we have successfully disabled this automation. Next time we’re on a business trip, we can enable it again.

10. Schnellsteuerung / Quick Control

Die Schnellsteuerung ist im Grunde eine Verknüpfung für die gleichzeitige Steuerung mehrerer Geräte (Batch-Steuerung), die durch das Hinzufügen mehrerer aufeinanderfolgender Aktionen erreicht wird. Diese Aktionen werden nacheinander (in Sequenz) ausgeführt.

Obwohl die Schnellsteuerung Ähnlichkeiten mit einer Automatisierung aufweist, da beide mit Aktionen arbeiten, gibt es einen wesentlichen Unterschied: Die Schnellsteuerung besitzt **keine Auslöser (Trigger) oder Bedingungen**. Das bedeutet, dass eine Schnellsteuerung immer **manuell** durch den Nutzer gestartet wird.

Zudem wird bei der Schnellsteuerung ein zusätzlicher Parameter namens „**Wiederholungsanzahl**“ (Repeat Count) eingeführt. Dieser legt fest, wie oft die Aktionsabfolge hintereinander wiederholt werden soll. Mit diesem Parameter lassen sich beispielsweise dynamische Lichteffekte wie ein kontinuierlich laufendes **Lauflicht (Marquee)** realisieren.

Wichtiger Hinweis zum Parameter „Verzögerung“ (Then Delay): Sowohl bei der Schnellsteuerung als auch bei Automatisierungen gibt es bei den Aktionen den Parameter „**Verzögerung**“ (Then Delay). Dieser bestimmt die Wartezeit, bis nach dem Abschluss einer Aktion die nachfolgende Aktion ausgeführt wird. Das Festlegen einer Verzögerung ist daher nur dann sinnvoll, wenn mehrere Aktionen hintereinander geschaltet sind.

Quick Control is actually a shortcut for batch device control, achieved by adding multiple actions. These actions are executed in sequence.

Quick Control shares some similarities with Automation as they both involve actions. However, Quick Control doesn't have triggers or conditions. This means that Quick Control is manually executed by the user. In Quick Control, an additional parameter called "Repeat Count" is introduced to specify how many times the actions in the Quick Control should be repeated. With this parameter, we can achieve lighting effects such as creating a continuously running marquee.

Both Quick Control and Automation actions include a parameter called "Then Delay". It determines the amount of time to wait before executing the next action after the corresponding action is completed (so setting a "Then Delay" only makes sense when there are multiple actions).

10.1 Ein Lauflicht (Scrolling Marquee) erstellen / Create a Scrolling Marquee

Nutzen wir nun diese Funktionen, um ein Lauflicht zu erstellen, das aus drei Leuchten besteht. Wir zeigen Ihnen Schritt für Schritt, wie Sie eine solche „Schnellsteuerung“ (Quick Control) anlegen, starten und wieder stoppen.

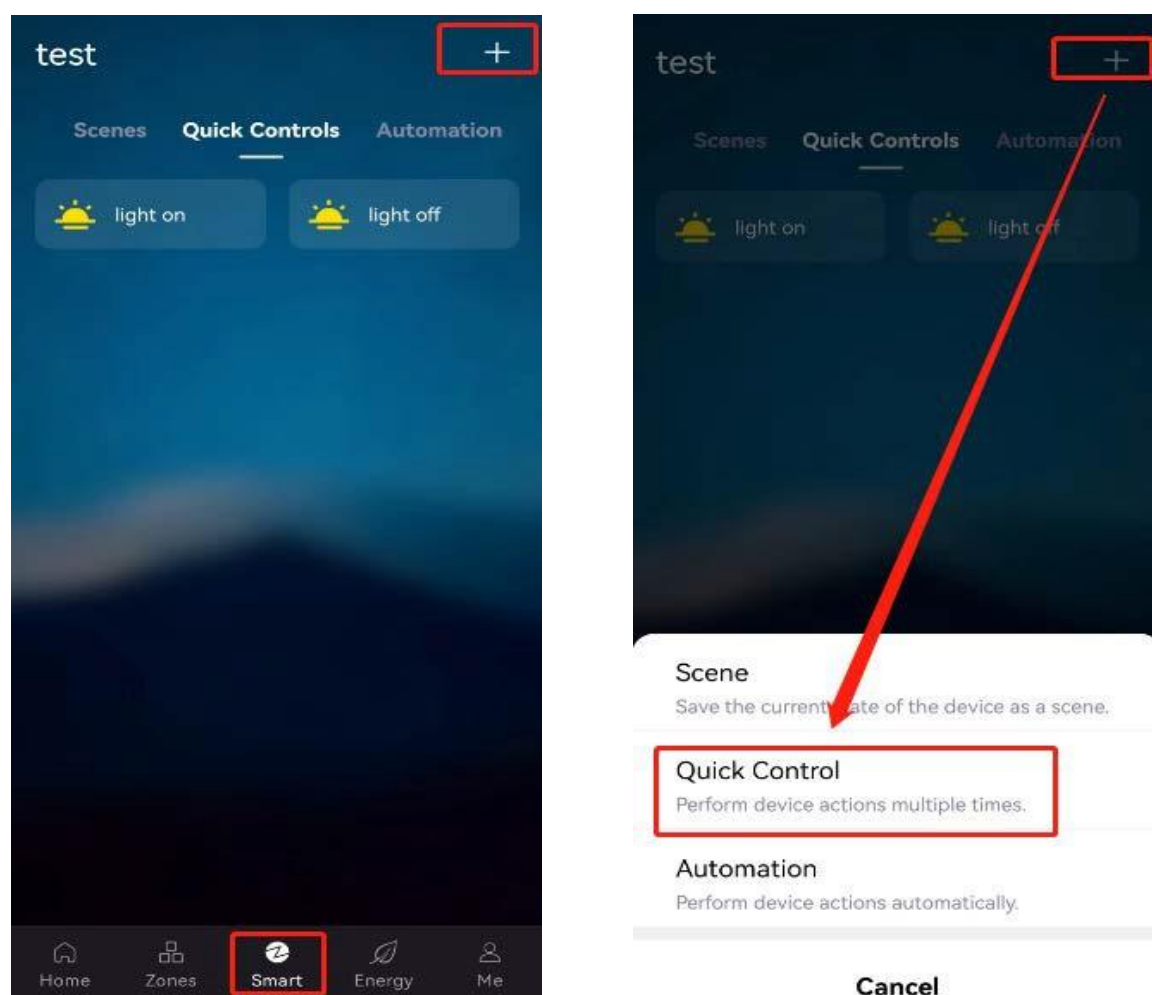
1. Tippen Sie unten in der App auf den Reiter „**Smart**“ und anschließend oben rechts auf das „+“-Symbol, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Now, let's utilize this information to create a scrolling marquee consisting of three lights. We will demonstrate how to create a "Quick Control" and explain how to run and stop it.

Tap "Smart" at the bottom of the app and then tap "+" in the upper right corner, as shown in the image below.

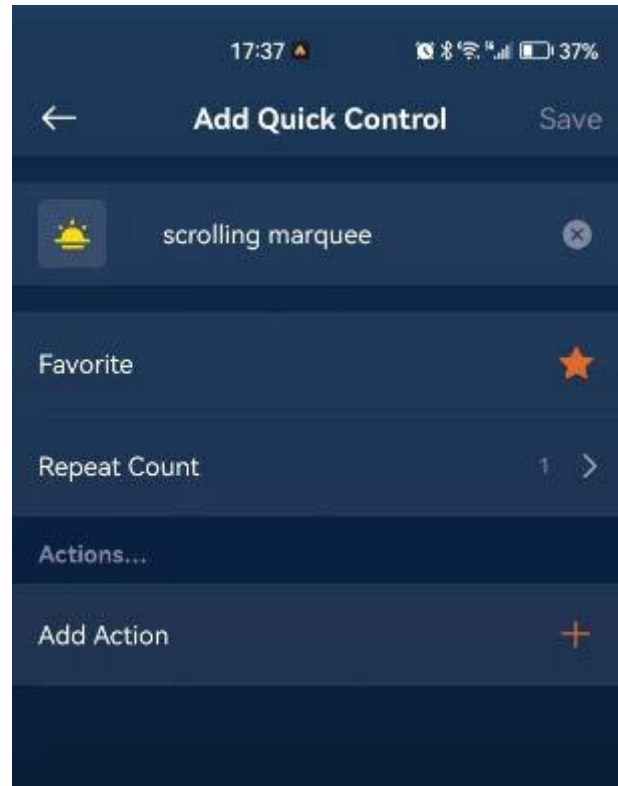
2. Wählen Sie im aufpoppenden Menü die Option „**Schnellsteuerung**“ (Quick Control) aus.

On the pop-up menu, select "Quick Control".



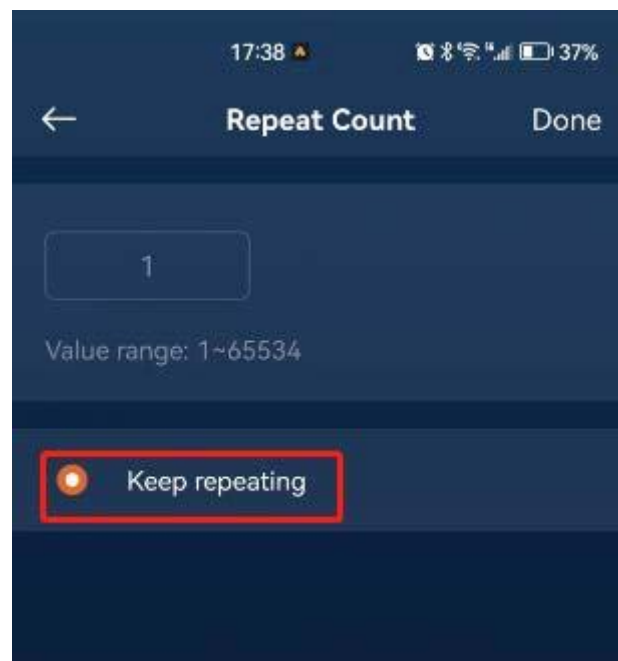
3. Geben Sie auf der angezeigten Seite im Namensfeld den Namen „**Lauflicht**“ (scrolling marquee) ein.

On the page that appears, enter the name “scrolling marquee”



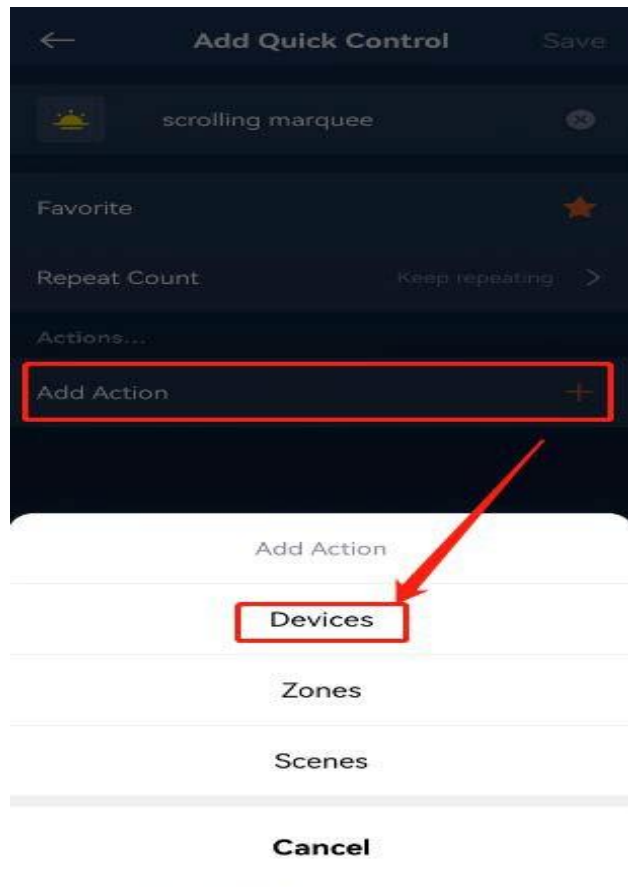
4. Tippen Sie auf das „>“-Symbol auf der rechten Seite von „**Wiederholungsanzahl**“ (Repeat Count). Wählen Sie auf der darauffolgenden Seite die Option „**Unendlich wiederholen**“ (Keep repeating) aus, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Tap “>” on the right side of “Repeat Count”, and on the page that appears, select “Keep repeating”, as shown in the image below.



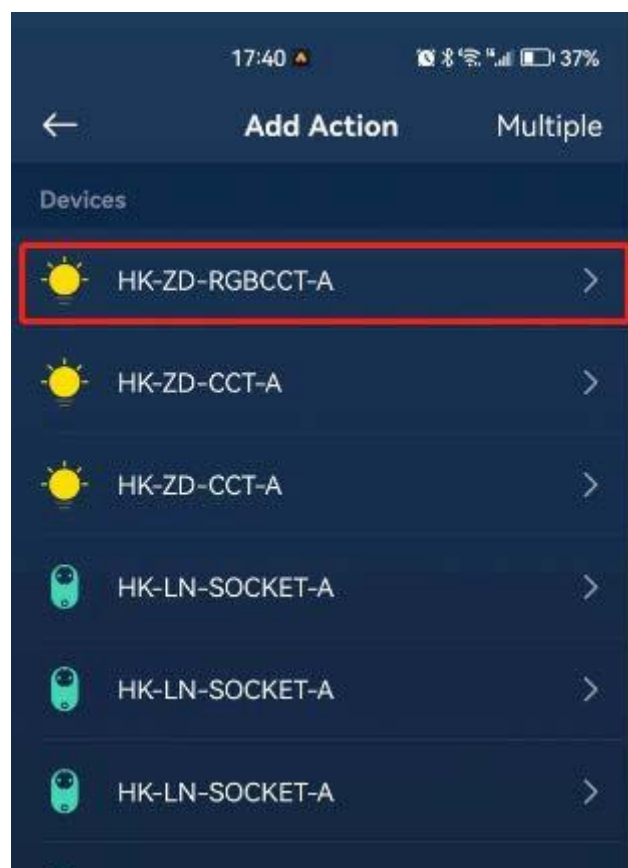
5. Tippen Sie auf „**Fertig**“ (Done), um zur vorherigen Seite zurückzukehren, und wählen Sie anschließend „**Aktion hinzufügen**“ (Add Action), um eine neue Aktion hinzuzufügen.
6. Wählen Sie im aufpoppenden Menü den Punkt „**Geräte**“ (Devices) aus.

*Tap “Done” to return to the previous page and select “Add Action” to add an action.
On the pop-up menu, select “Devices”.*



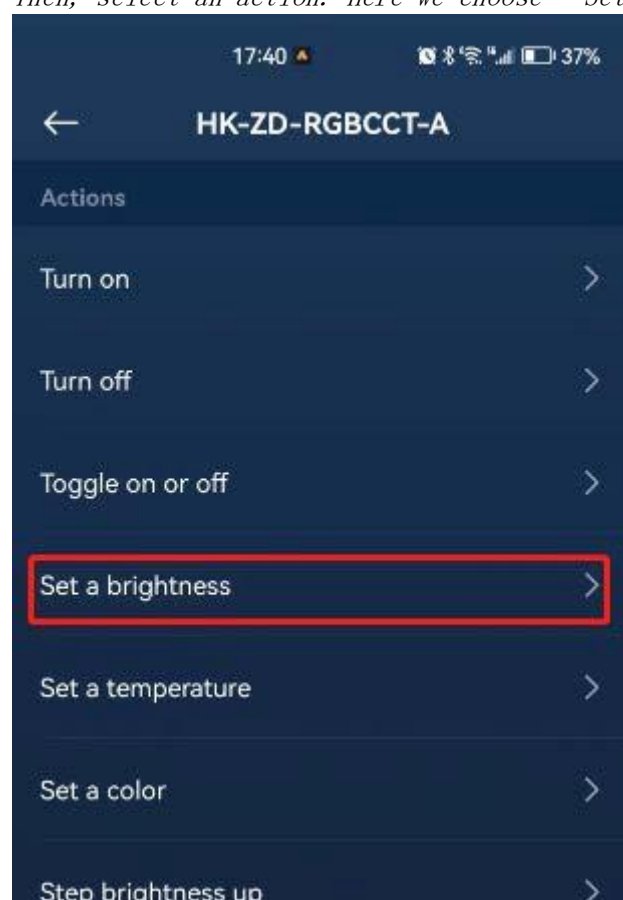
7. Wählen Sie nun die Leuchte aus, die als erstes Licht in Ihrem Lauflicht fungieren soll. In diesem Beispiel wählen wir die vordere Leuchte (**Front light**), wie in der Abbildung unten gezeigt.

Next, select a light as the first light in the marquee. Here we choose the front light, as shown in the image below.



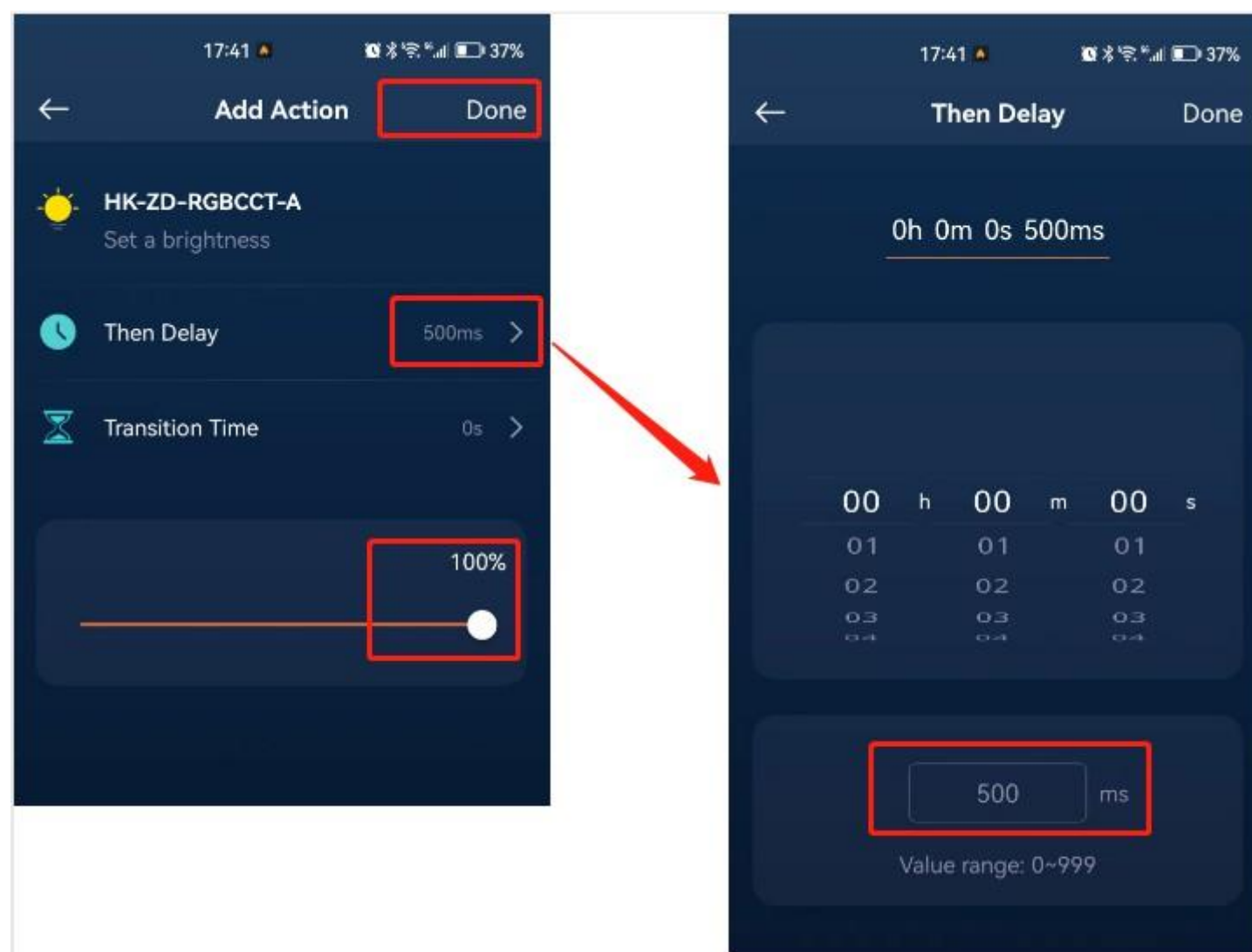
8. Wählen Sie anschließend eine Aktion aus. In diesem Fall entscheiden wir uns für „**Helligkeit einstellen**“ (Set a brightness), wie in der Abbildung unten gezeigt.

Then, select an action. Here we choose “Set a brightness”, as shown in the image below.



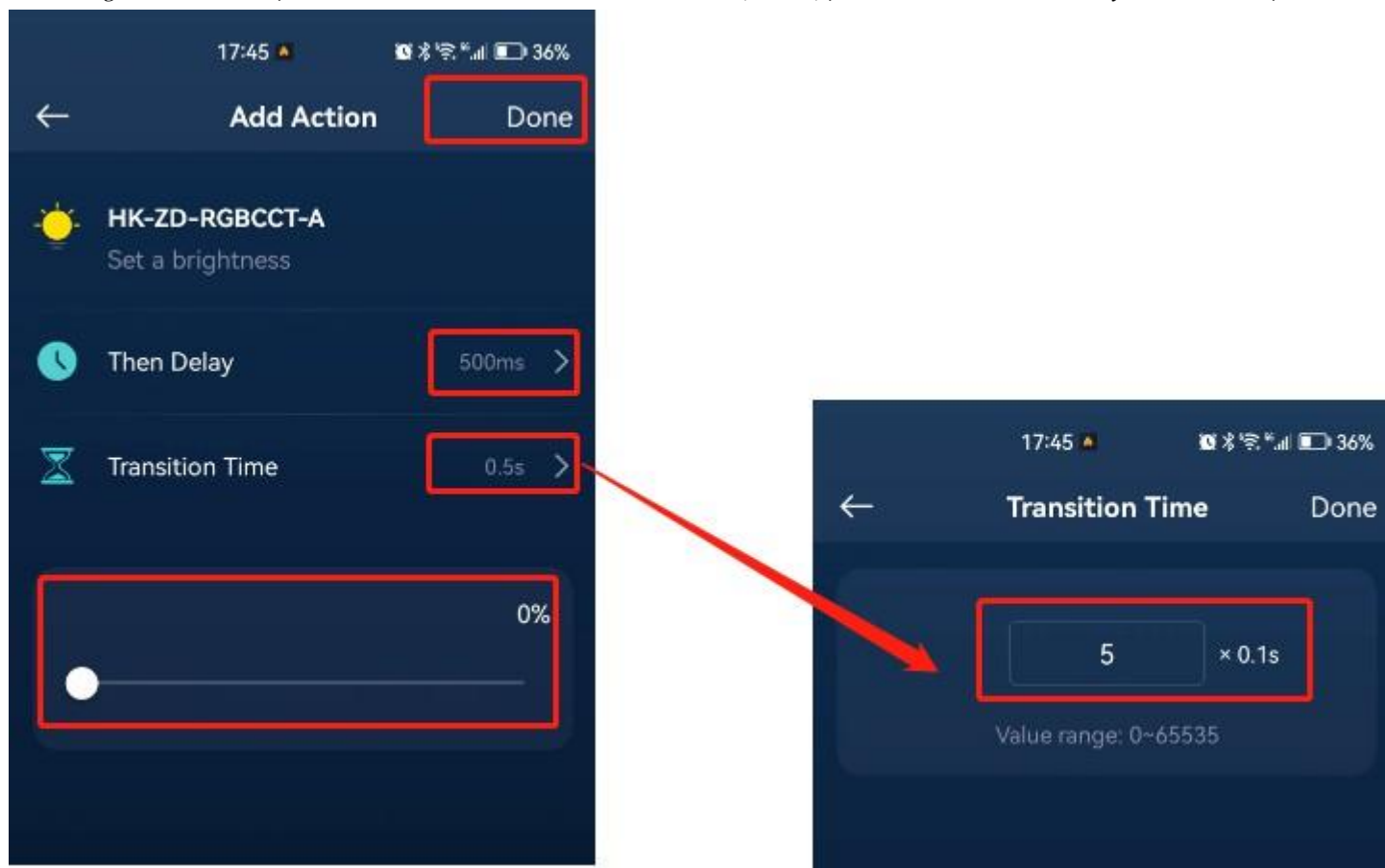
9. Stellen Sie auf der angezeigten Seite die Helligkeit auf **100%** und die Verzögerung („**Then Delay**“) auf **500 ms** (Millisekunden) ein. Tippen Sie anschließend auf „**Fertig**“ (Done), wie in der Abbildung unten gezeigt.

On the page that appears, set the brightness to 100% and the “Then Delay” to 500ms, and then tap “Done”, as shown in the image below.



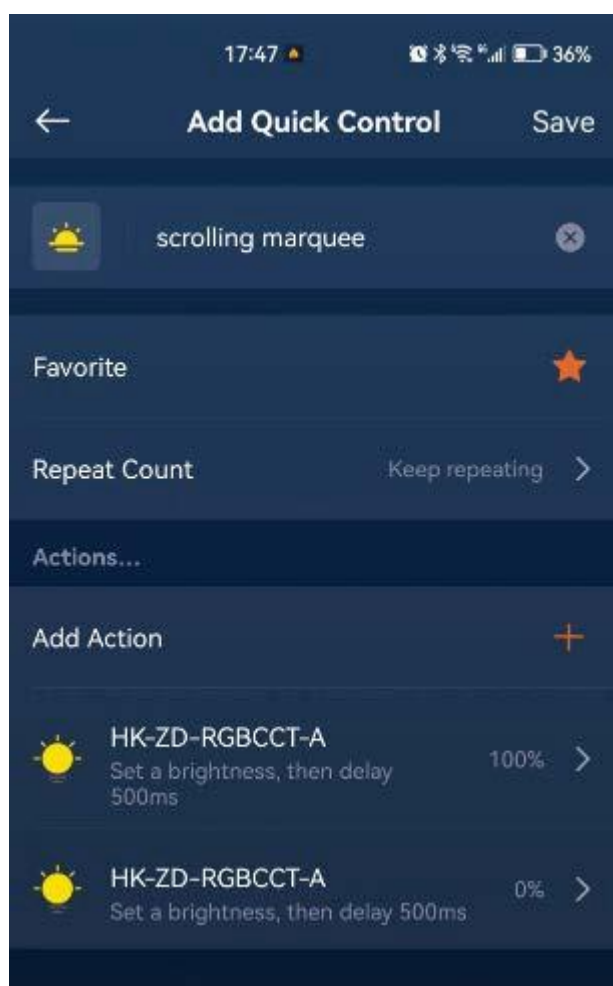
10. Die App kehrt nun automatisch zur Seite „Schnellsteuerung hinzufügen“ zurück. Tippen Sie auf das „+“-Symbol auf der rechten Seite von „**Aktion hinzufügen**“ (Add Action), um die zweite Aktion hinzuzufügen.
11. Wählen Sie für diese zweite Aktion dieselbe Leuchte wie beim ersten Schritt aus und entscheiden Sie sich erneut für „**Helligkeit einstellen**“ (Set a brightness).
12. Stellen Sie dieses Mal die Helligkeit auf **0%**, die Übergangszeit („**Transition Time**“) auf **0,5 s** (500 ms) und die Verzögerung („**Then Delay**“) ebenfalls auf **500 ms** ein. Tippen Sie anschließend auf „**Fertig**“ (Done), wie in der Abbildung unten gezeigt.

Then the app will return to the Add Quick Control page. Tap “+” on the right side of “Add Action” to add the second action. For the second action, select the same light as the first action, and also select “Set a brightness”. However, this time we set the brightness to 0%, the “Transition Time” to 0.5s (500ms), and the “Then Delay” to 500ms, as shown in the image below.



13. Tippen Sie auf „Fertig“ (Done), um zur vorherigen Seite zurückzukehren. Dort sehen Sie nun, dass die beiden Aktionen erfolgreich hinzugefügt wurden, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Tap “Done” to return to the previous page where you can see that two actions have been added, as shown in the image below.



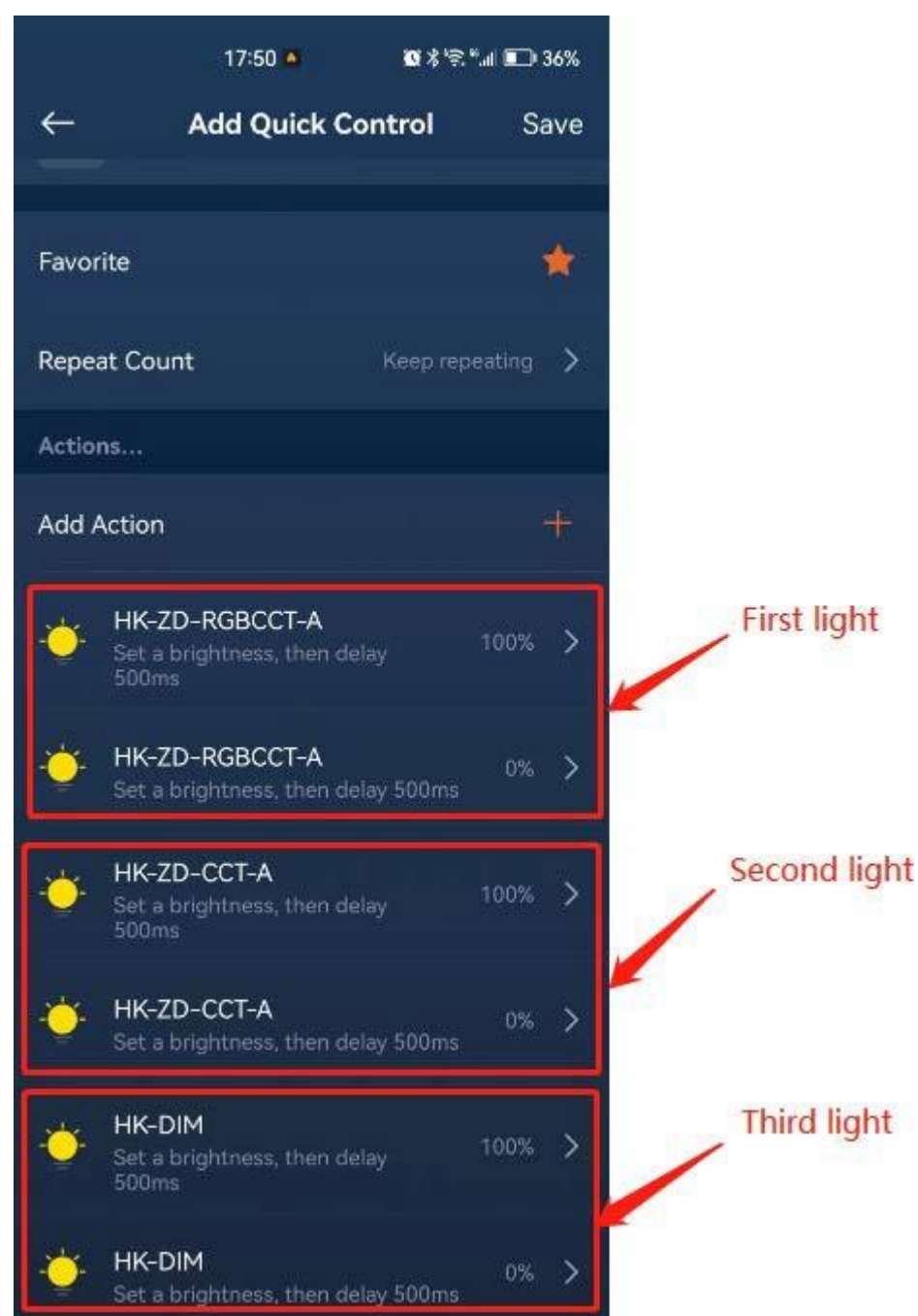
Die erste Aktion stellt die Helligkeit auf 100 % ein und wartet dann 500 ms, bevor die zweite Aktion ausgeführt wird. In der zweiten Aktion wird die Helligkeit auf 0 % gesetzt – mit einer Übergangszeit (**Transition Time**) von 0,5 s (500 ms). Das bedeutet, dass das Licht innerhalb von 500 ms gleichmäßig von 100 % auf 0 % herunterdimmt (also sanft ausschaltet). Die Kombination dieser beiden Aktionen bewirkt, dass die Leuchte zuerst mit voller Helligkeit aufleuchtet und anschließend fließend erlischt.

14. Fügen Sie nun die beiden anderen Leuchten auf die gleiche Weise zum Lauflicht hinzu, indem Sie für jede Leuchte jeweils dieselben zwei Aktionen (100 % Helligkeit mit Verzögerung und danach 0 % Helligkeit mit Übergangszeit) einrichten.

Die vollständige Liste aller hinzugefügten Aktionen sieht am Ende aus wie in der Abbildung unten gezeigt.

The first action sets the brightness to 100% and then delays for 500ms before executing the second action. In the second action, the brightness is set to 0%, with a transition time of 0.5s (500ms), which means that the brightness gradually transitions from 100% to 0% within 500ms (i.e., turning off the light). These two actions combined mean that the light is initially lit at 100% brightness and then gradually transitions to 0% brightness.

Next, let's add the other two lights to the marquee, adding the same two actions to each light. The final set of actions is shown in the image below.



15. Tippen Sie abschließend auf „Speichern“ (Save).

Damit ist das Lauflicht aus drei Leuchten erfolgreich erstellt. Der Ablauf gestaltet sich wie folgt: Zuerst leuchtet die erste Leuchte mit 100 % Helligkeit auf und dimmt langsam auf 0 % herunter. Danach schaltet sich die zweite Leuchte ein und dimmt ebenfalls sanft ab, bis sie vollständig erloschen ist. Im Anschluss folgt die dritte Leuchte mit dem gleichen Prinzip. Da wir die Option „Unendlich wiederholen“ (Keep repeating) gewählt haben, startet der Zyklus nach dem Erlöschen der dritten Leuchte sofort wieder von vorn bei der ersten Leuchte – so entsteht der visuelle Effekt eines kontinuierlich wandernden Lauflichts.

Das Lauflicht starten

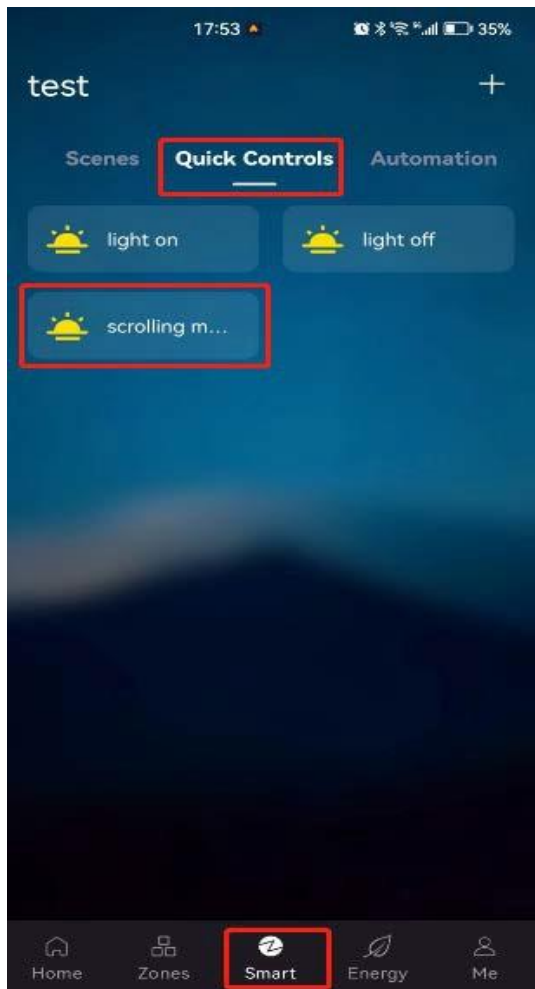
Um das erstellte Lauflicht nun zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Wechseln Sie in der App auf die Seite „Smart“.
2. Wählen Sie den Reiter „Schnellsteuerung“ (Quick Control) aus.
3. Tippen Sie auf das Feld „Lauflicht“ (scrolling marquee), um den Effekt zu starten, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Finally, tap “Save”.

Now, a marquee consisting of three lights has been created. This marquee starts with the first light being illuminated at 100% brightness and gradually dims to 0%. Then, the second light illuminates and also gradually dims until it is completely off. Subsequently, the third light illuminates and gradually dims to 0%. As we have set the “Keep repeating” mode, once the third light goes off, the cycle repeats with the first light being illuminated again. This creates the effect of a scrolling marquee.

Now, let’s execute the marquee. On the “Smart” page, select “Quick Control”, and then tap “scrolling marquee” to see the marquee effect, as shown in the image below.



In diesem Moment wird die Schaltfläche für das Lauflicht hervorgehoben (farblich markiert), was signalisiert, dass die Steuerung aktiv ist und ausgeführt wird.

At this point, this marquee button will be highlighted, indicating that it is running.



Das Lauflicht stoppen

Wie lässt sich das Lauflicht wieder ausschalten? Tippen Sie einfach ein weiteres Mal auf die Schaltfläche „**Lauflicht**“ (scrolling marquee), um den Vorgang zu pausieren.

Die Abbildung unten zeigt den Zustand nach dem erneuten Tippen auf „Lauflicht“ – die Hervorhebung verschwindet und das Lauflicht wurde erfolgreich gestoppt.

How do we stop this marquee? Simply tap on “scrolling marquee” again to pause it.

Below is an image after tapping “scrolling marquee” again, showing that the marquee has stopped running.



10.2 Unterschiede zwischen Schnellsteuerung (Quick Control) und Szenen/Zonen (Scenes/Zones) / Differences between Quick Control and Scenes/Zones

Die Schnellsteuerung (Quick Control) ist im Grunde eine Verknüpfung für die gesammelte Steuerung von Geräten, die durch das Aneinanderreihen mehrerer Aktionen realisiert wird. Diese Aktionen werden **nacheinander (sequentiell)** ausgeführt. Dabei können Sie für jede einzelne Aktion eine Verzögerungszeit festlegen, um die Geschwindigkeit des Ablaufs präzise zu steuern.

Szenen (Scenes) und Zonen (Zones) basieren hingegen beide auf dem Prinzip der Gruppensteuerung. Das bedeutet, dass alle Geräte innerhalb einer Szene oder einer Zone absolut **synchron und gleichzeitig** geschaltet werden. Dies unterscheidet sich grundlegend von der Schnellsteuerung, bei der die Befehle nacheinander ablaufen.

Wichtiger Praxishinweis für die Projektplanung: In der gewerblichen und industriellen Beleuchtung werden häufig viele leistungsstarke Leuchten und Betriebsgeräte eingesetzt. Wenn diese Komponenten über Szenen oder Zonen alle gleichzeitig eingeschaltet werden, entstehen extrem hohe **Einschaltstromspitzen (Inrush Currents)**. Dies kann zum Auslösen von Leitungsschutzschaltern (Sicherungen) oder im schlimmsten Fall zu Schäden an den elektronischen Geräten führen.

Um diese Netzüberlastung sicher zu vermeiden, bietet sich die **Schnellsteuerung (Quick Control)** als hervorragende Alternative zur klassischen Szenen- oder Zonensteuerung an. Da die Schnellsteuerung die Befehle nacheinander abarbeitet und sich zudem Verzögerungszeiten zwischen den Geräten definieren lassen, werden die Einschaltströme effektiv zeitlich versetzt. Einschaltstromspitzen werden so zuverlässig abgefangen und das Stromnetz geschont.

Quick Control is essentially a shortcut for batch device control, achieved by adding multiple actions. These actions are executed in sequence, and you can set a delay time for each action to control the execution speed.

Scenes and Zones are both forms of group control, meaning that devices within a Scene or a Zone are synchronized. This is fundamentally different from Quick Control, where actions are executed sequentially. In commercial lighting, there are often numerous high-power lighting devices. If these devices are controlled simultaneously using Scenes or Zones, it can lead to current surges. This can result in circuit breakers tripping or even damage to electrical devices. To avoid this situation, Quick Control can be used as an alternative to Scene and Zone control. Since Quick Control executes actions sequentially, and we can set delay times for each action, it effectively prevents current surges from occurring.

11. Fernbedienungen verwenden / Use Remotes

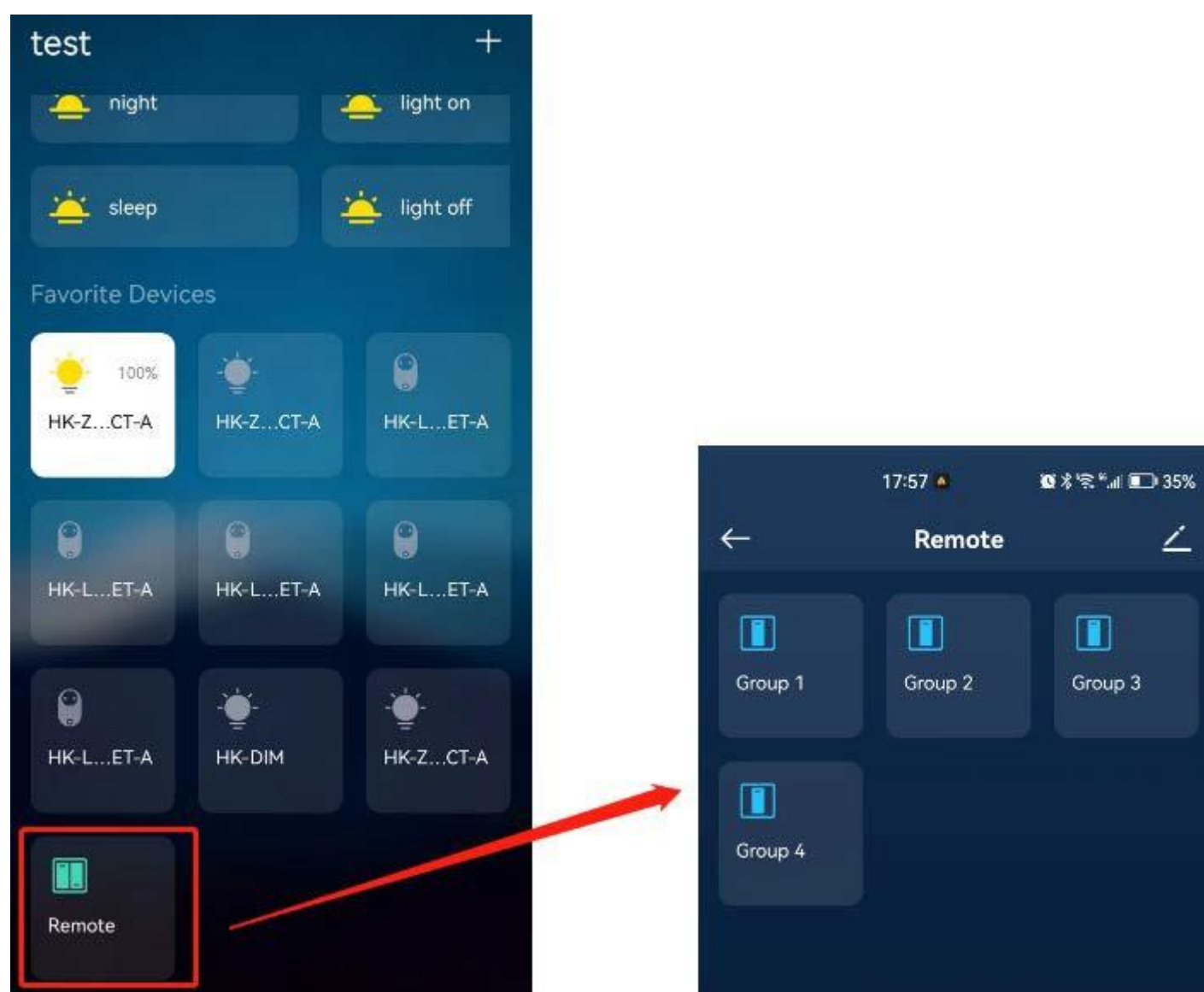
Folgen Sie den Anweisungen in Abschnitt 4.1.1 „Ein Zigbee-Gerät hinzufügen“ (Add a Zigbee Device), um eine Fernbedienung an das Gateway anzulernen.

Wichtiger System-Hinweis: Wenn die Fernbedienung mehrere Gruppen unterstützt – also über mehrere **Endpunkte (Endpoints)** verfügt –, wird sie nach dem Anlernen am Gateway als **mehrere separate Geräte** in der App aufgeführt. Das Gateway interpretierte jeden Endpunkt als eigenständiges Device.

Beispiel: Eine klassische 4-Kanal-Fernbedienung besitzt 4 Gruppen. Das Gateway teilt diese intern auf und listet sie als 4 einzelne Geräte in der Übersicht auf, wie in der Abbildung unten zu sehen ist.

Follow the directions in section 4.1.1 “Add a Zigbee Device” to add a remote control to the gateway.

Please note that if the remote control has multiple groups, i.e., multiple endpoints, when it is added to the gateway, you will see multiple devices because the gateway treats each endpoint as a separate device. For example, a remote control usually has 4 groups, and the gateway will treat them as 4 devices, as shown in the image below.



Nachdem die Fernbedienung erfolgreich an das Gateway angelernt wurde, können Sie die **Binding-Funktion (Direktverknüpfung)** nutzen, um Leuchten einer bestimmten Gruppe der Fernbedienung zuzuweisen. Dadurch lassen sich die Geräte dieser Gruppe komfortabel direkt steuern. Der entscheidende Vorteil dieser Methode: **Diese Steuerung ist völlig unabhängig vom Gateway.** Selbst wenn das Gateway stromlos ist oder ausfällt, bleibt die Verbindung zwischen Fernbedienung und Leuchten aktiv. So wird zuverlässig verhindert, dass die Beleuchtung bei einem Systemfehler unbedienbar wird.

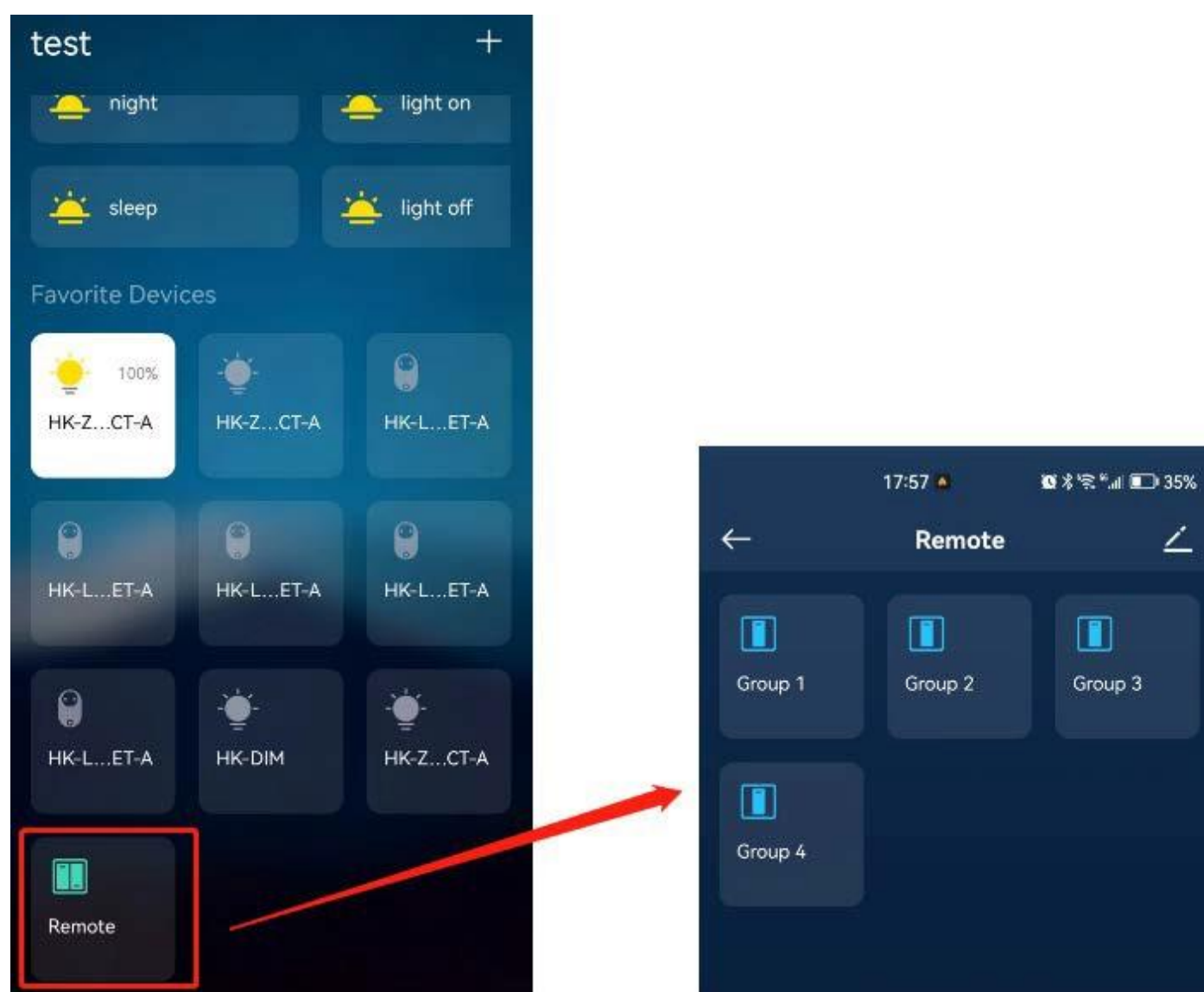
Die folgende Anleitung erklärt Schritt für Schritt, wie Sie Leuchten direkt mit der Fernbedienung verknüpfen:

1. Suchen Sie das Symbol der Fernbedienung in der Geräteübersicht.
2. Halten Sie das Icon **lange gedrückt**, um auf die Seite mit der Gruppenliste (Group List) zu gelangen, wie in der Abbildung unten gezeigt.

After the remote is added to the gateway, we can use the binding function to add lighting devices to a specific group on the remote. This allows us to conveniently control the devices in that group using the remote. Most importantly, this control method is no longer dependent on the gateway. Even if the gateway loses power, we can still control the devices, avoiding situations where we lose control of the devices due to gateway failure.

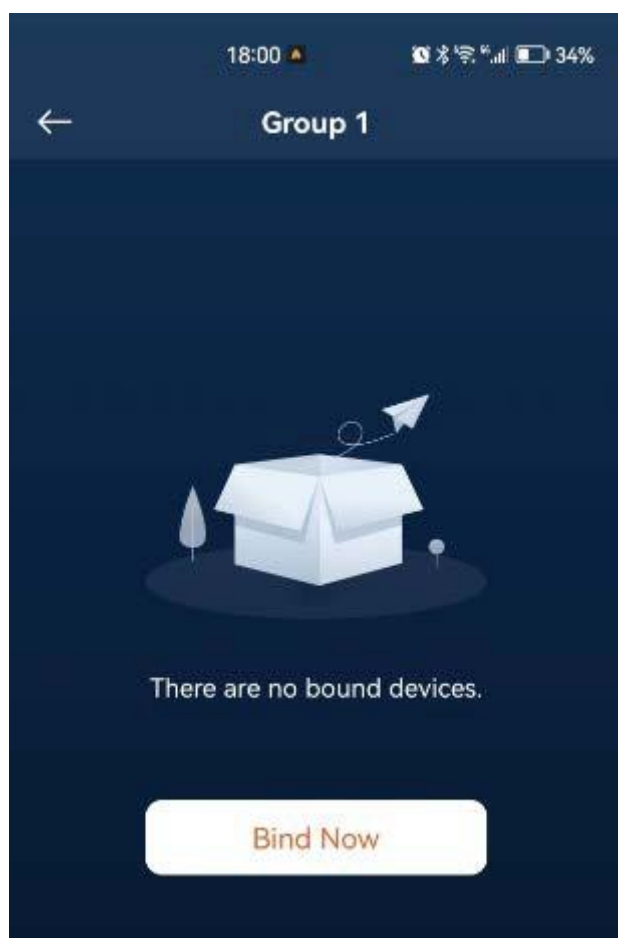
The following explains how to bind lighting devices to the remote.

Find the remote device, and long-press its icon to enter the group list page, as shown in the image below.



3. Tippen Sie auf eine bestimmte Gruppe – in diesem Beispiel wählen wir **Gruppe 1** (Group 1) –, um dieser Gruppe verknüpfte Geräte hinzuzufügen, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Tap a specific group, here we select Group 1, to add bound devices to that group, as shown in the image below.



4. Da zuvor noch keine Geräteverknüpfung durchgeführt wurde, erscheint die Anzeige „**Keine verknüpften Geräte**“ (There are no bound devices). Tippen Sie bitte auf „**Jetzt verknüpfen**“ (Bind Now), um die Binding-Seite zu öffnen, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Since we have not performed any device binding before, it will display “There are no bound devices”. Please tap “Bind Now” to enter the binding page, as shown in the image below.



5. Auf dieser Seite tippen Sie einfach auf das Gerät, das Sie verknüpfen möchten. Es wird anschließend automatisch der entsprechenden Gruppe auf der Fernbedienung hinzugefügt.

Wichtiger technischer Hinweis zum Akkubetrieb: Da es sich bei einer Fernbedienung in der Regel um ein batteriebetriebenes Gerät handelt, befindet sie sich standardmäßig im **Energiesparmodus (Sleep Mode)**. In diesem Zustand kann das System nicht aktiv mit ihr kommunizieren, weshalb eine direkte Verknüpfung fehlschlagen würde.

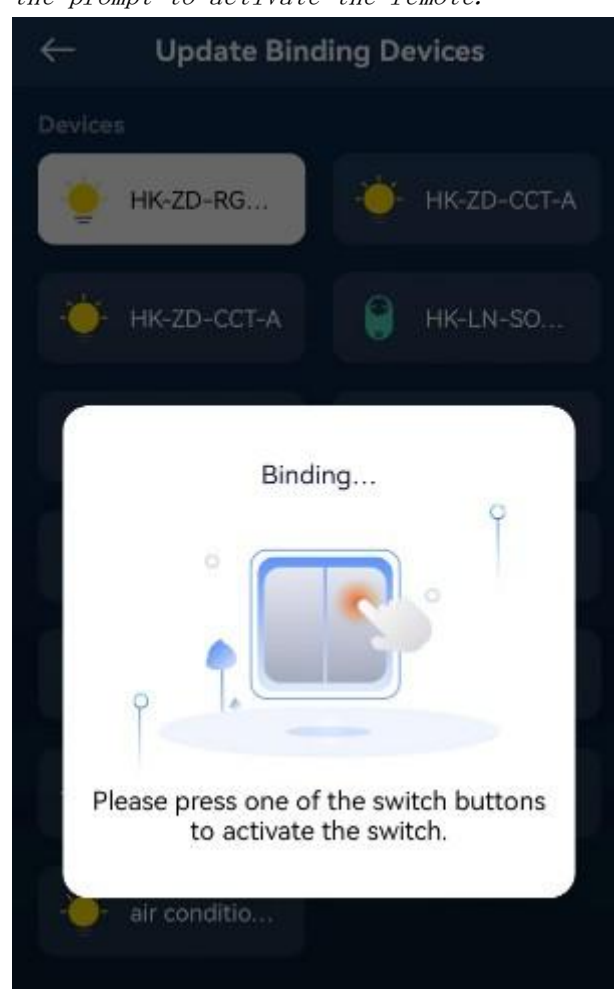
Um dieses Problem zu lösen, müssen Sie die Fernbedienung kurz vor dem Binding-Prozess **aktivieren**. Drücken Sie dazu einfach eine beliebige Taste auf der Fernbedienung (z. B. die mittlere Taste), um sie aufzuwecken und aus dem Sleep-Modus zu holen.

Während des Verknüpfungsvorgangs werden Sie von der App auch noch einmal explizit per Pop-up-Meldung daran erinnert, die Fernbedienung zu aktivieren. Die Abbildung unten zeigt ein Beispiel für diesen Hinweis.

On this page, simply tap on the device you want to bind, and it will be added to the related group on the remote.

Please note that since the remote is typically a battery-powered sleep device, it is normally in sleep mode and we cannot communicate with it. Therefore, we cannot directly bind devices to the groups on the remote. To solve this problem, we need to activate the remote before binding devices. The activation process is simple, just press any button on the remote, such as the middle button, to wake it up and take it out of sleep mode.

During the device binding process, the app will also remind the user to activate the remote. The image below shows an example of the prompt to activate the remote.



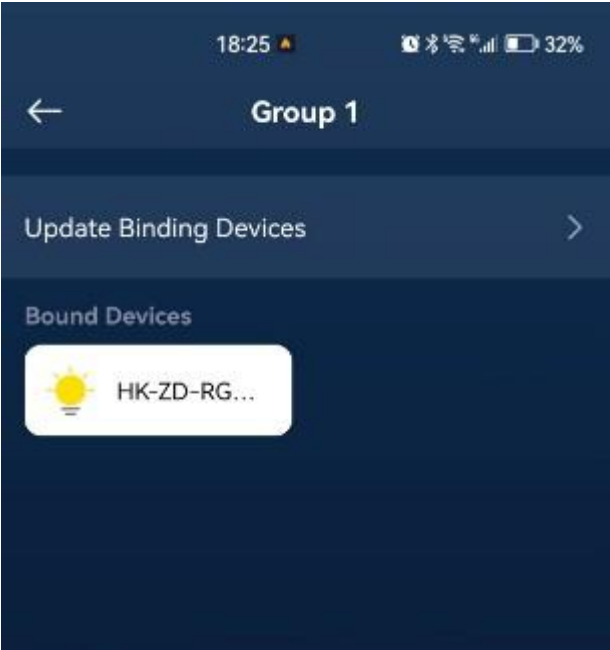
Sobald die Verknüpfung erfolgreich abgeschlossen wurde, werden die gebundenen Geräte farblich hervorgehoben, wie in der Abbildung unten zu sehen ist.

Once the binding is successful, the bound devices will be highlighted, as shown in the image below.



Wenn Sie nun die **Gruppe 1** erneut öffnen, sehen Sie, dass die Leuchte erfolgreich verknüpft wurde und in der Liste aufgeführt ist, wie in der Abbildung unten gezeigt.

When we enter Group 1 again, we can see that a light has been bound, as shown in the image below.



Sie können auf „**Verknüpfte Geräte aktualisieren**“ (Update Binding Devices) tippen, um zur Binding-Seite zurückzukehren. Dort können Sie weitere Geräte hinzufügen oder bestehende Verknüpfungen aufheben. Um ein bereits verknüpftes Gerät zu trennen, tippen Sie einfach auf das entsprechende, farblich hervorgehobene Gerät in der Liste (**Unbind**).

Hinweis zur Systemkompatibilität: Ein klassischer Funk-Wandtaster (Panel Switch) funktioniert technisch gesehen genau wie eine Fernbedienung. Er kann daher auf exakt dieselbe Weise direkt mit den Leuchten verknüpft werden. Aufgrund des identischen Ablaufs wird an dieser Stelle nicht näher darauf eingegangen.

We can tap “Update Binding Devices” to go back to the binding device page to bind other devices or unbind devices that have already been bound (tap the device that has been bound and is highlighted to unbind it).

The commonly used panel switch is also a type of remote, so it can also be bound to lighting devices, but we won’t go into detail here.

12. Zirkadianer Rhythmus / Circadian Rhythm

Der zirkadiane Rhythmus (in Apple HomeKit auch als *Adaptive Lighting* bekannt) simuliert den natürlichen Verlauf von Helligkeit und Farbtemperatur des Sonnenlichts über den Tag hinweg. Dadurch erhalten Sie eine biologisch wirksame Beleuchtung, die sich eng an der Natur orientiert (Human Centric Lighting).

Die folgende Anleitung beschreibt detailliert, wie Sie einen zirkadianen Rhythmus für ein Lichtsteuergerät einrichten:

- Suchen Sie in der Geräteübersicht die Leuchte, für die Sie den zirkadianen Rhythmus aktivieren möchten.
- Halten Sie das entsprechende Symbol **lange gedrückt**, wie in der Abbildung unten gezeigt.

The Circadian Rhythm (known as Adaptive Lighting in HomeKit) can simulate the natural changes in light brightness and color temperature throughout the day, providing us with lighting that brings us closer to nature.

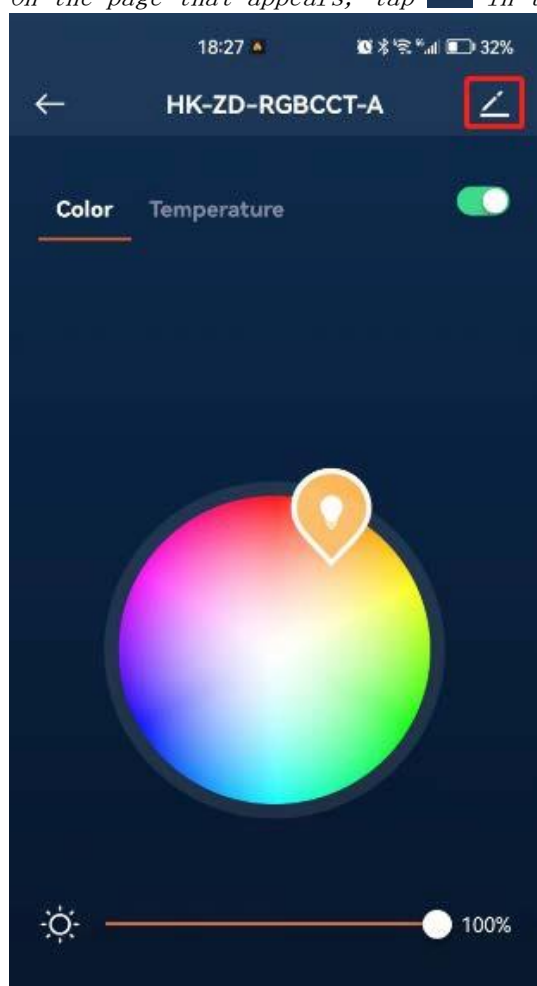
The following provides detailed instructions on how to create a Circadian Rhythm for a lighting device.

Find the lighting device for which you want to create a Circadian Rhythm, and long-press its icon, as shown in the image below.



3. Tippen Sie auf der angezeigten Seite oben rechts auf das **Bearbeitungs-Symbol**.

On the page that appears, tap  in the upper right corner.



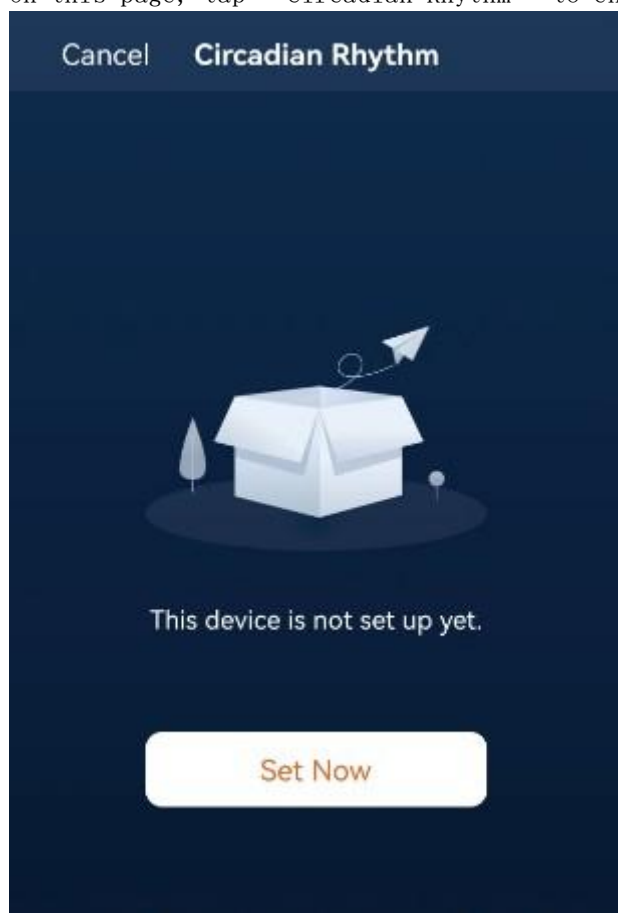
4. Sie gelangen nun auf die Seite „**Gerät bearbeiten**“ (Edit Device), wie in der Abbildung unten gezeigt.

Enter the Edit Device page, as shown in the image below.



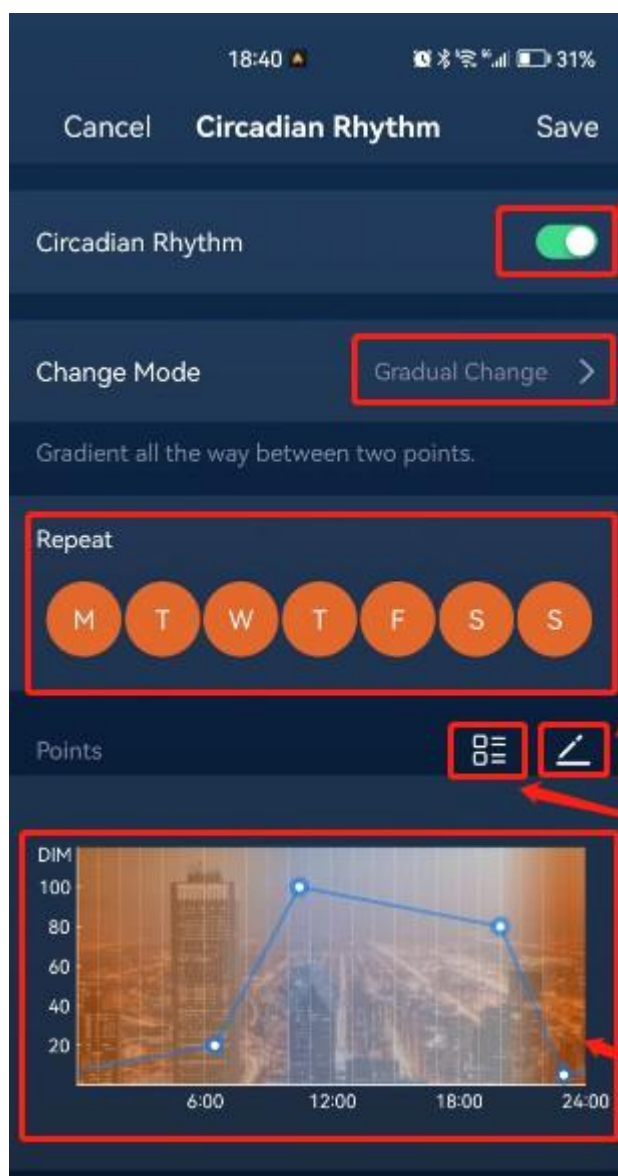
5. Tippen Sie auf dieser Seite auf „Zirkadianer Rhythmus“ (Circadian Rhythm), um die Konfigurationsseite zu öffnen, wie in der Abbildung unten gezeigt.

On this page, tap “Circadian Rhythm” to enter its configuration page, as shown in the image below.



6. Da für dieses Gerät bisher noch kein zirkadianer Rhythmus eingerichtet wurde, erscheint die Meldung „Dieses Gerät ist noch nicht eingerichtet“ (This device is not set up yet). Tippen Sie auf „Jetzt einrichten“ (Set Now), um die Konfigurationsseite zu öffnen, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Since we have not configured the Circadian Rhythm before, it will display “This device is not set up yet”. Tap “Set Now” to enter the configuration page, as shown in the image below.



Zirkadianen Rhythmus aktivieren/deaktivieren (Enable/Disable Circadian Rhythm): Schalten Sie die automatische Tageslichtsimulation für das Gerät ein oder aus.

Modus ändern (Change Mode): Wechseln Sie zwischen den verfügbaren Betriebsmodi der Lichtsteuerung.

Laufzeit einstellen (Set the running time): Legen Sie den Zeitraum fest, in dem der zirkadiane Rhythmus aktiv sein soll.

Zeitpunkte anpassen (Modify time points): Bearbeiten Sie die einzelnen Schalt- und Stützpunkte für den Tagesverlauf manuell.

Zeitpunkte anzeigen (View the time points): Wenn Sie erneut auf das Symbol tippen, schaltet die Ansicht auf das Diagramm-Symbol zurück. Die konfigurierten Zeitpunkte werden Ihnen dann übersichtlich als Verlaufskurve dargestellt.

Kurvendarstellung (Display time points in a curved form): Visualisiert den programmierten Helligkeits- und Farbtemperaturverlauf in Form einer kontinuierlichen Kurve unterhalb der Einstellungen.



Clicking on this icon will display the configured time points below.

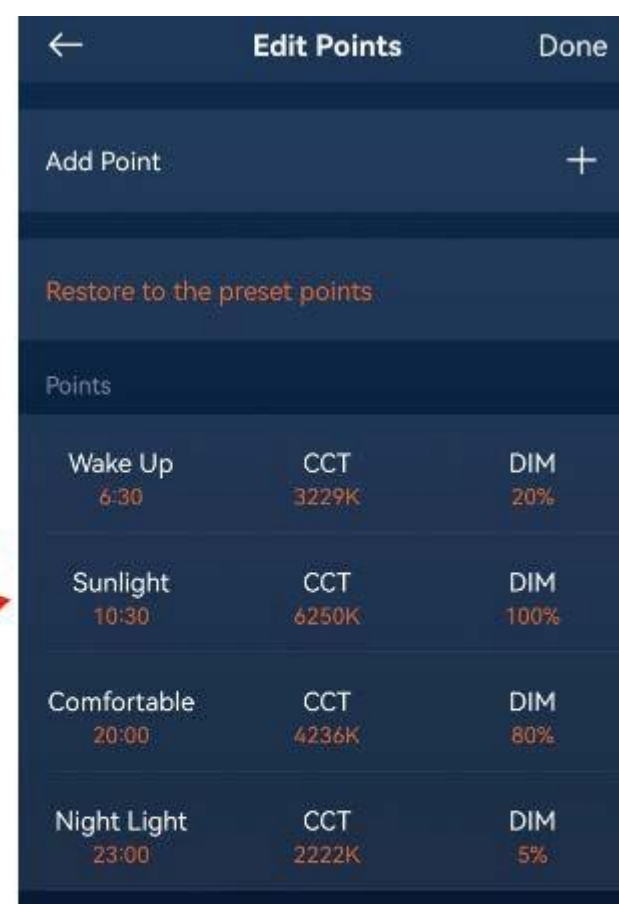
Wenn Sie auf dieses Symbol klicken, werden Ihnen die konfigurierten Zeitpunkte (Time Points) im Detail direkt darunter angezeigt.

The system defaults to providing 4 time points, but we can modify them

Das System stellt standardmäßig 4 **Zeitpunkte** (Time Points) bereit. Diese Standardwerte können Sie jedoch flexibel anpassen und nach Ihren Wünschen verändern.



Click here to modify time points



Das System stellt standardmäßig vier Zeitpunkte für den zirkadianen Rhythmus bereit. Diese haben folgende Bedeutung für den Tagesverlauf:
The system provides four default time points for the Circadian Rhythm, and their meanings are as follows:

Name	Time Point	CCT Value	DIM Value	Description
Wake Up	6:30	3229K	20%	Every day at 6:30, set the color temperature to 3229K and the brightness to 20%.
Sunlight	10:30	6250K	100%	Every day at 10:30, set the color temperature to 6250K and brightness to 100%.
Comfortable	20:00	4236K	80%	Every day at 20:00, set the color temperature to 4236K and brightness to 80%.
Night Light	23:00	2222K	5%	Every day at 23:00, set the color temperature to 2222K and brightness to 5%.

Bitte beachten Sie die Funktionsweise des Modus „**Fließender Übergang**“ (Gradual Change): In diesem Modus gehen Farbtemperatur und Helligkeit kontinuierlich und fließend von einem Zeitpunkt zum nächsten über.

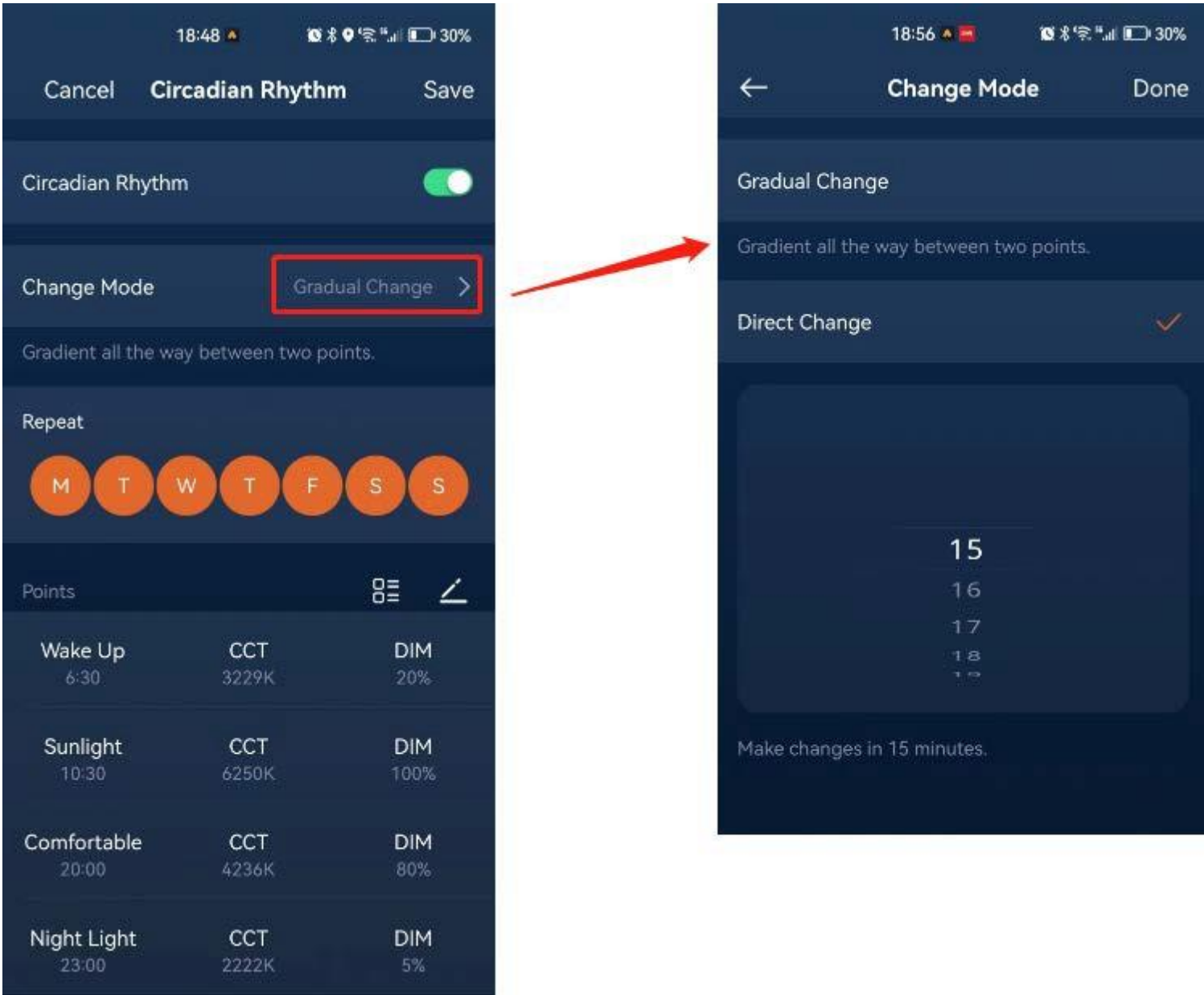
Beispiel für den Tagesverlauf:

- **06:30 Uhr (1. Zeitpunkt):** Die Leuchte springt direkt auf die Startwerte von **3229 K** und **20 %** Helligkeit.
- **06:30 bis 10:30 Uhr:** In dieser Phase findet ein gleitender Übergang statt. Die Farbtemperatur verändert sich kontinuierlich von 3229 K auf **6250 K**, während die Helligkeit gleichmäßig von 20 % auf **100 %** ansteigt.
- **Folgephasen:** Derselbe kontinuierliche Übergangsprozess wiederholt sich in den Zeitfenstern zwischen 10:30 Uhr und 20:00 Uhr sowie zwischen 20:00 Uhr und 23:00 Uhr.

Alternativ können Sie auch einen anderen Betriebsmodus wählen: „**Direkte Umschaltung**“ (Direct Change), wie in der Abbildung unten dargestellt.

Please note that when we select the “Gradual Change” mode, the color temperature and brightness will transition gradually between the two time point. For example, at the first time point, 6:30, the color temperature and brightness of the lighting device will directly change to 3229K and 20%. Then, between 6:30 and 10:30, the color temperature will gradually transition from 3229K to 6250K, and the brightness will increase from 20% to 100%. Similarly, the same transition process will occur between 10:30 and 20:00, and between 20:00 and 23:00.

We can also choose another mode: “Direct Change”, as shown in the image below.



Der Unterschied zwischen der „**Direkten Umschaltung**“ (Direct Change) und dem „**Fließenden Übergang**“ (Gradual Change) liegt im Verhalten zwischen den einzelnen Programmpunkten:

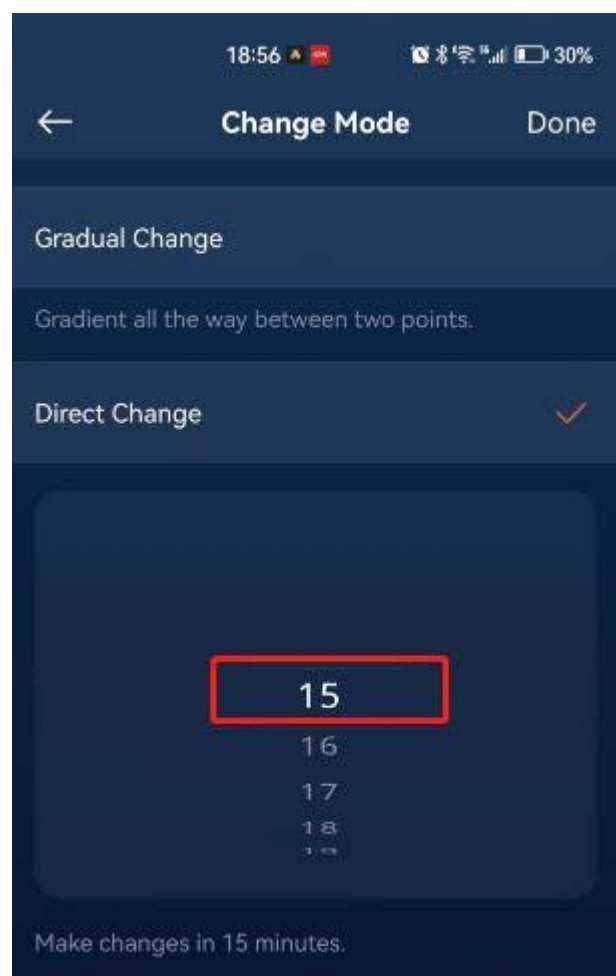
Bei der „Direkten Umschaltung“ findet *kein* kontinuierlicher Übergang über den gesamten Zeitraum zwischen zwei Zeitpunkten statt. Stattdessen behält das Licht seine Werte so lange bei, bis ein definierter Zeitpunkt erreicht wird. Erst dann startet die Umstellung auf die neuen Werte.

Für diesen Wechsel müssen Sie eine spezifische **Übergangszeit (Transition Duration)** konfigurieren:

- **Standardwert:** 15 Minuten
- **Maximalwert:** 100 Minuten

Das Licht blendet also nach Erreichen des Schaltpunktes innerhalb der von Ihnen gewählten Minutenanzahl sanft auf die neuen Parameter über.

The difference between “Direct Change” and “Gradual Change” is that in “Direct Change”, there is no gradual transition between the two time points. Instead, the transition occurs after reaching a specific time point, and the duration of the transition needs to be configured, with a default of 15 minutes and a maximum of 100 minutes.



Wenn Sie beispielsweise eine Übergangszeit von **15 Minuten** eingestellt haben und die Standard-Zeitpunkte nutzen, verhält sich die Steuerung im Alltag wie folgt:

- **06:30 Uhr:** Die Leuchte schaltet sofort exakt auf die Werte des ersten Schaltpunktes um (**3229 K** und **20 %** Helligkeit). Diese Werte bleiben danach bis 10:30 Uhr absolut unverändert.
- **10:30 Uhr:** Erst jetzt startet der eigentliche Wechsel auf den nächsten Programmpunkt. Innerhalb der vorgegebenen 15 Minuten verändert sich die Farbtemperatur schrittweise von 3229 K auf **6250 K** und die Helligkeit steigt von 20 % auf **100 %**.
- **10:45 Uhr:** Der Übergang ist abgeschlossen. Die Zielwerte für diesen Zeitraum sind erreicht und bleiben wieder bis 20:00 Uhr statisch.
- **20:00 Uhr:** Nach demselben Prinzip beginnt nun der nächste Wechsel: Innerhalb von 15 Minuten (bis 20:15 Uhr) sinkt die Farbtemperatur von 6250 K auf **4236 K** und die Helligkeit wird von 100 % auf **80 %** gedimmt. Alle folgenden Schaltpunkte werden nach exakt demselben Muster abgearbeitet.

Wichtige Bedienungshinweise zur Tageslichtsimulation

⚠️ Manueller Eingriff (Override): Sobald ein Nutzer die Farbtemperatur oder die Helligkeit der Leuchte **manuell verändert** (z. B. über die App oder einen Wandtaster), wird der automatische zirkadiane Rhythmus **für den Rest des aktuellen Tages pausiert**. Das System schützt damit die individuelle Lichteinstellung des Nutzers. Am nächsten Tag startet die automatische Simulation wieder vollkommen normal.

💡 Ausschalten der Beleuchtung: Wenn Sie das Licht komplett **ausschalten**, pausiert der zirkadiane Rhythmus ebenfalls. Sobald die Leuchte wieder **eingeschaltet wird**, nimmt das System die Tageslichtsimulation sofort wieder auf und stellt automatisch die Werte ein, die für die aktuelle Uhrzeit im Profil hinterlegt sind.

If the configuration is set to 15 minutes and using the default time points, then every day when it reaches 6:30, the color temperature and brightness of the lighting device will directly change to 3229K and 20%. After that, they will remain unchanged until 10:30. When it reaches 10:30, the color temperature will gradually change from 3229K to 6250K, and the brightness will increase from 20% to 100% over a period of 15 minutes. Specifically, it will take until 10:45 for the color temperature and brightness to reach the values set at the 10:30. After that, they will remain unchanged until 20:00. When it reaches 20:00, following the previous pattern, the color temperature will gradually change from 6250K to 4236K, and the brightness will decrease from 100% to 80% over a period of 15 minutes. The subsequent time points will follow a similar pattern.

Please note that when you manually adjust the color temperature and brightness of the lighting device, the Circadian Rhythm for that day will be automatically paused. However, it will resume normal operation the following day.

Additionally, if you turn off the lights, the Circadian Rhythm will also be paused until the lights be turned back on, at which point the Circadian Rhythm will continue.

13. Energieverbrauch / Energy Consumption

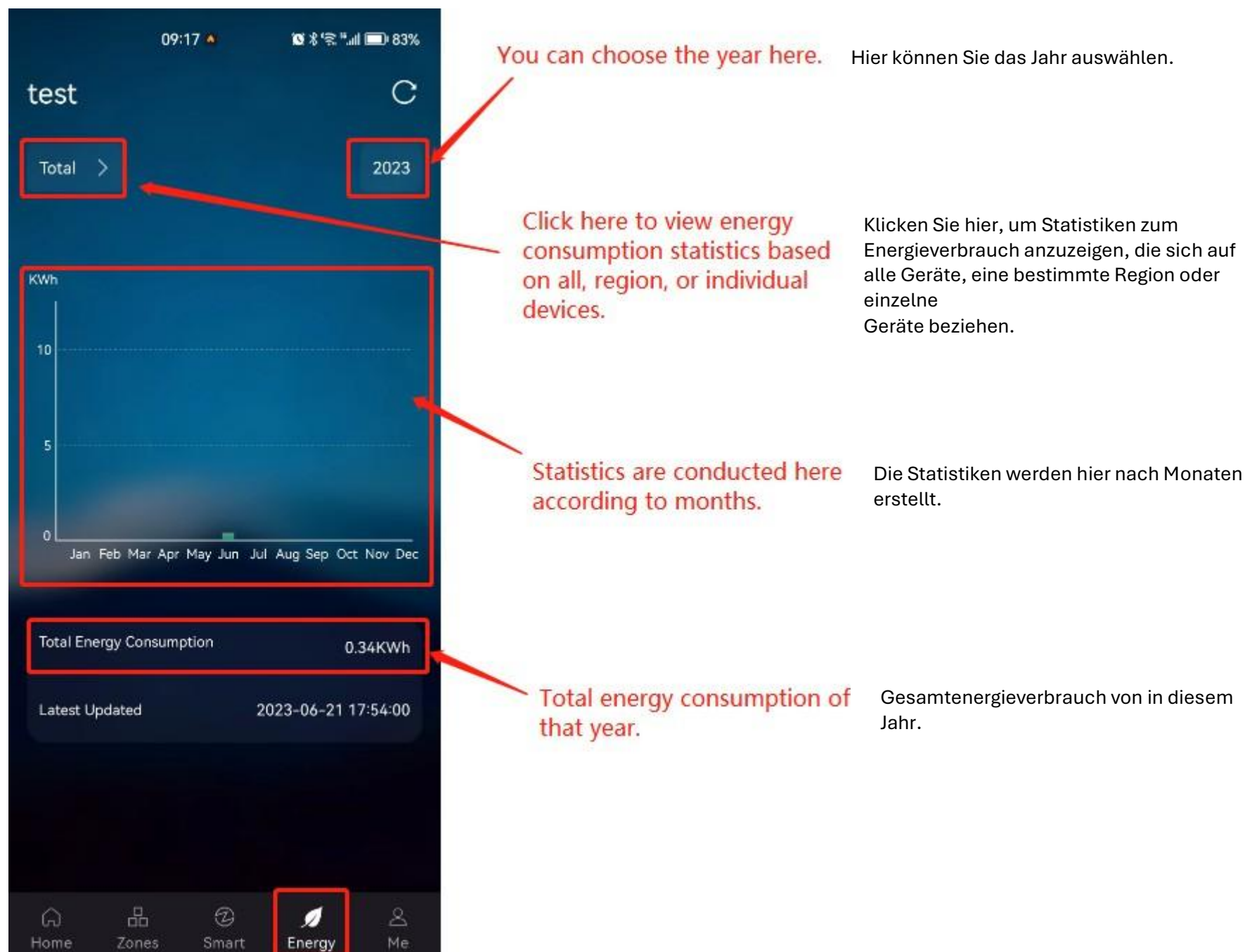
Das Azoula Smart Hub bietet eine integrierte Energiestatistik. Sie hilft Nutzern dabei, den genauen Stromverbrauch der Beleuchtungsanlage transparent nachzuvollziehen und darauf basierend effiziente Pläne zur Energieeinsparung zu entwickeln.

Um die Verbrauchsdaten einzusehen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Tippen Sie in der Fußzeile der App am unteren Bildschirmrand auf den Menüpunkt „Energie“ (Energy).
2. Es öffnet sich die Übersicht der Energieverbrauchs-Statistiken, wie in der Abbildung unten gezeigt.

The Azoula Smart Hub provides energy statistics for users to understand energy usage and develop a reasonable electricity plan accordingly.

By tapping “Energy” at the bottom of the app, you will see the energy consumption statistics as shown in the image below.



Einige Geräte verfügen systembedingt über keine eigene, integrierte Strommessfunktion. Damit Sie den Energieverbrauch dieser Geräte dennoch lückenlos überwachen können, bietet das System eine praktische Lösung: Sie können die reale Leistungsaufnahme (Watt-Zahl) der Leuchten einmalig manuell im System hinterlegen. Das Gateway berechnet dann basierend auf den exakten Einschaltzeiten und Dimmstufen den resultierenden Energieverbrauch.

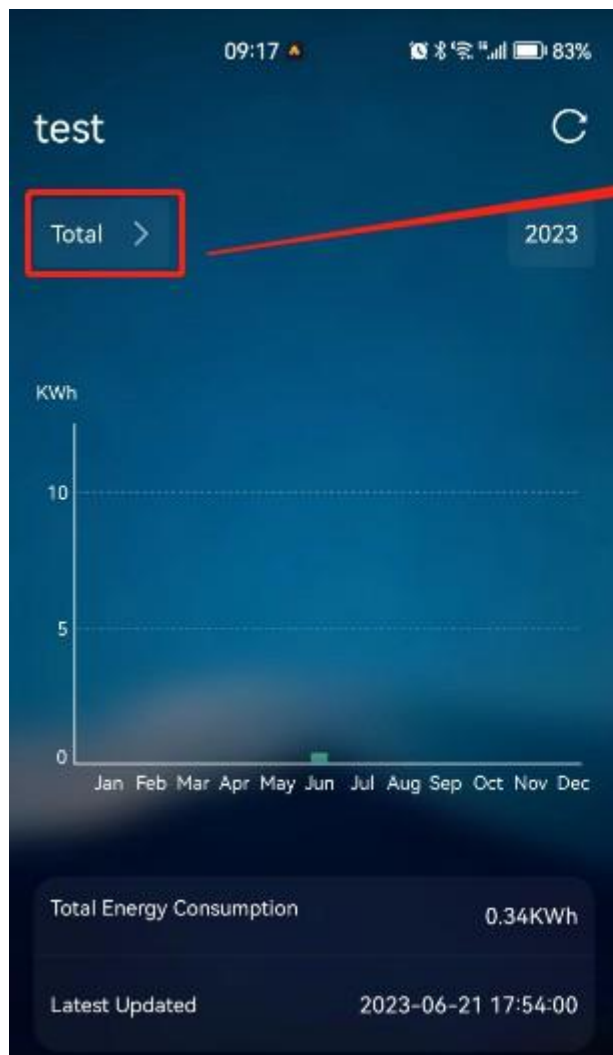
So konfigurieren Sie die Leistung (Power) eines Geräts manuell:

1. Tippen Sie auf der Seite „Energie“ oben links auf das Symbol „>“ (bzw. das entsprechende Auswahl-Icon), um die Seite „Ziel auswählen“ (Select Target) zu öffnen.
2. Tippen Sie dort auf den Reiter „Leistung“ (Power), wie in der Abbildung unten gezeigt.

Some devices do not have their own power consumption monitoring capability, but users still want to monitor their energy consumption. Our solution is to manually configure the power of the devices, and then the gateway can calculate the corresponding energy consumption based on the device usage.

Here's how to configure the power of a device:

On the “Energy” page, tap “>” in the upper left corner to enter the Select Target page, and then tap “Power” as shown in the image below.



Click here to enter the target selection page.



Click here to view and adjust the power settings of the device.

3. Anschließend wird Ihnen die konfigurierte Nennleistung für jedes einzelne Gerät übersichtlich aufgelistet, wie in der Abbildung unten dargestellt. Then we can see the power of each device as shown in the image below.



Displayed as 0W, it means that these devices do not have their own power consumption monitoring capability. We need to set the power for them.

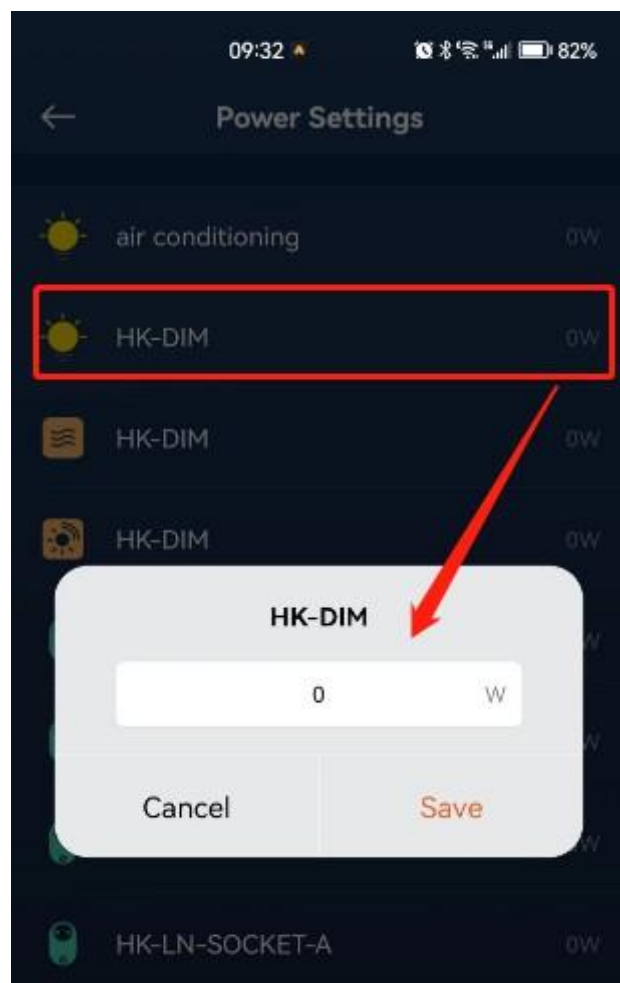
Wenn bei einem Gerät „0W“ angezeigt wird, bedeutet dies, dass dieses Gerät über keine eigene, integrierte Strommessfunktion verfügt. Für diese Geräte müssen wir die Leistung manuell hinterlegen, damit das System den Verbrauch korrekt berechnen kann.

When displayed as "automatic," it indicates that these devices have their own power consumption monitoring function. We don't need to set the power for them.

Wenn bei einem Gerät stattdessen „Automatisch“ (Automatic) angezeigt wird, bedeutet dies, dass dieses Gerät eine eigene, integrierte Strommessfunktion besitzt. Für diese Geräte müssen Sie keine Leistung manuell hinterlegen, da sie ihren exakten Echtzeit-Verbrauch selbstständig an das System übermitteln.

4. Tippen Sie einfach auf ein Gerät, das mit „0W“ gekennzeichnet ist. Es öffnet sich ein Eingabefenster, in dem Sie die tatsächliche Leistung des Geräts (in Watt) manuell eintragen können, wie in der Abbildung unten dargestellt.

Tap on a device that shows 0W, and we can set its power as shown in the image below.



14. Over-the-Air-Updates (OTA)

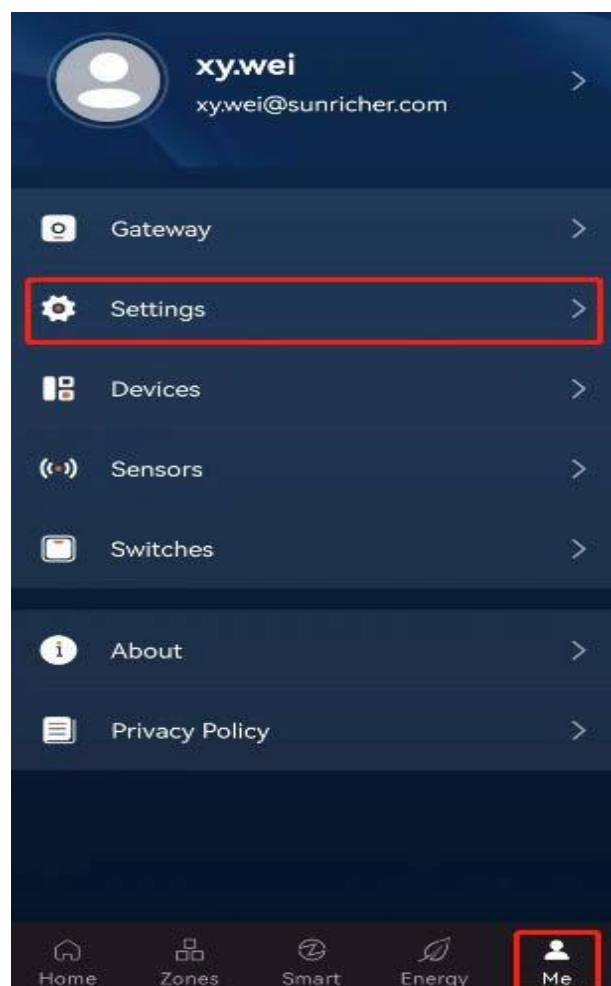
Das Azoula Smart Hub verfügt über eine integrierte OTA-Funktion (Over-the-Air). Diese ermöglicht es Ihnen, sowohl das Gateway selbst als auch alle daran angeschlossenen Untergeräte (Sub-devices) ganz bequem aus der Ferne drahtlos auf den neuesten Softwarestand zu aktualisieren. Dadurch wird sichergestellt, dass Ihre Systemkomponenten stets von aktuellen Funktionserweiterungen und Sicherheitsupdates profitieren.

Azoula Smart Hub provides an OTA function for remotely upgrading both the gateway itself and sub-devices added to it.

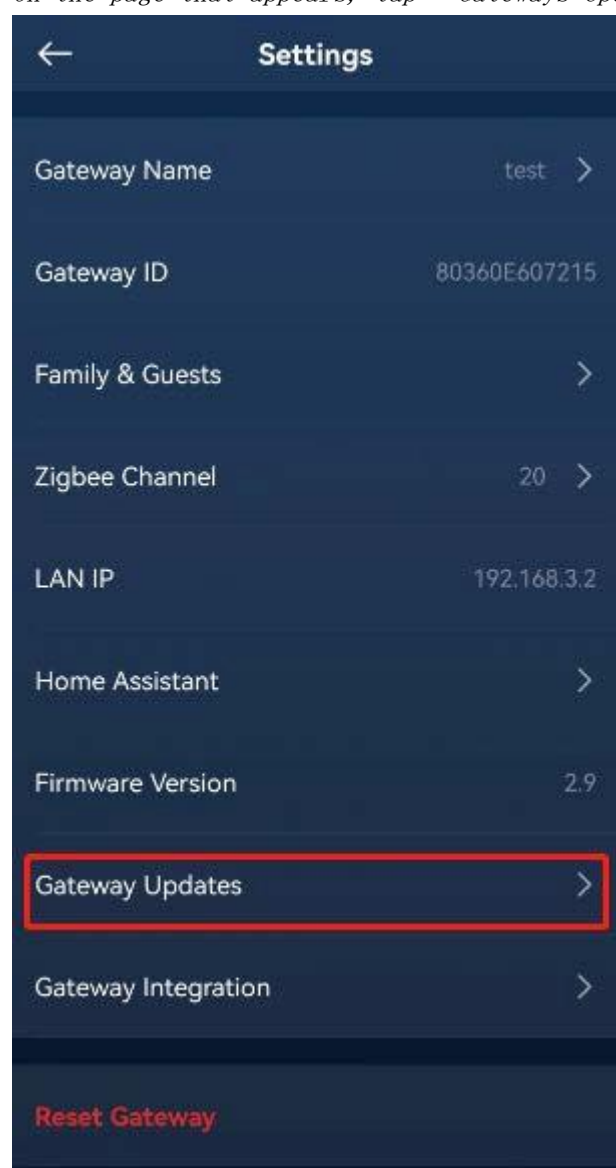
14.1 Update Azoula Smart Hub

1. Tippen Sie in der Fußzeile der App unten rechts auf den Reiter „Mein Profil“ (Me) und wählen Sie anschließend den Menüpunkt „Einstellungen“ (Settings), wie in der Abbildung unten dargestellt.

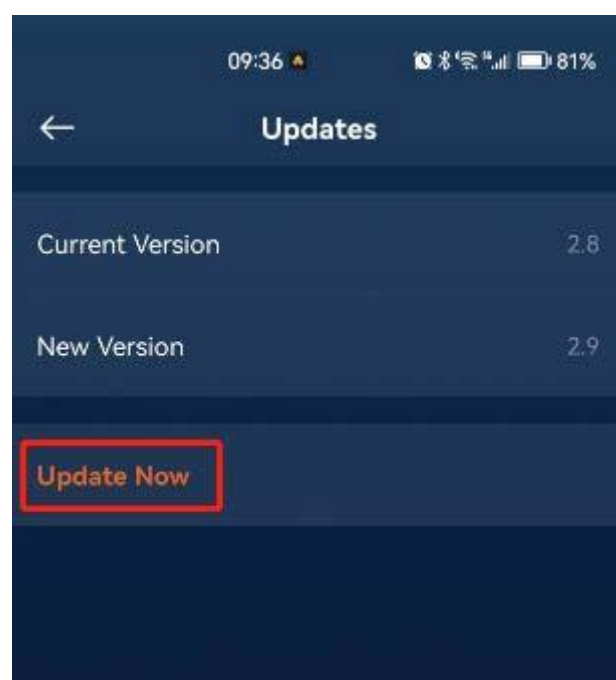
Tap “Me” – “Settings”, as shown in the image below.



2. Tippen Sie auf der folgenden Seite auf den Menüpunkt „**Gateway-Updates**“ (Gateways Updates).
On the page that appears, tap “Gateways Updates”.



3. Auf der Seite „Updates“ werden Ihnen die aktuell installierte Softwareversion des Gateways sowie die neu verfügbare Version für das Upgrade übersichtlich angezeigt, wie in der Abbildung unten dargestellt.
On the Updates page, it displays the current version of the gateway and a new version for upgrading, as shown in the image below.



4. Tippen Sie auf die Schaltfläche „**Jetzt aktualisieren**“ (Update Now), um den Update-Vorgang für das Gateway zu starten.
Tap “Update Now” to update the gateway.

14.2 Ein Untergerät aktualisieren / Update a Sub-device

Sie können Updates nicht nur für das Gateway, sondern auch für jedes einzelne Untergerät (z. B. Leuchten, Treiber oder Aktoren) separat durchführen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

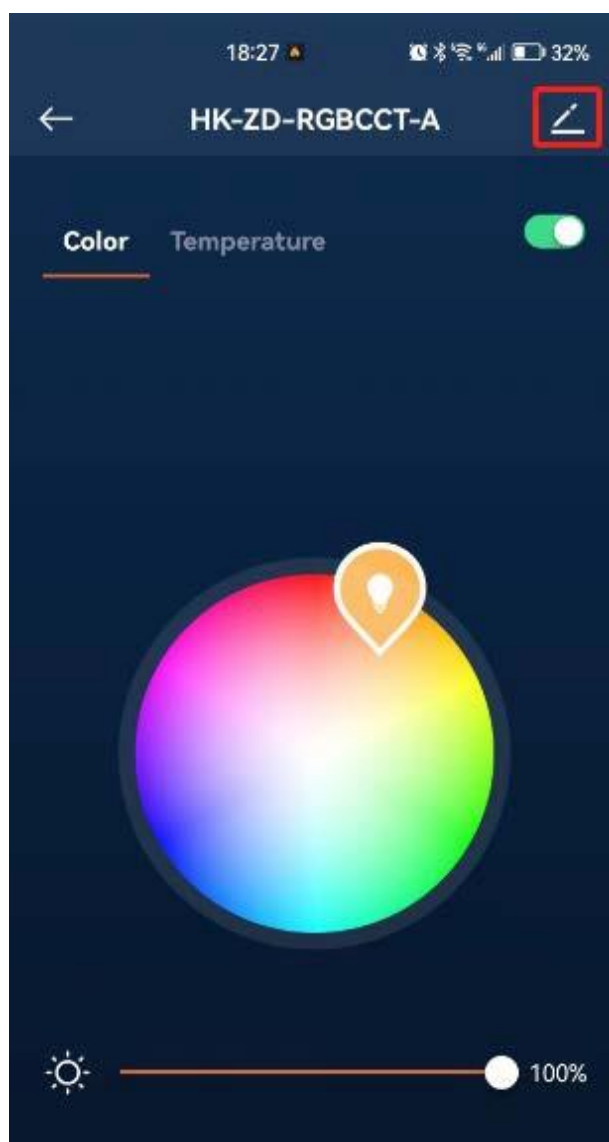
1. Suchen Sie in der Geräteübersicht das Untergerät heraus, das aktualisiert werden soll, und **halten Sie das entsprechende Icon gedrückt** (Long-press), wie in der Abbildung unten dargestellt.

Find the sub-device to be upgraded, and long-press its icon, as shown in the image below.



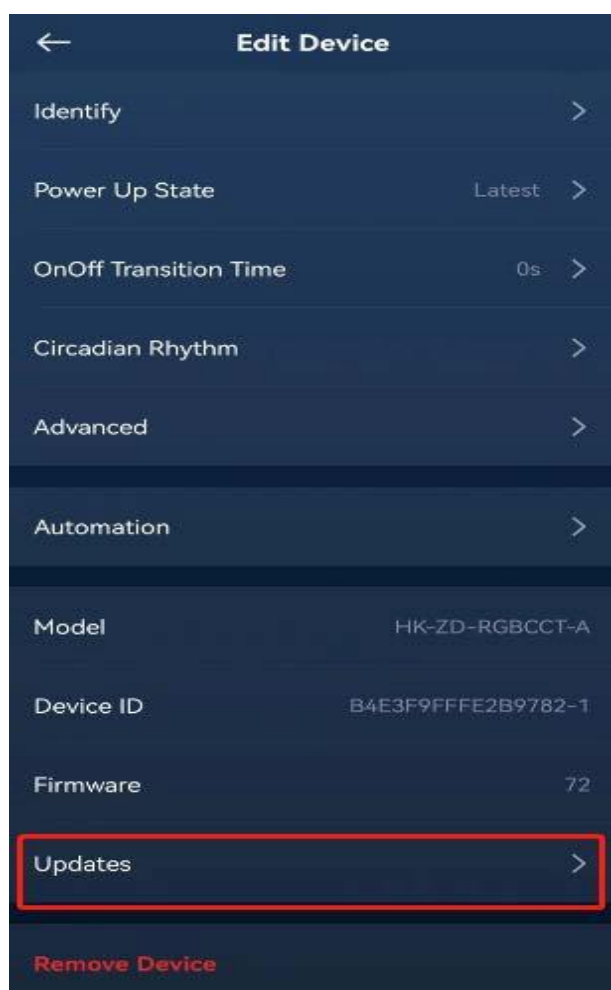
2. Tippen Sie auf der daraufhin angezeigten Detailseite oben rechts auf das **Bearbeitungs-Symbol**, um die erweiterten Einstellungen des Geräts zu öffnen.

On the page that appears, tap  in the upper right corner.



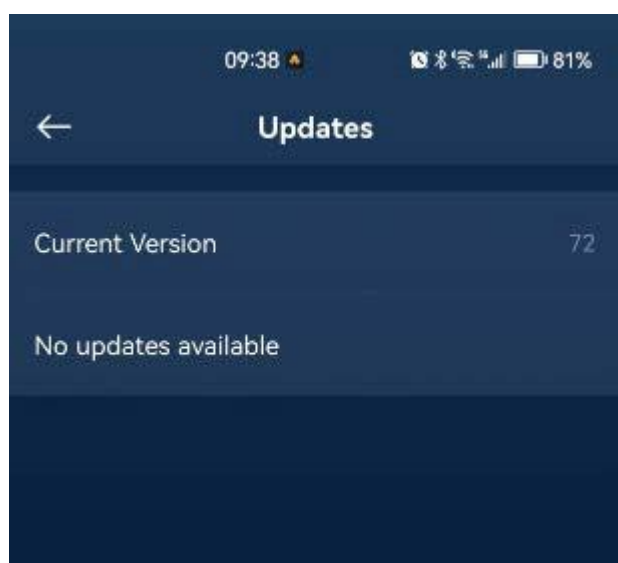
3. Sobald Sie auf der Seite „**Gerät bearbeiten**“ (Edit Device) sind, tippen Sie auf den Menüpunkt „**Updates**“, wie in der Abbildung unten dargestellt.

Entering the Edit Device page, tap “Updates”, as shown in the image below.



4. Auf der folgenden Geräte-Update-Seite – die analog zur Update-Seite des Gateways aufgebaut ist – sehen Sie die aktuell installierte Version des Untergeräts sowie die für ein Upgrade verfügbare Version. Sollte die Software bereits auf dem neuesten Stand sein, erscheint stattdessen der Hinweis „**Keine Updates verfügbar**“ (No updates available).

Entering the device update page, which is similar to the gateway update page, will display the current version of the device and the available version for updating. If there are no available updates, it will show “No updates available”.



15. Azoula Smart Hub zurücksetzen (Reset) / Reset Azoula Smart Hub

In bestimmten Situationen ist es erforderlich, das Gateway auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen oder neu zu starten. Ein Reset ist beispielsweise in folgenden Fällen notwendig:

- **Wechsel des Hauptnutzers:** Bei der Nutzung des Fernzugriffs (Remote Login) kann das Gateway immer nur mit dem Account *einer* Person verknüpft und hinzugefügt werden. Soll eine andere Person das Gateway in ihrem Account registrieren, muss es zuvor zurückgesetzt werden.
- **Komplettlöschung des Systems:** Wenn Sie alle angelernten Untergeräte sowie sämtliche Konfigurationsdaten (wie Szenen, Zonen, Automatisierungen etc.) auf einmal löschen möchten, können Sie dies über einen Reset des Gateways tun, anstatt jede Komponente mühsam einzeln in der App zu entfernen.
- **Apple HomeKit-Verbindung:** Innerhalb von HomeKit kann das Gateway nur ein einziges Mal in der Home-App gekoppelt (gepairt) werden. Wenn ein anderer Benutzer oder ein neues Zuhause das Gateway koppeln möchte, ist ein vorheriger Reset zwingend erforderlich.

Für das Zurücksetzen stehen Ihnen verschiedene Methoden zur Verfügung:

Methode 1: Zurücksetzen über die Reset-Taste am Gerät

Verwenden Sie diese Methode, wenn Sie lediglich die Benutzerbindung oder die HomeKit-Kopplung aufheben möchten, ohne Ihre Programmierung zu verlieren.

1. Drehen Sie das Smart Hub um und suchen Sie die **Reset-Taste** auf der Rückseite des Gehäuses.
2. Halten Sie diese Taste für **mehr als 5 Sekunden gedrückt**.
3. Die LED-Statusanzeige beginnt zu blinken – dies signalisiert, dass das Zurücksetzen erfolgreich war.

⚠ Wichtiger Hinweis: Bei dieser Methode werden **keine** Untergeräte, Szenen, Zonen, Automatisierungen oder sonstigen Konfigurationsdaten gelöscht! Ihre angelegte Lichtsteuerung bleibt vollständig erhalten.

Sometimes it is necessary to reset the gateway. For example, when performing remote login, the gateway can only be bound and added by one person. If another person needs to bind and add the gateway, a reset is required.

If we want to delete all the sub-devices and configuration information (such as scenes, zones, automations, etc.) from the gateway, instead of deleting them one by one in the app, we can also achieve this by resetting the gateway.

Additionally, in Homekit, the gateway can only be added (paired) once in the Home app. If another person needs to pair the gateway, a reset is required.

Below are the methods to reset the gateway:

Method 1: Resetting through the reset button on the back of the Smart Hub. Long-press the reset button for over 5 seconds. The LED indicator will flash, indicating a successful reset. This method will not delete any sub-devices or configuration data, including created scenes, zones, automations, and other information.

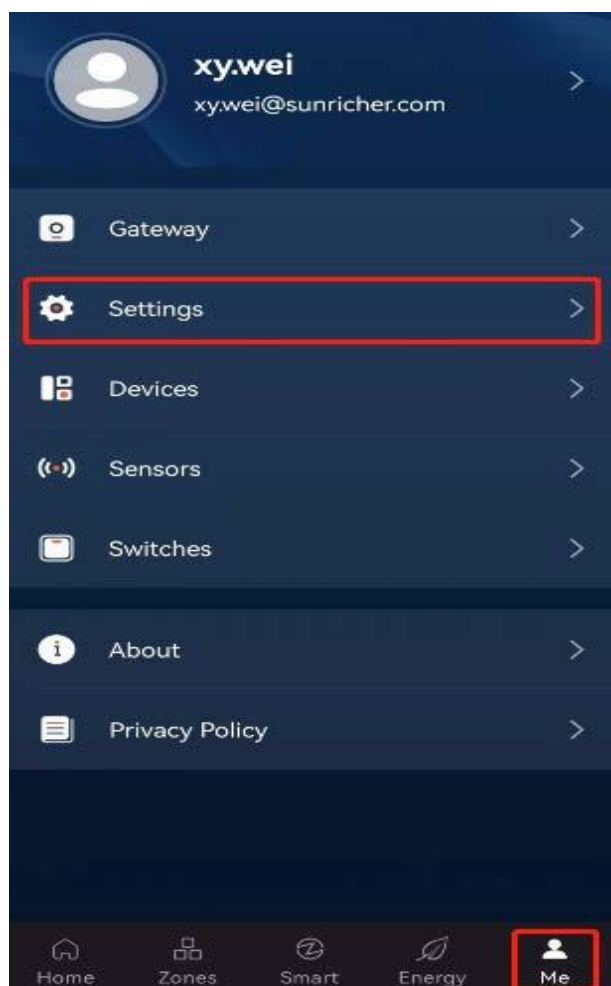


Methode 2: Zurücksetzen über die App

Sie können den Reset auch direkt und komfortabel über die App durchführen. Hierbei haben Sie die Wahl, ob Ihre Konfigurationen erhalten bleiben oder das Gerät vollständig gelöscht werden soll.

1. Tippen Sie in der Fußzeile der App unten rechts auf den Reiter „**Mein Profil**“ (Me) und wählen Sie anschließend den Menüpunkt „**Einstellungen**“ (Settings).
2. Tippen Sie auf der folgenden Seite auf die Option „**Gateway zurücksetzen**“ (Reset Gateway).
3. Es öffnet sich ein Pop-up-Menü mit zwei Auswahlmöglichkeiten. Wählen Sie die für Sie passende Option:
 - „**Einstellungen zurücksetzen**“ (Reset Settings): Bei dieser Option werden lediglich die Benutzer- und Netzwerkanbindungen gelöst. Es werden **keine** Untergeräte oder Konfigurationsdaten (wie erstellte Szenen, Zonen, Automatisierungen etc.) gelöscht.
 - „**Alle Inhalte & Einstellungen löschen**“ (Erase All Content and Settings): Diese Option löscht unwiderruflich sämtliche Daten und alle angelernten Untergeräte. Das Gateway wird damit komplett auf die **Werkseinstellungen** zurückgesetzt.

Method 2: In the app, tap “Me” – “Settings”.



On the page that appears, tap “Reset Gateway”.



On the pop-up menu, choose one of the following options: “Reset Settings” or “Erase All Content and Settings”. It is important to note that choosing “Reset Settings” will not delete sub-devices and configuration data, including created scenes, zones, automations, and other information, while selecting “Erase All Content and Settings” will clear all data, effectively restoring the device to its factory settings.



16. Gateway-Zusammenführung (Gateway Integration) / Gateway Integration

In der Praxis – sowohl bei anspruchsvollen Wohngebäuden als auch bei gewerblichen Lichtsteuerungen – reicht ein einzelnes Gateway oft nicht aus, um die Funkreichweite abzudecken oder die maximale Geräteanzahl zu verwalten. Das Azoula Smart Hub unterstützt daher die sogenannte **Gateway-Integration**, mit der sich mehrere Gateways nahtlos zu einem Gesamtsystem zusammenschließen lassen.

Warum ist das nützlich?

- **Standard-Verhalten:** Normalerweise kann die App immer nur mit einem Gateway gleichzeitig verbunden sein. Möchte man Geräte eines anderen Gateways steuern, muss man das Gateway in der App manuell wechseln (wie in Abschnitt 3.2.4 „Gateways wechseln“ beschrieben).
- **Mit Gateway-Zusammenführung:** Befinden sich mehrere Gateways im selben lokalen Netzwerk (LAN), können diese zu einer logischen Einheit verschmolzen werden. Dabei wird ein Gateway als **Haupt-Gateway** (Main Gateway) definiert, während die anderen als **Unter-Gateways** (Sub-Gateways) agieren. Die App verbindet sich künftig nur noch mit dem Haupt-Gateway. Trotzdem werden alle Geräte – sowohl die des Haupt-Gateways als auch die der Unter-Gateways – zentral in einer einzigen Übersicht angezeigt und lassen sich ohne lästiges Umschalten direkt steuern.

Anleitung zur Durchführung der Gateway-Zusammenführung

⚠ Wichtiger Hinweis vorab: Das Gateway, mit dem Ihre App **aktuell verbunden** ist und das Sie gerade nutzen, wird automatisch als das **Haupt-Gateway** festgelegt. Falls das aktuelle Gerät nicht das Haupt-Gateway werden soll, führen Sie bitte zuerst einen Gateway-Wechsel durch (siehe Abschnitt 3.2.4).

1. Stellen Sie sicher, dass Sie mit dem gewünschten Haupt-Gateway verbunden sind.
2. Tippen Sie in der Fußzeile der App unten rechts auf den Reiter „**Mein Profil**“ (Me) und wählen Sie anschließend den Menüpunkt „**Einstellungen**“ (Settings), wie in der Abbildung unten dargestellt.

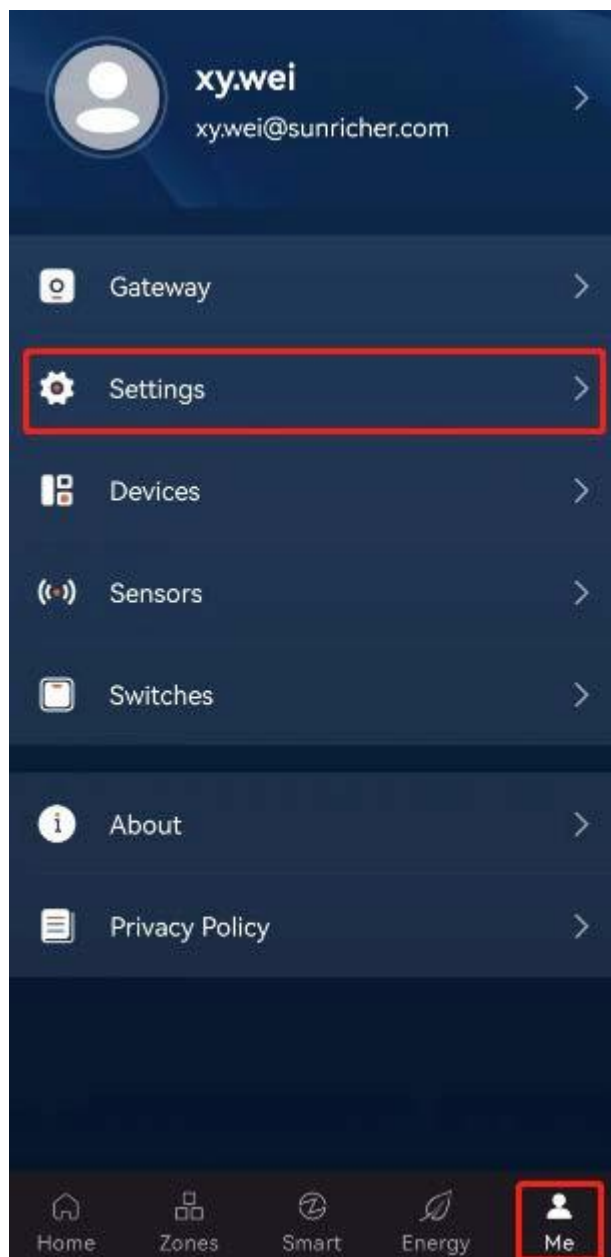
In applications such as home or commercial lighting, it may be necessary to use multiple gateways. Azoula Smart Hub supports gateway integration, allowing multiple gateways to be merged. Normally, the app can only connect to one gateway at a time. However, when we have multiple gateways and need to connect to another gateway, we need to switch gateways in the app. The specific method for switching gateways is detailed in section 3.2.4 “Switch Gateways”.

However, if there are multiple gateways in the same LAN, we can utilize the gateway integration feature to merge them into one gateway. Through gateway integration, we can set one gateway as the main gateway, while the other gateways act as sub-gateways. The app only needs to connect to the main gateway. In the app, all devices from the main gateway and other sub-gateways will be displayed and can be controlled.

Here’s how to perform gateway integration.

Please note that the gateway currently connected and being used by the app will be considered the main gateway. If you do not want to set the current gateway as the main gateway, please “Switch Gateways” first.

Then tap “Me” – “Settings”, as shown in the image below.

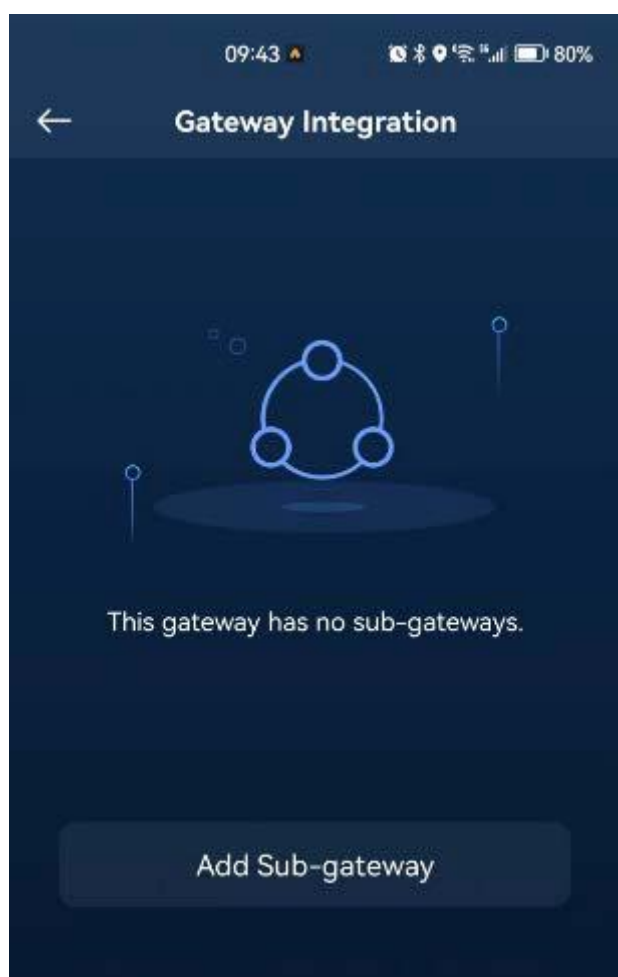


3. Tippen Sie auf der Einstellungsseite auf den Menüpunkt „**Gateway-Zusammenführung**“ (Gateway Integration).
On the Settings page that appears, tap “Gateway Integration”, as shown in the image below.



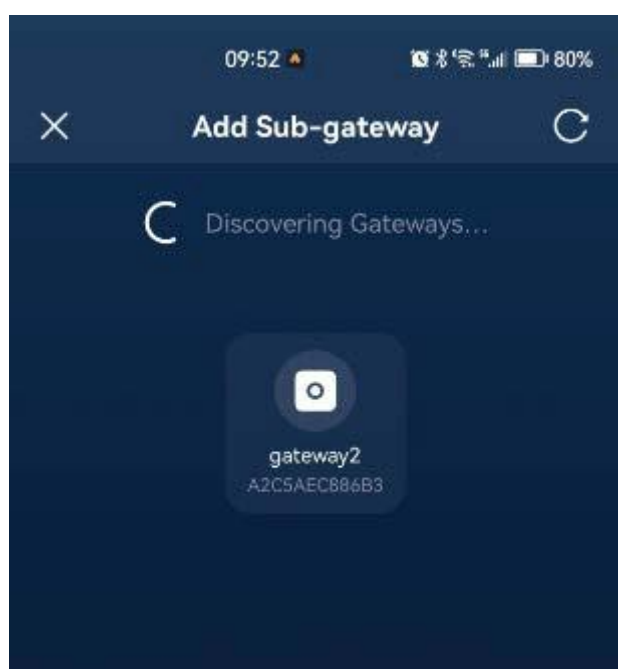
4. Sie gelangen nun auf die Seite „**Gateway-Zusammenführung**“ (Gateway Integration), wie in der Abbildung unten dargestellt. Hier erhalten Sie eine Übersicht über den aktuellen Status und können den Prozess starten.

Enter the Gateway Integration page, as shown in the image below.



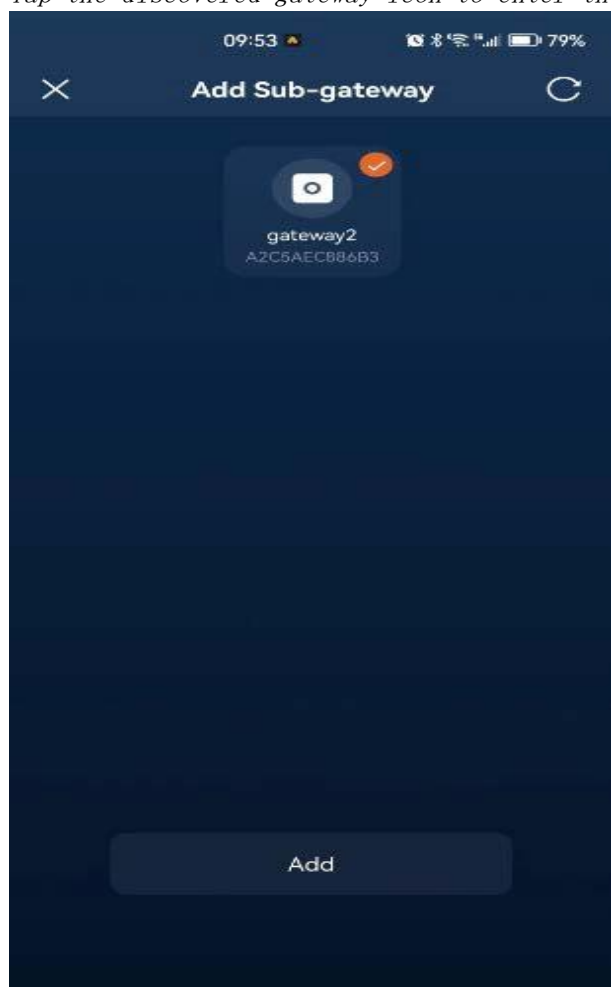
5. Tippen Sie auf die Schaltfläche „**Unter-Gateway hinzufügen**“ (Add Sub-gateway), um auf die entsprechende Suchseite zu gelangen. Die App beginnt nun automatisch damit, das aktuelle lokale Netzwerk (LAN) nach weiteren verfügbaren Gateways zu durchsuchen, wie in der Abbildung unten dargestellt.

Tap “Add Sub-gateway” to enter the Add Sub-gateway page, and then the app will search for other gateways in the current LAN, as shown in the image below.



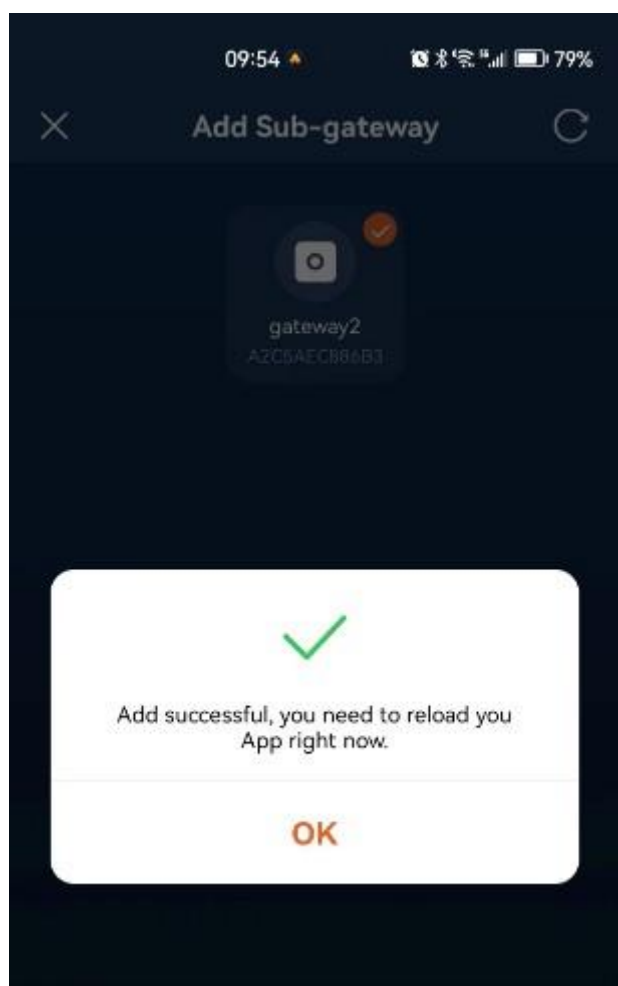
- Sobald die App die im Netzwerk verfügbaren Geräte gefunden hat, tippen Sie einfach auf das **Icon des erkannten Gateways**, das Sie integrieren möchten, um zur nächsten Seite zu gelangen.

Tap the discovered gateway icon to enter the next page, as shown in the image below.



- Tippen Sie anschließend oben rechts (oder unten) auf die Schaltfläche „**Hinzufügen**“ (Add). Die untenstehende Abbildung zeigt, wie die Übersicht nach erfolgreichem Hinzufügen des Unter-Gateways aussieht.

Then tap “Add”. The image below shows a successful addition.



Ab diesem Zeitpunkt wird das hinzugefügte Gerät als **Unter-Gateway** (Sub-gateway) behandelt. Die daran angelerten Untergeräte (z. B. Leuchten, Betriebsgeräte oder Sensoren) werden nun automatisch geladen und zentral in der App angezeigt. Nach genau demselben Prinzip können Sie bei Bedarf noch weitere Unter-Gateways in Ihr System integrieren.

Wenn Sie nun zur Hauptseite der **Gateway-Zusammenführung** (Gateway Integration) zurückkehren, wird das neu hinzugefügte Unter-Gateway dort in der Liste aufgeführt, wie in der Abbildung unten dargestellt.

At this point, the added gateway will be treated as a sub-gateway, and its sub-devices will be loaded and displayed in the app. Using the same method, you can add other sub-gateways as well.

Now, back to the Gateway Integration page, the newly added gateway is displayed here, as shown in the image below.



newly added subnet gateway

Clicking here will remove the subnet gateway from the gateway integration

Click here to add additional sub-gateways

Das neu hinzugefügte Gateway wird im System nun als **Subnetz-Gateway** (Subnet Gateway) geführt. Alle diesem Subnetz zugeordneten Leuchten und Komponenten sind ab sofort voll in Ihr Hauptnetzwerk integriert und können direkt über die App gesteuert werden.

Wenn Sie auf diesen Eintrag tippen, können Sie das **Subnetz-Gateway wieder entfernen**. Dadurch wird die Integration aufgehoben und das entsprechende Gateway wird wieder aus dem Verbund des Haupt-Gateways gelöst.

Wenn Sie auf diese Schaltfläche tippen, können Sie bei Bedarf **weitere Unter-Gateways hinzufügen**, um Ihr System und die Reichweite Ihrer Lichtsteuerung noch flexibler zu vergrößern. Der Ablauf entspricht dabei genau den zuvor beschriebenen Schritten.

Click here to cancel gateway integration. Klicken Sie hier, um die Gateway-Integration zu deaktivieren.

17. Apple HomeKit-Integration / Homekit

Sie können den Azoula Smart Hub nahtlos in die Apple HomeKit-Plattform integrieren. Dadurch wird es möglich, alle am Gateway angelernten Untergeräte (wie Leuchten und Steuerungen) direkt über die Apple **Home-App** zu bedienen, Automationen zu erstellen oder per Siri per Sprachbefehl zu steuern.

We can integrate the Azoula Smart Hub into the HomeKit platform to control the sub-devices within the gateway using the Home app. The instructions are as follows.

17.1 Hinzufügen zur Home-App / Add to the Home App

17.1.1 Wichtige Hinweise vorab / Notes

Bevor Sie mit der Einrichtung beginnen, beachten Sie bitte die folgenden systembedingten Punkte, um typische Fehler bei der Kopplung zu vermeiden:

1. **Gleiches Netzwerk:** Ihr Smartphone und der Smart Hub müssen zwingend im **selben lokalen Netzwerk (LAN)** angemeldet sein (in der Regel bedeutet das: Verbindung über denselben WLAN-Router).
2. **Zeitfenster nach dem Einschalten (10-Minuten-Regel):** Gemäß den offiziellen HomeKit-Richtlinien von Apple muss das Scannen des QR-Codes innerhalb von **10 Minuten nach dem Einschalten** des Gateways erfolgen. Verstreicht diese Zeit, ist der Kopplungsmodus gesperrt und die Home-App kann das Gateway nicht mehr finden. In diesem Fall müssen Sie das Gateway kurz vom Strom trennen (neu starten) oder einen Reset durchführen.
3. **Einmalige Kopplung:** Der Smart Hub kann nur ein einziges Mal direkt in einer Home-App hinzugefügt werden. Danach wird der Zugriff für weitere Personen ganz einfach über die **Mitglieder-Einladung (Familienfreigabe)** innerhalb der Apple Home-App geteilt.
4. **Wechsel des Haupt-Smartphones:** Falls das Gateway bereits in einer Home-App eingerichtet ist und Sie es mit einem anderen, völlig neuen Apple-Konto verknüpfen möchten, müssen Sie das Gateway zuerst aus der Home-App des ursprünglichen Telefons löschen oder das Gateway direkt per Taste/App zurücksetzen.
5. **Fernzugriff:** Um die Geräte auch von unterwegs (außerhalb des eigenen WLANs) steuern zu können, benötigen Sie eine Apple-Steuerzentrale (HomePod, Apple TV oder ein als Steuerzentrale eingerichtetes iPad) in Ihrem Zuhause.
6. **Fehlersuche (Sollte das Gateway nicht gefunden werden):**
 - Prüfen Sie, ob Smartphone und Gateway im selben Netzwerk/Subnetz sind.
 - Das Gateway läuft eventuell schon länger als 10 Minuten (Lösung: Strom trennen und neu starten).
 - Das Gerät ist bereits mit einem anderen Apple-Gerät gekoppelt (Lösung: Aus der alten Home-App löschen oder Reset durchführen).
 - Es handelt sich um eine ältere Hardware-Version des Gateways, die zum damaligen Zeitpunkt noch keine HomeKit-Zertifizierung besaß.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr iPhone und der Smart Hub mit demselben lokalen Netzwerk (LAN/WLAN) verbunden sind.
2. Öffnen Sie die Apple **Home-App** auf Ihrem iPhone.
3. Tippen Sie auf das „+“-Symbol und wählen Sie die Option „Gerät hinzufügen“ (Add Accessory), wie in der Abbildung unten dargestellt.

1. *When adding Smart Hub using the Home app, your phone, and the gateway must be connected to the same LAN, usually the same router.*
2. *According to HomeKit regulations, scanning the QR code to add the gateway must be done within 10 minutes after the gateway is powered on. Otherwise, the Home app will not be able to find the gateway and add it. If this happens, you will need to power on the gateway again or reset it.*
3. *The Smart Hub can only be added to the Home app once, and then it can be shared with family members in the Home app.*
4. *If the Smart Hub has already been added to the Home app and you want to add it using another phone, you must remove the gateway from the original phone's Home app or reset the gateway directly.*
5. *To enable remote control, you need to have a home hub (HomePod, Apple TV, or iPad).*
6. *If the Home app cannot find the Smart Hub, possible reasons include:*
 - 1) *Your phone and the gateway are not in the same LAN.*
 - 2) *The gateway has been powered on for more than 10 minutes. You need to power on the gateway again or reset it.*
 - 3) *The gateway has been added to another phone. You must remove the gateway from the original phone's Home app or reset it.*
 - 4) *It could be an older version of the gateway that does not support HomeKit (HomeKit certification was not available at that time).*

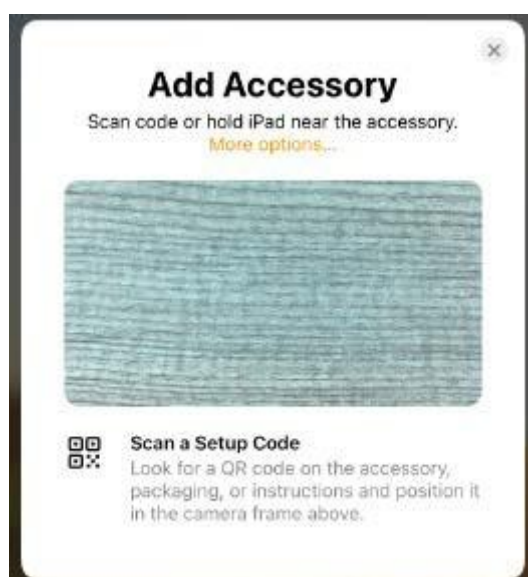
First, connect your phone and the Smart Hub to the same LAN, usually the same router. Then, open the Home app and select "Add Accessory", as shown in the image below.



4. Die Home-App wechselt nun auf die Kamera-Ansicht zum Scannen des QR-Codes, wie in der Abbildung unten dargestellt.

The Home app will enter the QR code scanning page, as shown in the image below.

The Home app supports two methods to add accessories: scanning the QR code or manually entering the setup code. Each method is explained below.



17.1.2 Methode A: Azoula Smart Hub über den QR-Code hinzufügen / Add Azoula Smart Hub via QR Code

Die Home-App startet standardmäßig direkt im Scan-Modus für QR-Codes.

1. Richten Sie die Kamera Ihres iPhones auf den **HomeKit-QR-Code**, der sich auf dem Gateway (oder in der Dokumentation) befindet.
2. Sobald der Code erfolgreich erfasst wurde und die folgende Seite in der App erscheint, hat die Home-App das Gateway im Netzwerk erkannt.
3. Tippen Sie auf die Schaltfläche „**Zu Apple Home hinzufügen**“ (Add to Apple Home), um den Kopplungsvorgang zu starten.

The Home app enters the QR code scanning mode by default. After scanning the QR code on the gateway, if the following page appears, it means that the Home app has found the gateway. tap “Add to Apple Home” to add the gateway to the Home app.



Der QR-Code auf dem Smart Hub ist in der folgenden Abbildung zu sehen:

The QR code on the Smart Hub is shown in the image below:



Bitte beachten Sie: Wenn Sie über einen längeren Zeitraum keine Verbindung zum Gateway herstellen können (und auf der unten gezeigten Seite hängen bleiben), bedeutet dies, dass das Gateway bereits von jemand anderem hinzugefügt wurde oder dass das Gateway seit mehr als 10 Minuten eingeschaltet ist. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen in Abschnitt 17.1.1 „Hinweise“.

Please note that if you are unable to connect to the gateway for an extended period of time (stuck on the page shown below), it indicates that the gateway has already been added by someone else or the gateway has been powered on for more than 10 minutes. Please refer to the instructions in section 17.1.1 “Notes” for more details.

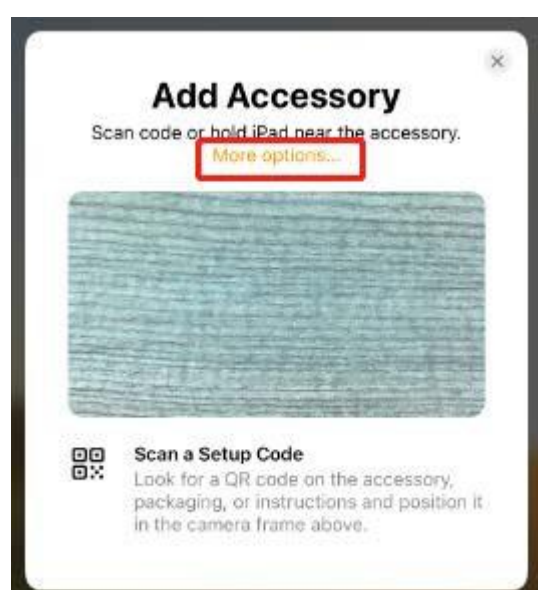


17.1.3 Methode B: Azoula Smart Hub über den manuellen Einrichtungscode hinzufügen / Add Azoula Smart Hub via Manual Setup Code

Falls der QR-Code beschädigt ist oder von der Kamera nicht erfasst werden kann, können Sie das Gerät auch manuell über den achtstelligen Zahlencode hinzufügen.

1. Tippen Sie auf der Kamera-Seite der Home-App unten auf die Option „**Weitere Optionen...**“ (More Options...).

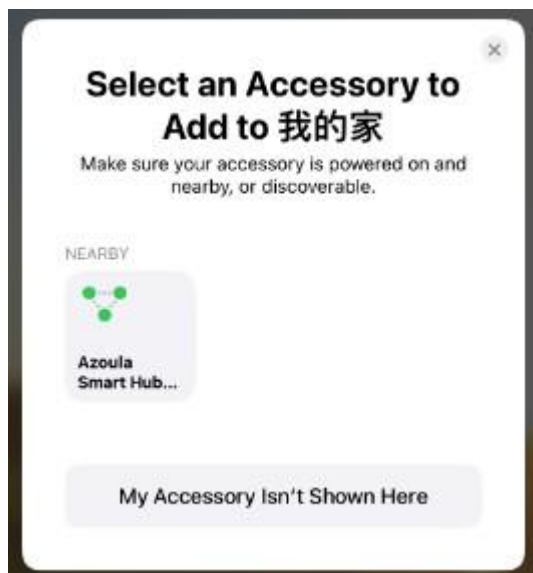
On the page that appears when adding accessories, tap “More Options...”



- Die Home-App beginnt nun, das lokale Netzwerk (LAN) aktiv nach verfügbaren Geräten zu durchsuchen. Sobald der Smart Hub erkannt wurde, wird er in der Liste angezeigt (siehe Abbildung unten).

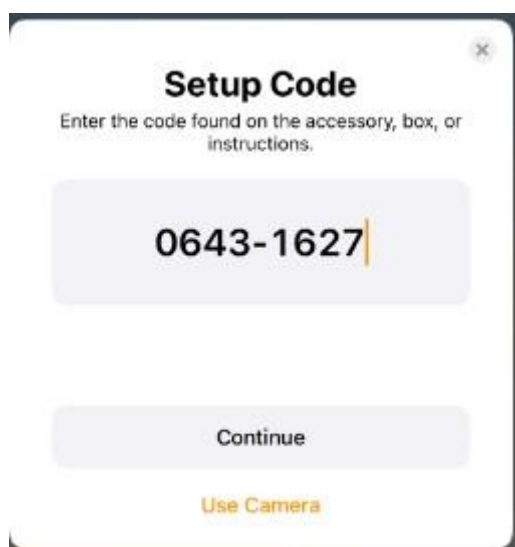
💡 **Hinweis:** Sollte das Gateway hier nicht aufgeführt werden, prüfen Sie bitte noch einmal die Voraussetzungen und Fehlerquellen im Abschnitt 17.1.1 „Wichtige Hinweise vorab“.

The Home app will search for accessories (gateways) in the LAN. The image below shows the gateway that has been found (if no gateways are found, please refer to the instructions in section 17.1.1 “Notes”).



- Tippen Sie auf das **Symbol des gefundenen Gateways**, um die Seite für die Code-Eingabe aufzurufen.
- Geben Sie den **8-stelligen Einrichtungscod** (Setup Code) über die Tastatur ein, der direkt über oder neben dem QR-Code auf dem Gerät aufgedruckt ist.
- Tippen Sie anschließend auf „**Fortfahren**“ (Continue), um das Gateway endgültig zur Home-App hinzuzufügen, wie in der Abbildung unten dargestellt.

Tap the gateway that the Home app has found to enter the page for inputting the setup code. Enter the 8-digit setup code displayed above the QR code, and then tap “Continue” to add the gateway to the Home app, as shown in the image below.



Die Position des Einrichtungscodes auf dem Gerät selbst ist in der folgenden Abbildung dargestellt: Der **8-stellige Setup-Code** befindet sich gut lesbar direkt über dem QR-Code auf dem Gehäuseaufkleber des Smart Hubs.

The setup code can be found above the QR code on the Smart Hub, as shown in the image below.



17.1.4 Weitere Erläuterungen zur HomeKit-Nutzung / Further Explanation

Sobald der Smart Hub erfolgreich in Apple HomeKit eingebunden ist, verhält sich das System bezüglich der verschiedenen Gerätekomponenten wie folgt:

- **Automatische Übernahme von Untergeräten:** Wenn Sie vor der HomeKit-Kopplung bereits Untergeräte (z. B. LED-Treiber, Dimmer oder Leuchten) am Azoula Smart Hub angelernt haben, werden diese automatisch in die Home-App übertragen und können dort direkt gesteuert werden.
- **Einschränkung bei Funk-Fernbedienungen:**

⚠ **Wichtig:** Reine Bediengeräte wie Funk-Fernbedienungen (Remotes), die am Azoula Smart Hub angelernt sind, werden von Apple HomeKit **nicht** in der Home-App angezeigt. Wenn Sie eine solche Fernbedienung einrichten oder konfigurieren möchten, müssen Sie dies zwingend über die *Azoula Smart App* vornehmen. Sobald die Leuchten dort einmal direkt mit der Fernbedienung verknüpft (gebunden) wurden, funktioniert die Steuerung über die Fernbedienung autark und direkt – ohne dass die Azoula-App im Alltag geöffnet sein muss.

- **Verhalten bei Gruppen- und Raumsteuerungen:** HomeKit unterstützt von Haus aus keine direkte synchrone Gruppen- oder Szenensteuerung für die Hardware-Endgeräte des Hubs. Sie können zwar innerhalb von Apple Home wie gewohnt Räume anlegen und die darin befindlichen Leuchten gemeinsam ansteuern, allerdings sendet HomeKit die Befehle konstruktionsbedingt **nacheinander (sequenziell)** an die einzelnen Lampen und nicht absolut zeitgleich.
 - *Die Folge:* Der Ein-/Ausschaltstatus oder ein Dimmbefehl der Leuchten in einem HomeKit-Raum wird minimal zeitversetzt nacheinander sichtbar (vergleichbar mit der Funktion „Quick Control“ im Azoula Smart Hub) und erfolgt nicht perfekt synchron.

If the Smart Hub has already added sub-devices, these sub-devices will also be displayed in the Home app and can be controlled through the Home app.

Please note: In HomeKit, remote devices such as the remote added to the Azoula Smart Hub will not be displayed in the Home app. If you want to use the remote, you can only operate it through the Azoula Smart app. After binding devices to the remote in the Azoula Smart app, you can use the remote to control the devices without opening the Azoula Smart app.

In addition, HomeKit does not support scene and group control. Although it is possible to create rooms in HomeKit and control the devices in the rooms, since HomeKit does not support group control, the lights in the room will be controlled one by one in sequence, not simultaneously. In other words, the ON/OFF status of the lights in the room will not be synchronized, similar to the “Quick Control” function in the Azoula Smart Hub.

17.2 Untergeräte hinzufügen / Add a Sub-device

Innerhalb der Apple Home-App ist es systembedingt **nicht** möglich, direkt neue Zigbee-Untergeräte (wie Leuchten oder Treiber) zu suchen und hinzuzufügen. Dies muss immer über das Gateway abgewickelt werden. Um neue Untergeräte in HomeKit verfügbar zu machen, stehen Ihnen zwei Methoden zur Verfügung:

- **Methode 1: Über die physische Taste am Gateway**

Sie können neue Zigbee-Untergeräte direkt über die Hardware-Taste des Smart Hubs anlernen. Die genaue Vorgehensweise hierzu finden Sie im Detail in **Abschnitt 4.2 „Untergerät über die Hub-Taste hinzufügen“**.

- **Methode 2: Über die Azoula Smart App**

Fügen Sie die neuen Untergeräte wie gewohnt in der Azoula Smart App hinzu. Nach erfolgreichem Anlernen werden diese automatisch im Hintergrund an die Apple Home-App durchgereicht. Die Anleitung hierzu finden Sie in **Abschnitt 4.1 „Untergerät über die App hinzufügen“**.

💡 Wichtiger Synchronisations-Hinweis:

Falls der Smart Hub bereits vor der Kopplung mit HomeKit funktionierende Untergeräte enthielt, werden diese direkt nach dem erfolgreichen Hinzufügen des Gateways automatisch in die Apple Home-App synchronisiert. Sie müssen diese Altgeräte nicht neu anlernen.

In the Home app, we cannot directly add sub-devices, but we can achieve this through other methods.

Method 1: Adding Zigbee sub-devices through the physical button on the gateway. Please refer to the instructions in section 4.2 “Add a Sub-device via Hub button” for details.

Method 2: Adding sub-devices in the Azoula Smart app, and the sub-devices will also be added to the Home app. Please refer to the instructions in section 4.1 “Add a Sub-device via the App” for details.

It should be noted that if the gateway already contains sub-devices before adding the gateway to the Home app, these sub-devices will be automatically synchronized to the Home app after the gateway is successfully added.

17.3 Untergeräte entfernen / Remove a Sub-device

Ebenso wie das Hinzufügen kann auch das Löschen von Untergeräten **nicht** direkt in der Apple Home-App durchgeführt werden. Um ein Gerät (z. B. eine Leuchte oder ein Betriebsgerät) aus HomeKit zu entfernen, müssen Sie es aus dem Zigbee-Netzwerk des Gateways löschen. Hierzu gibt es zwei Methoden:

- **Methode 1: Direktes Zurücksetzen (Reset) des Untergeräts**

Sie können das betroffene Untergerät direkt an der Hardware selbst zurücksetzen (z. B. durch eine bestimmte Schaltsequenz oder die Reset-Taste am LED-Treiber). Dadurch meldet sich das Gerät automatisch aus dem Zigbee-Netzwerk ab und verschwindet im selben Zuge aus der Apple Home-App. Die genaue Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des jeweiligen Herstellers.

- **Methode 2: Löschen über die Azoula Smart App**

Entfernen Sie das Untergerät einfach aus der Geräteübersicht der Azoula Smart App. Das Gateway synchronisiert diese Änderung sofort mit HomeKit, woraufhin das Gerät auch aus der Apple Home-App gelöscht wird. Die detaillierte Anleitung hierzu finden Sie in **Abschnitt 5 „Untergeräte löschen“**.

In the Home app, we cannot directly delete sub-devices, but we can remove sub-devices through other methods.

Method 1: Resetting the sub-devices directly to remove them from the Zigbee network. Please refer to the device’s manual for specific operations.

Method 2: Deleting sub-devices in the Azoula Smart app, and the sub-devices will also be removed from the Home app. Please refer to the instructions in section 5 “Delete Sub-devices” for details.

17.4 Azoula Smart Hub entfernen / Remove Azoula Smart Hub

Wenn der Smart Hub nicht mehr benötigt wird oder Sie ihn mit einem anderen Apple-Konto verknüpfen möchten, müssen Sie das Gateway vollständig aus der Home-App löschen.

⚠ Wichtig: Erst nachdem das Gateway sauber aus der ursprünglichen Home-App entfernt wurde, ist es für die Kopplung mit einem anderen Smartphone oder Apple-Konto wieder freigegeben.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

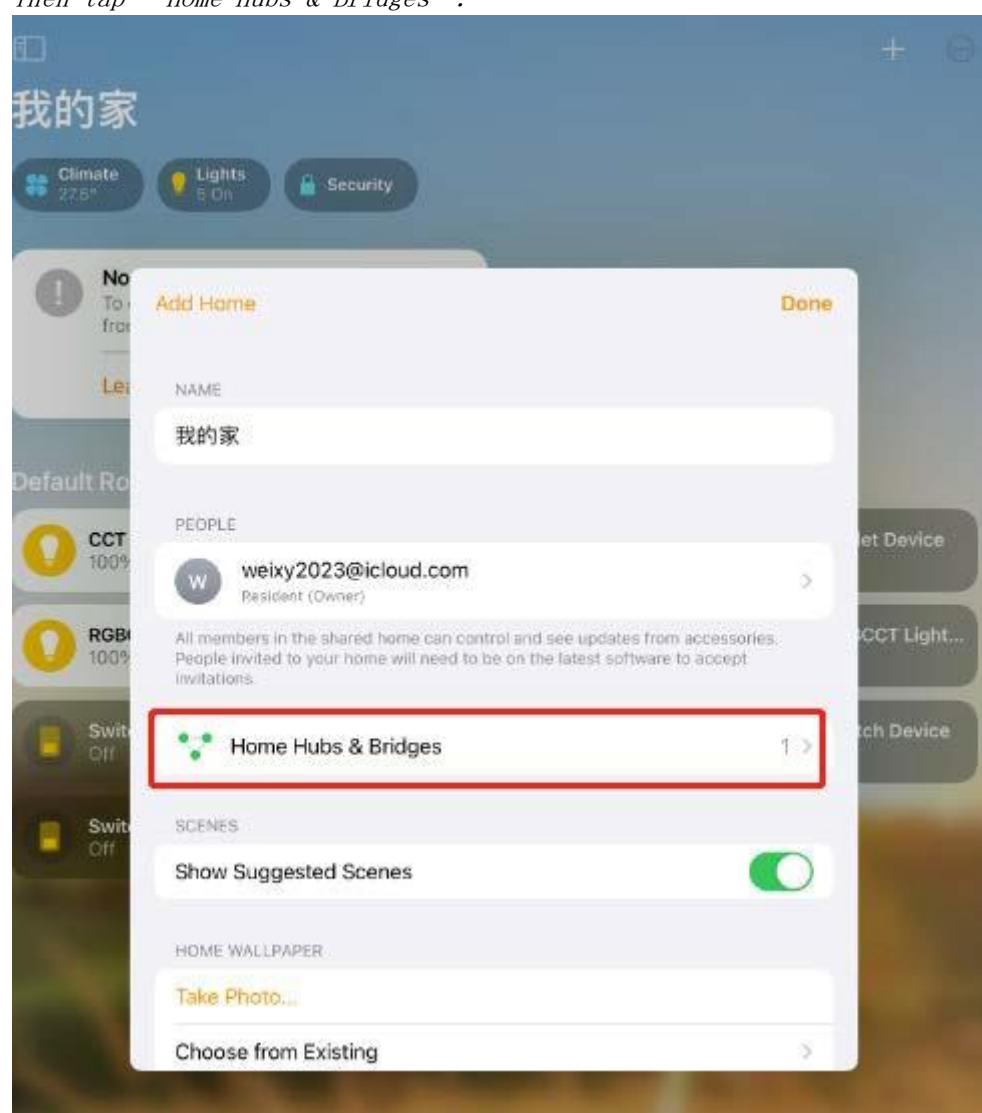
1. Öffnen Sie die Apple **Home-App**.
2. Tippen Sie oben auf das **Mehr-Symbol (die drei Punkte im Kreis)** und wählen Sie im Pop-up-Menü den Punkt „**Einstellungen des Zuhauses**“ (Home Settings) aus, wie in der Abbildung unten dargestellt.

When no longer needed, we can remove the gateway from the Home app (only after removing the gateway from the Home app can another phone add the gateway). The method is as follows:

Tap  and select “Home Settings” from the pop-up menu, as shown in the image below.

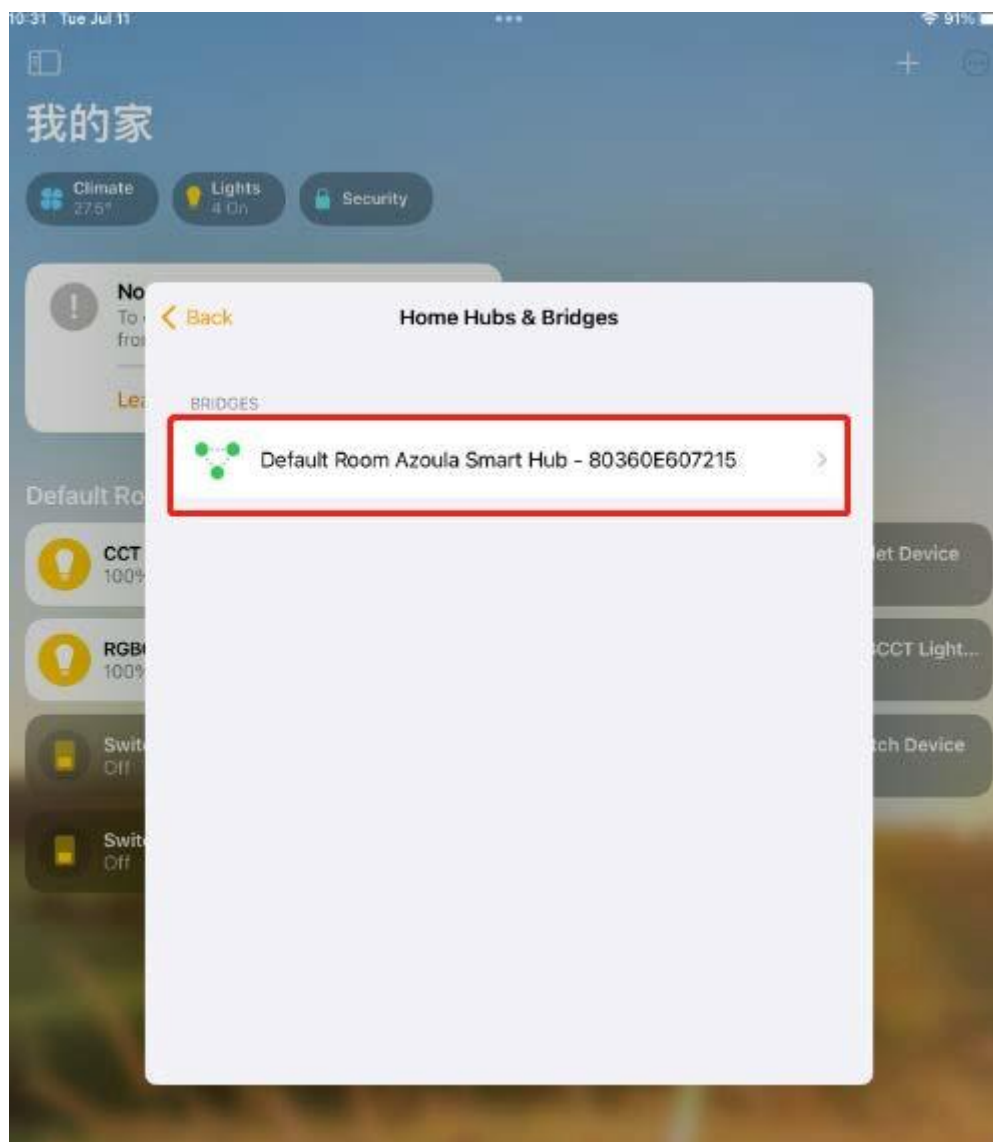


3. Tippen Sie im nächsten Menü auf den Reiter „**Steuerzentralen & Bridges**“ (Home Hubs & Bridges).
Then tap “Home Hubs & Bridges”.



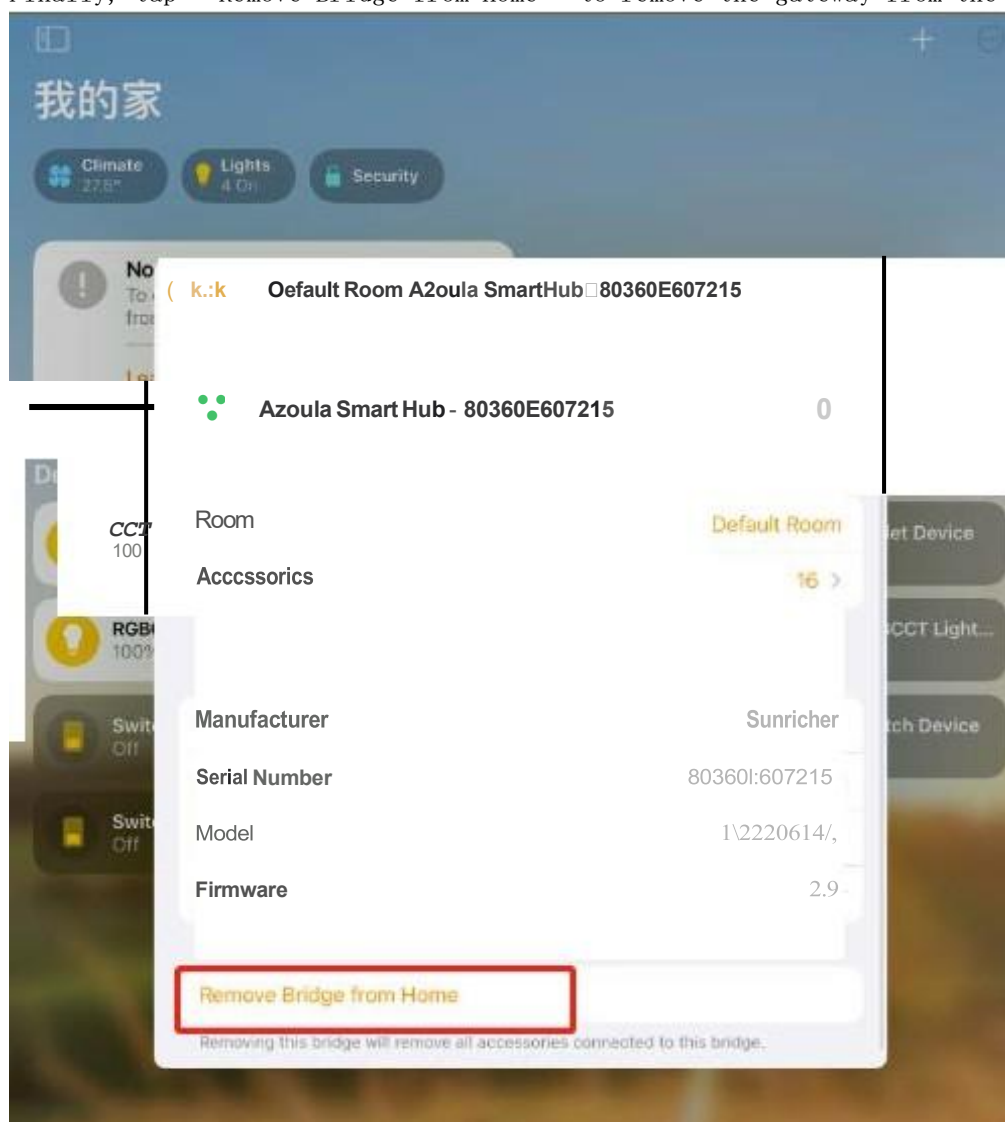
- Es erscheint eine Übersicht aller eingerichteten Steuerzentralen und Bridge-Geräte. Da der Smart Hub als **Bridge-Zubehör** (Brücken-Gerät) agiert, ist er in dieser Liste aufgeführt.
- Wählen Sie aus dieser Liste das Gateway aus, das Sie entfernen möchten (siehe Abbildung unten).

A list of home hubs and bridge accessories will appear (the gateway is a bridge-type accessory), and we select the gateway that needs to be removed from the list, as shown in the image below.



- Scrollen Sie auf der Detailseite des Gateways ganz nach unten und tippen Sie auf „**Bridge aus Zuhause entfernen**“ (Remove Bridge from Home). Bestätigen Sie den Vorgang, um das Gateway endgültig aus der Home-App zu löschen, wie in der Abbildung unten dargestellt.

Finally, tap “Remove Bridge from Home” to remove the gateway from the Home app, as shown in the image below.



18. Entsorgung und Umweltschutz (Disposal)

18.1 Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt, der Verpackung oder in dieser Anleitung bedeutet, dass dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer **nicht** im normalen Hausmüll (Restmüll) entsorgt werden darf.

Als Betreiber oder gewerblicher Nutzer sind Sie gesetzlich verpflichtet, Altgeräte einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen:

- **Für private Verbraucher:** Sie können das Gerät kostenlos bei den kommunalen Sammelstellen (Wertstoffhof) Ihrer Gemeinde oder bei entsprechend großen Elektrofachmärkten abgeben.
- **Für gewerbliche Nutzung (B2B):** Bitte beachten Sie die Bestimmungen zur Entsorgung von gewerblichen Elektroaltgeräten. Kontaktieren Sie für die Rücknahme und eine umweltgerechte Verwertung Ihren Lieferanten oder den Hersteller.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung helfen Sie, wertvolle Ressourcen zurückzugewinnen und potenzielle schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt zu vermeiden.

18.2 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien wurden nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und sind recycelbar. Führen Sie Verpackungsteile (wie Kartonagen und Schutzfolien) den entsprechenden Sammelsystemen (z. B. Altpapier, Gelber Sack) zu.

19. Hersteller, Importeur und Support

19.1 Hersteller- und Importeurangaben

Für dieses Produkt und die dazugehörige Dokumentation zeichnet das folgende Unternehmen verantwortlich:

Impolux GmbH
Südstr.4
56288 Kastellaun, Germany
Tel.: +49 6762 9699100
info@impolux.de
Unternehmensbereich: **LEDIMAX**
Internet: www.impolux.de

19.2 Rechtliche Hinweise & Registrierungen

Die Impolux GmbH setzt sich konsequent für die Einhaltung aller europäischen und nationalen Richtlinien ein. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden CE-Richtlinien, der Ökodesign-Richtlinie sowie der Richtlinien zur Beschränkung gefährlicher Stoffe (RoHS).

- **WEEE-Reg.-Nr. DE 99763544**
- **EPREL-Datenbank:** Die technischen Datenblätter und Konformitätserklärungen zu den relevanten Lichtquellen und Systemkomponenten sind in der europäischen EPREL-Datenbank hinterlegt.

19.3 Technischer Support und Kundenservice

Sollten Sie Fragen zur Installation, zur DALI-/Zigbee-Konfiguration oder zum Betrieb des Azoula Smart Hubs haben, steht Ihnen unser technischer Support gerne zur Verfügung.

- **Support-Anfragen:** Bitte wenden Sie sich direkt an Ihren zuständigen Ansprechpartner im Vertrieb oder nutzen Sie das Service-Portal auf unserer Website.
- **Projektierungshinweise:** Für erweiterte Programmierungen (z. B. vollständige DALI-Inbetriebnahmen inklusive Dokumentation von Räumen und Aktoren) fordern Sie bitte unsere separaten Planungsunterlagen an.

Document Change Log

Version	Date	Description	Editor	Review
1.0	2023-07-10		wxy	
1.1	2026-06-01	Übersetzung ins Deutsche	dp	
1.1.1	2026-06-02	Anmelde Taste am Hub mehrmals betätigen	dp	